

Septembre 2002 - N°100

Gavroche

Le magazine des pays du sourire - Thaïlande / Laos / Cambodge -

100^{ème}

GAVROCHE
L'ENVERS DU DÉCOR

VOYAGE
DÉCOUVREZ LE BHOUTAN

Venez fêter la 100^{ème} avec nous le 19 septembre au CM2
(détails et carton d'invitation dans ce numéro)





Silom



SOFITEL
ACCOR HOTELS & RESORTS

Bangkok

Tarif offre de lancement 97 USD (HT)

SOFITEL SILOM BANGKOK 188 SILOM ROAD, BANGRAK, BANGKOK 10500, THAILAND.
TEL: +66 (0) 2 238 1991 FAX: +66 (0) 2 238 1999 E-MAIL: H3616-RE@accor-hotels.com

RESERVATIONS: +66 (0) 2 238 1991 www.sofitel.com or www.accorhotels.com/asia

Offre Spéciale comprenant l'hébergement et le petit déjeuner (jusqu'au 31 décembre 2002)



▶ **Leader européen et groupe mondial
de l'Hôtellerie et des Services**

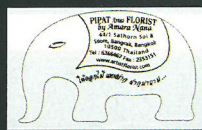
POUR FÊTER LE 100^{ÈME}

Gavroche

VOUS INVITE À
UNE GRANDE SOIRÉE !

**RENDEZ-VOUS AU CM2 DU NOVOTEL SIAM SQUARE
JEUDI 19 SEPTEMBRE DE 18H30 À 22H00**

**ENTRÉE GRATUITE SUR PRÉSENTATION DU CARTON D'INVITATION
EN SUPPLÉMENT DANS NOTRE NUMÉRO DE SEPTEMBRE**



A GAGNER !

***Un séjour d'une semaine au Vietnam
pour 2 personnes***

Victoria Hotels & Resorts est heureux de vous offrir un séjour au Vietnam dans un de ses établissements de luxe de votre choix (7 jours 5 nuits).

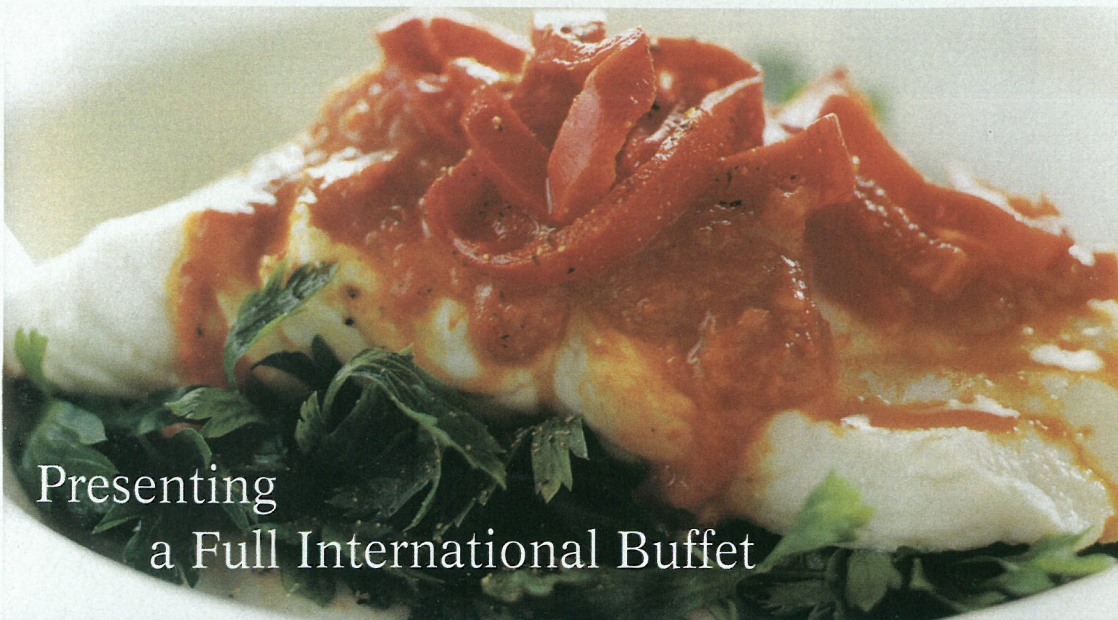
Le vol aller-retour Bangkok-Hanoi vous est offert par Air France



Billets de tombola en vente (50 bahts) le 19 septembre pendant la soirée.

Tous les bénéfices recueillis seront destinés au projet *Help me Please*, au profit des enfants mal-traités.





CHISTERA
THE ELEMENTS OF GOOD TASTE



Presenting a Full International Buffet

Chistera Cafe is the perfect venue to sample an array of international dishes prepared by the amicable Chef de Cuisine Francois Lambiotte, Executive Chef Subin Chowlerlert and their team of professional chefs from the four corners of Thailand.

Sample cuisine from around the world - including your Japanese, European and of course Thai favorites on the Full International Buffet, including homemade soups and breads, cold salads, smoked salmon, sashimi, cheese and delectable desserts. Each day Chistera's chefs set up a live cooking station so that you can see them prepare a special daily surprise that may include Pancakes, Pasta, Crepes, Spanish Omelets, Thai Noodle Soups and Northeastern Thai Papaya Salad - *whatever the day a new surprise awaits you at Chistera!*

Lunch 11.30 a.m. - 3.00 p.m. Baht 415*
 Dinner 6.00 p.m. - 10.30 p.m. Baht 479*
 Sunday Funday Brunch 11.00 p.m. - 3.00 p.m.
 Children Baht 225* Adults Baht 519*
 Sunday Dinner 6.00 p.m. - 10.30 p.m. Baht 499*

*Applicable to VAT and Service Charge

Siam Square Soi 6 Bangkok Tel: 02 255 6888 Fax: 02 255 1824
 First hotel worldwide to receive ISO9001 (version 2000) accreditation



Duc de Praslin Belgium

Chocolaterie artisanale

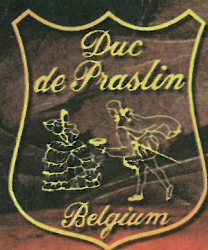
*Sélection de chocolats fondants amers et
 mi-amers ainsi que chocolats au lait et blancs*

Chocolats personnalisés

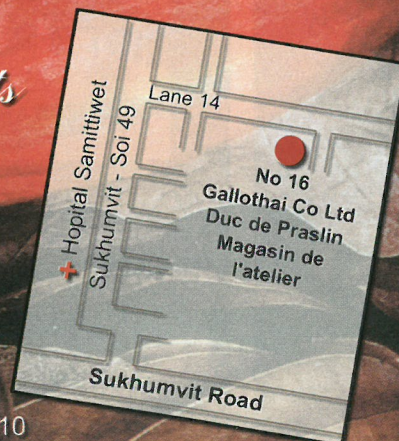
Authentiques pâtes de fruits

Pralines et truffes variés

Produits semi-finis



*Nous vous invitons a visiter
 notre boutique d'atelier*



GALLOTHAI Co., Ltd.

No. 16, Soi 49, Lane 14 / Sukhumvit Road / Klongton Nua, Wattana / Bangkok 10110
 Tel: 0 2381-6690 - 1, 0 2392 1120 - 1 / Fax: 0 2381 6690 / Internet: gallothai.com

Charlie's Restaurant Français Bar



Cuisine Traditionnelle ♦

Set Lunch 350 B ♦
(entrée + plat + dessert + café)

Plat du jour + verre de vin 280 B ♦

Dîner à la carte ♦

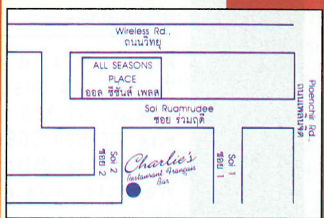
Ouvert midi & soir ♦

Fermé le dimanche ♦

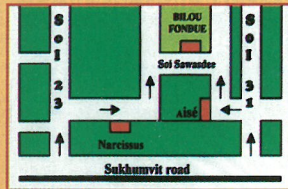
French
Cuisine

924 Ruam Rudee soi 2,
Ploenchit Road, Lumpini Bangkok

Tél/Fax: (662) 253 81 34
Mobile: (01) 292 41 03



RESTAURANT BILOU FONDUE



Grandes spécialités de
fondues

The best in Bangkok

Chaque semaine une fondue
spéciale

Et aussi des plats
de plusieurs pays

Cuisine française, italienne
et internationale

Bar... Cocktails

Ouvert tous les jours
(sauf dimanche)

SUKHUMVIT SOI 31 59/5 SOI SAWASDEE KLONGTOEY, BANGKOK 10110

TEL: (02) 662 01 21

E-MAIL: biloufondue@hotmail.com



BIGOUDEN BC CRÊPERIE



AUTHENTICITÉ, SIMPLICITÉ, QUALITÉ

BIGOUDEN BC CRÊPERIE

SERVICE
NON-STOP

NOS NOUVEAUTÉS

Délicieuses spécialités thaïes
par notre Chef du Dusit Thani

Nouveau choix de crêpes

Nouvelles formules
petits déjeuners

Promotion coupes glacées

POUR PARTENARIAT
ET FRANCHISE
VOIR ANNONCE PAGE 52

Ouvert tous les jours de 8h00 à 23h00
4 heures de parking gratuit
PLOENCHIT CENTER basement 1
angle Sukhumvit Rd. et Soi 2
Tel: 02 656 87 86 Fax: 02 254 31 88



Les Chevaliers

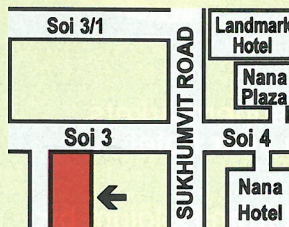
★★★★★ Voté comme le restaurant français proposant
le meilleur qualité-prix en Thaïlande par "The Restaurant Guide
of Thailand" ★★★★★ Récompensé par Thailand Tatler
"Thailand's Best Restaurants 2001" (meilleure cuisine)

Menu set lunch à 245 baht net

La spécialité du Chef

Caneton pressé

Membres de l'Ordre des
Maîtres Canardiens de
Rouen



Chef Lionel Beraud
l'un de deux chefs
français

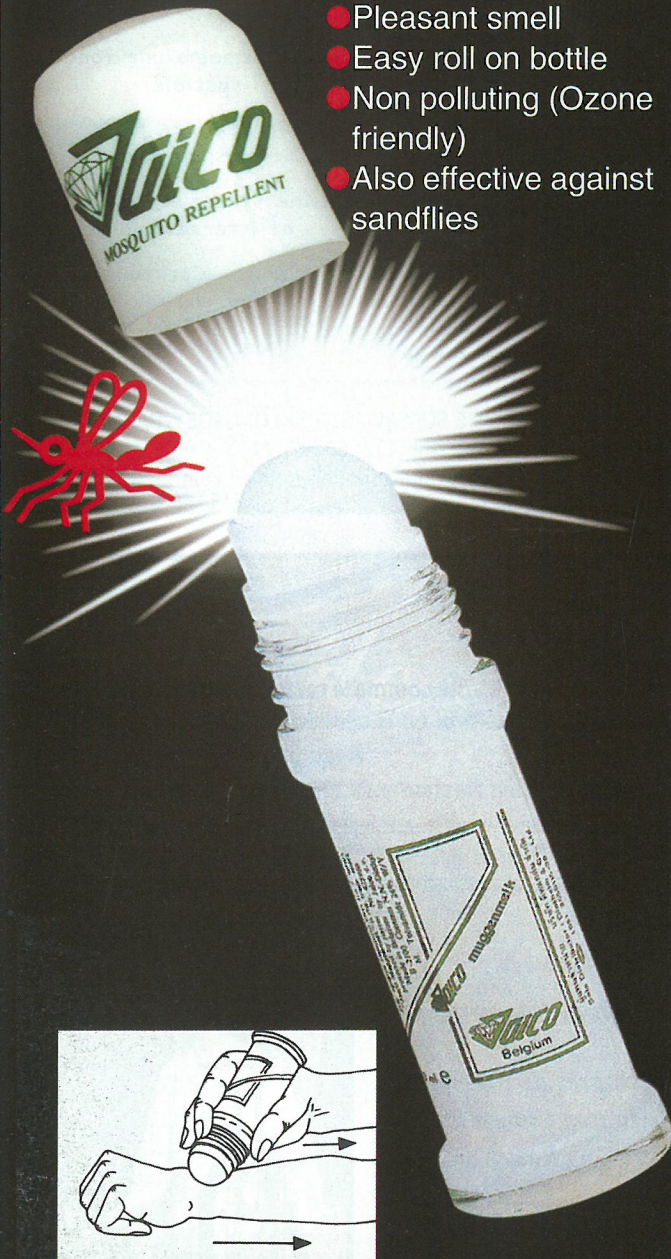
Les Chevaliers

1/5 Soi 3, Sukhumvit Road, Bangkok, 10110 Tél: 253 2673

YOUR BODY-GUARD

against Malaria, Dengue Fever,
Encephalitis, etc.

- Effective protection for at least 7 hours
- Plant extracts
- Non-allergic, non-toxic
- Pleasant smell
- Easy roll on bottle
- Non polluting (Ozone friendly)
- Also effective against sandflies



Available at leading supermarkets,
drugstores and in your hotel.

API

Imported from Belgium by:
All Plants International Ltd.
Tel: 02-203-0816, 02-203-0817
Fax: 02-203-0815, 02-319-3549

DE MODA

Installée au Soi 23 de Sukhumvit, Khun Dao et son équipe confectionnent des robes de soirée, tailleurs, bustiers, jupes et accessoires brodés, depuis 1993. Homme ou femme, que vous parliez anglais, espagnol ou portugais, on saura vous accueillir pour vous conseiller, modifier et ajuster vos vêtements en 24h !!



Poussez la porte de chez De Moda, vous y retournerez.

Adresse: 24/10 sukhumvit 23, 10110 Bangkok
Tel: 02 664 0080
Mobile: 01 805 1265
Fax: 02 664 0080
E-mail: Dao@DeMoDaBangkok.com
Web site: www.demodabangkok.com

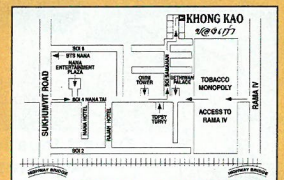


KHONG KAO
ขงก่อ
ANTIQUITES

*Antiquités asiatiques
et
tapis de collection*



*700 pièces de 23 pays
pour offrir le meilleur
de l'Asie
à votre intérieur.*



KHONG KAO Co.,Ltd. 147/7 Soi Samahan, Sukhumvit 4, Klongtoey, Bangkok 10110
Tél/Fax: (662) 02 252 0366 E-mail: khongkao@hotmail.com

TIRAGE 10,000 exemplaires.
Distribué à Bangkok, Chiang Mai
Phuket, Koh Samui, Pattaya, Hua Hin
Vientiane (Laos)

ADRESSE POSTALE

Gavroche Magazine
est publié par Ph & Ph Co., Ltd.
27/20 Soi Nailert, Wireless Road,
Kwaeng Lumpini,
Patumwan, Bangkok 10330. Thailand.

Tél

Standard 02 253 39 29 / 02 655 59 33

Administration 02 255 16 02

Service commercial 02 255 16 02

Fax 02 254 61 05

E-mail gavroche@loxinfo.co.th

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION

Philippe Plénacoste

REDACTEURS

Eric Albert, Philippe Latour,
Anne Feitz, Malto C.

OFFICE MANAGER

Rungnapar (Yuie) Wongsiri

DIRECTEUR DES VENTES

Eloclie Lefebvre

GRAPHIC DESIGNER

Kael Balvay

SERVICE DES ABONNEMENTS

ET GUIDE PRATIQUE

Yupawan (Kui) Wannapak

ONT PARTICIPÉ À CE NUMÉRO

Bud E. Weizer

Steff

Xavier Galland

Martine Helen

Laurent G.

Marion Lorian

Crystal finance

Cabinet Pollack & Co.

Issariya Praithongyaem

Jean-Michel Limandas

**BUREAU COMMERCIAL,
DISTRIBUTION**

Thaïlande:

Rungnapar (Yuie) Wongsiri, Gerhard Weronik,

KOH SAMUI: Laurent, tél: 01 892 05 78

CHIANG MAI : Martine, tél: 053 215 655

PATTAYA: Pedro, tél: 01 385 11 18

Phuket: Alice Media (076

Laos:

Exprim : Tél (856 21) 351 337

SECRÉTARIAT, ADMINISTRATION:

Pairot Danlamchak, Prattana Wongsiri,

Imprimé à Bangkok. NR Film,

tél: 02 215 75 59,

fax: 02 215 73 67,

e-mail: nrfilm@bkk.a-net.net

© Tous droits dereproduction réservés.

EDITORIAL

CARPE DIEM

“une vie ne suffit pas pour les comprendre. Ces gens sont mystérieux. Tu penses les avoir cernés, mais en réalité tu ne sais rien d’eux.” J’accueillis ces propos que m’avait tenus un “ancien” d’Indochine, lors d’une rencontre à Phnom Penh en 1988, sans feindre mon enthousiasme, heureux de plonger moi aussi dans ce mystérieux et fascinant Extrême-Orient, celui que j’avais si souvent imaginé, rêvé, pendant mes études à Paris. J’étais venu chercher une passion, rencontrer un monde, celui de la Thaïlande décrite par Monseigneur Pallegoix au milieu du XIXème siècle: “cette nation est remarquable par sa douceur et son humanité”. Mais ce n’est qu’aujourd’hui, 14 ans après, que la portée de ces mots prennent toute leur signification. Que sais-je de l’Asie? Qu’ai-je compris au juste? Qui sont les Thaïs et qui sommes nous pour eux?

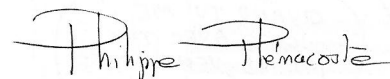
Gavroche m’a permis depuis plus de huit ans d’y apporter quelques réponses. Il est pour moi un moyen de me pencher, à travers les articles qu’il a développés sur la société asiatique et thaïlandaise en particulier, sur nos différences, si profondes, et sur ce qui nous rapproche d’elles aussi.

Nous sommes tous, expatriés, résidents, enfants métissés, les témoins et acteurs d’une société effervescente, grouillante et mouvementée, à la recherche de son identité qu’elle modèle en puisant dans son passé riche de traditions et de cultures et dans sa soif d’ouverture vers un monde nouveau et moderne, qui la dépasse parfois, mais qu’elle souhaite intégrer.

L’essence de ce magazine réside dans cette quête de connaissance inépuisable, cette envie de mieux comprendre ce pays, cette région, ses peuples, ses coutumes, ses religions, ses contradictions, de pénétrer ses mystères insondables, et par-delà les mots, de s’enrichir de nos différences en comparant nos modes de vie, notre façon de penser, d’être.

J’espère que Gavroche contribue - à sa façon, si modeste soit-elle - à cet enrichissement. Vaste programme... “Le monde est une théâtre, la vie une comédie: tu entres, tu vois, tu sors”, disait Démocrite.

Je dédie ce 100^{ème} numéro à l’Extrême-Orient..



Gavroche

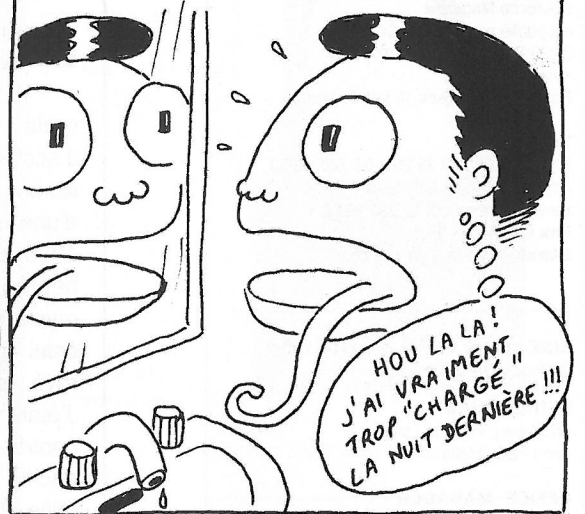
100^{ème}

L'INCROYABLE HOMME-GECKO CONTRE LES CAFARDS GÉANTS DE MADAGASCAR...

SOMSAK ÉTAIT UN MODESTE EMPLOYÉ DE LA BANGKOK BANK SUR SILOM. SA VIE ÉTAIT AUSSI MOROSE QUE CELLE DES MILLIONS D'AUTRES BANGKOKIENS DE CLASSE PLUS-QUE-MOYENNE... MAIS UN JOUR IL FÛT MORDU PAR UN GECKO RADIOACTIF!!!



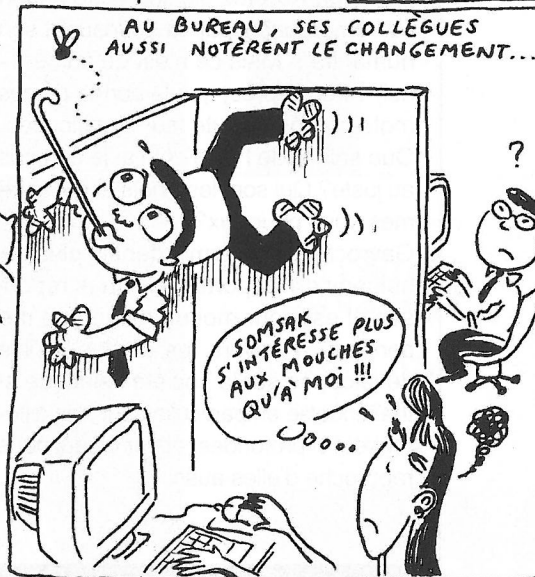
LE LENDEMAIN, LA MUTATION REPTILIENNE DE SON CORPS AVAIT COMMENCÉ...



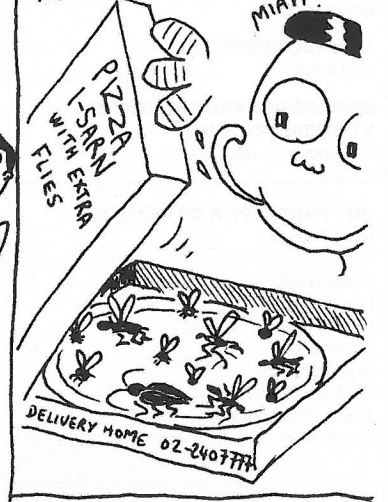
SA GIRLFRIEND SE RENDIT VITE COMPTE QU'IL Y AVAIT UN LÉZARD...



AU BUREAU, SES COLLÈGUES AUSSI NOTÈRENT LE CHANGEMENT...



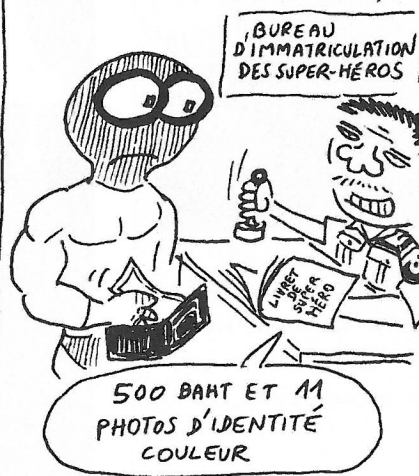
SES HABITUDES ALIMENTAIRES N'ÉTAIENT PLUS LES MÊMES NON PLUS...



MALGRÉ SA SALE TÊTE DE LÉZARD ET SES YEUX À PUPILLES CARRÉES QUI FAISAIENT FUIR LES NANAS, IL Y AVAIT UN POINT CEPENDANT POSITIF: IL AVAIT FAIT L'ÉCONOMIE D'UN ABONNEMENT AU FLORIDA FITNESS CENTER...



IL DECIDA DE DEVENIR UN SUPER-HÉRO (SURTOUT HISTOIRE DE RETROUVER UN PEU LA COTE AVEC LES GONZESSES)...



IL N'Y AVAIT PLUS QU'À TROUVER UNE MISSION POUR GECKO-MAN...

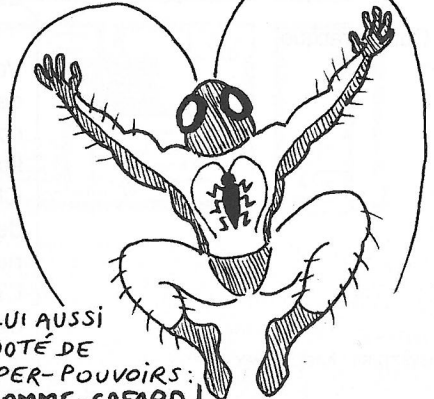




JE SUIS FICHU: C'EST GECKO-MAN !!!!

GECKOOO!!!!!!

MAIS GECKO-MAN IGNORAIT QU'IL AVAIT UN ENNEMI ...



... LUI AUSSI DOTÉ DE SUPER-POUVOIRS: L'HOMME-CAFARD!

STEFANE

SOMMAIRE

REGARDS

- 7 Editorial : Carpe Diem
- 8 Exclusif : L'incroyable homme-gecko par Steff
- 13 Zig Zag : le cadeau qui vole

A LA UNE

- 14 Gavroche : l'envers du décor

SOCIÉTÉ

- 21 De l'eau pour les écoles birmanes
- 22 Reportage : les bagnards des égouts

LE VILLAGE

- 24 Le forum
- 27 Votre argent : aidez vos enfants et petits enfants
- 28 Trop au lit pour être au net : la rubrique des cybenautes
- 29 Santé : attention aux méduses !
- 30 Lexibus : Concubins de tous les pays, pacsez-vous !

BANGKOK

- 31 Les news
- 32 C'est quoi qu'on mange !?
- 35 4ème Festival International de Danse et de Musique de Bangkok
- 36 Festival du Film de Bangkok
- 37 Entretien avec Roger Gonin sur le court métrage thaïlandais
- 38 Allez vous faire coiffer ! mais chez Jack Holt...

AILLEURS

- 41 Festivals, promos, rendez-vous...
 - 42 Les éléphants au polo...
 - 43 Insolite : séjour chez l'habitant
 - 44 Les news de Chiang Mai
 - 46 Plus de flotte à Samui
 - 49 Bouthan : un voyage hors du temps au pays du Dragon
-
- 53 Petites annonces
 - 55 Le Guide pratique

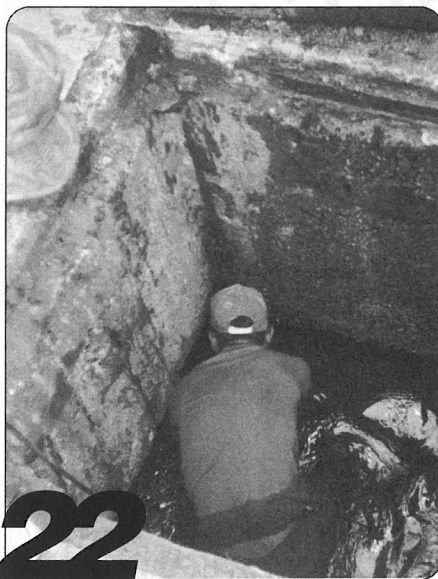


14

□ **GAVROCHE**

L'envers du décor

À l'occasion du numéro 100, Anne Feitz a enquêté sur les coulisses de votre magazine préféré...



22

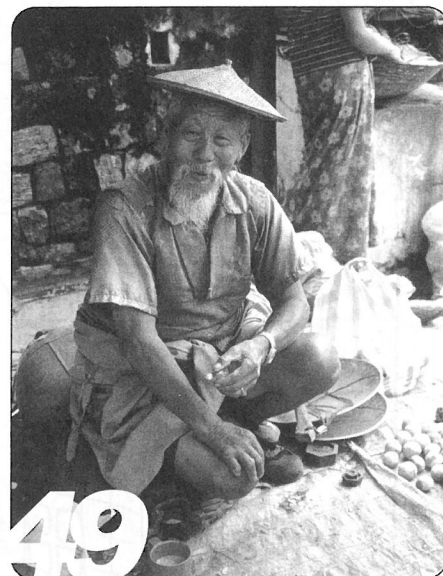
□ **REPORTAGE**

Les bagnards des égouts

La ville de Bangkok confie à des prisonniers l'un de ses plus sales boulots : nettoyer ses égouts en échange d'un parfum de liberté...

A nos lecteurs !

Vous êtes nombreux à nous demander des anciens numéros de Gavroche afin de compléter votre collection. Une vente aura lieu le jeudi 19 septembre à l'entrée du CM2 (Novotel Siam Square) à l'occasion de la soirée de célébration du 100ème numéro, au prix de 50 bahts l'unité. L'argent récolté sera reversé à une association caritative.



49

□ **BOUTHAN**

Un voyage hors du temps au pays du Dragon

Seulement six mille touristes visitent chaque année ce petit royaume moyen-âgeux, coincé entre l'Inde et le Tibet. Un voyage à remonter le temps...



**FLASH INFO !
OUVERTURE
DE NOUVELLES
BOUTIQUES
AUX VILLAS 33 et 49**



Notre Chef Boulanger a façonné une recette d'antan "La Baguette retro" au goût de son enfance - un trésor oublié!

Mi-septembre, La Boulange ouvrira ses portes à Pattaya aux magasins FRIENDSHIP et TOPS ainsi que dans de nombreux restaurants et hôtels.

Dans la semaine, vous pouvez déguster nos plats du jours à La Boulange Convent. Pour les "amateurs régime", suivre l'étoile.



Votre Boulanger à Bangkok

LA BOULANGE
THE FRENCH BAKERY

97/84 SUKHUMVIT SOI 24 | 2-2/1 CONVENT RD.
SUKHUMVIT RD. | SILOM, BANGRAK,
KLONGTAN, KLONGTOEY, | BANGKOK 10500.
BANGKOK 10110 | TEL: 02 631 03 55
TEL: 02 661 08 06/08 | FAX: 02 631 03 56
FAX: 02 661 08 07



PAUL'S ANTIQUES

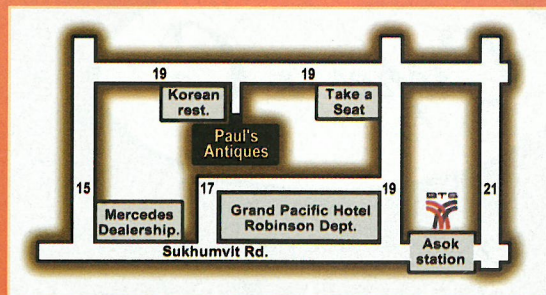
Meubles birmans et thaïlandais
de l'époque coloniale



Grand choix de meubles thaïs
Meubles de l'époque coloniale britannique en provenance de Birmanie.

Ces objets ont été fabriqués à une époque où le travail du bois était encore un art.

Notre équipe d'ébénistes répare et restaure les meubles dans notre atelier.

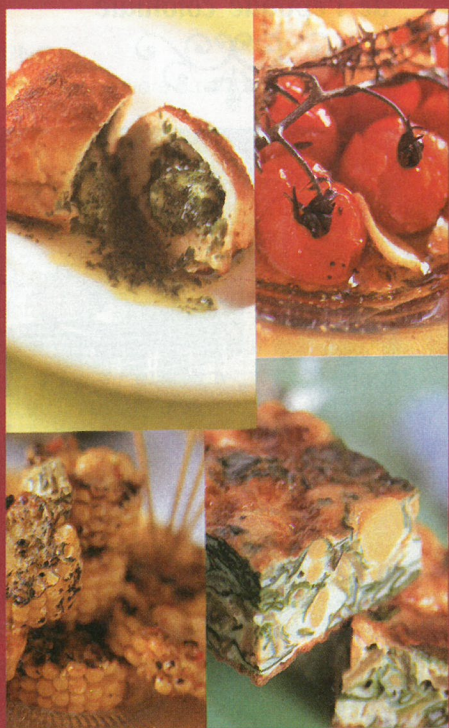


41 Sukhumvit Soi 19, Sukhumvit Road
Bangkok, 10110 Thailand
Tel: (662) 651 0032 Fax: (662) 254 4683
Mobile: (01) 836 9408
Email: info@paulsantiques.com
http://www.paulsantiques.com

Nouvel
arrivage tous
les jours ou
presque!

For driver: หอจด แอนดิกส์ สุขุมวิทซอย 19 (เหนือซอยสี่แยก บ้านเลขที่ 41 ซอยมีโอ) ถนนสุขุมวิท

LE BONHEUR
SUR LE BOUT
DES DOIGTS...



SPECIALITES
ESPAGNOLES
& TAPAS



18 Sukhumvit Soi 12
Tel: (02)6533990, (02)2512895
info@crepes.co.th
www.crepes.co.th

VENEZ CELEBRER NOTRE
16^{ème} ANNIVERSAIRE!

Soyez les bienvenus le

18 septembre 2002

pour une nuit à profiter

du meilleur Jazz & Blues de Bangkok

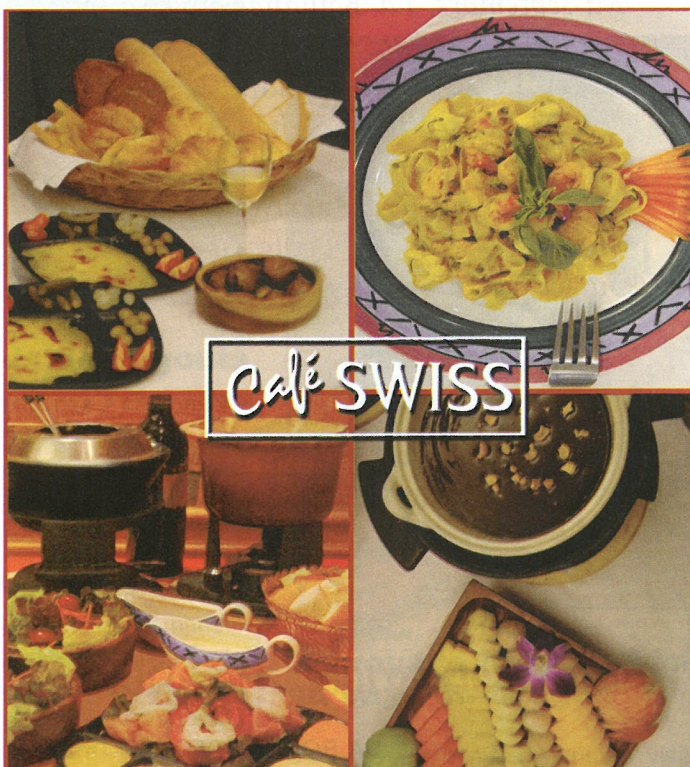
Punch gratuit

de 18h00 à 20h00

Plein de souvenirs



SAXOPHONE PUB & RESTAURANT
3/8 Phayathai Road, Victory Monument,
Bangkok 10400, Thailand.
Tel: 0 2246 5472 Fax: 0 2245 3598
www.saxophonepub.com



Café SWISS

Serving you a variety of traditional Swiss dishes,
Fondues, Raclette and other
fine European cuisine.

Café Swiss

3 Convent Rd., Silom, Bangkok 10500 Tel: (662) 233 5345 Fax: (662) 236 9425

10% discount
from 1st
Oct 2002



LE CADEAU QUI VOLE

Est-ce par manque d'imagination? La recherche d'un cadeau d'anniversaire me conduit inmanquablement à Chatuchak. Et là, le vertige me prend. Ballottée par la foule, accablée de chaleur, assaillie d'odeurs pas toujours délectables, je tente (généralement en vain) de retrouver la jolie boutique d'antiquités birmanes où je suis assurée de me trouver confrontée à des choix de bon goût. La pile de T-shirts à l'effigie d'Oussama Ben Laden me rappelle cruellement que Pauline est née un 11 septembre : il n'y a pas de temps à perdre. Me voilà partie dans les cadeaux impossibles : un briquet en forme de femme avec les seins qui clignotent, une peau (mal tannée) de chat sauvage, un slip rose fluo agrémenté de slogans évocateurs, un treillis léopard complet, un kit de tatouage, une ménagerie en verre filé... Non.

Poussée par la marée humaine, je me retrouve dans la section animalerie. Je m'attends devant les poussins teints en vert, les chatons tigrés, les chiots secoués de couinements plaintifs. Je me laisse un instant bercer par l'envie perverse de débarquer chez Pauline avec un bébé singe hirsute dont le regard débordant

d'affection. Oserait-elle me rappeler qu'elle voyage une semaine sur deux? Dans son cas, des poissons combattants seraient un moindre mal. Ils mangent deux fois par jour, quand ils ne s'étripent pas (leur habitude consiste à s'étouffer avec raffinement, en bloquant le système respiratoire de l'adversaire), mais on peut toujours, en cas d'absence, les confier au gardien de l'immeuble pour qu'il arrondisse ses fins de mois en pariant avec les ouvriers du chantier voisin. Ce serait sûrement plus charitable que d'offrir un écureuil volant ou une civette palmée.

Me rappelant, à propos, que Pauline est mélomane, je déambule au milieu des cages en bambou, à la recherche des célèbres colombes chanteuses mais leur prix me décourage rapidement. Inutile de lorgner du côté des coqs de combat : mon amie cotise avec une régularité féroce au WWF, au point d'être devenue végétarienne. Gagnée par le découragement, je me surprends à implorer silencieusement le Bouddha pour qu'il me gratifie d'une vertu qui ne figure pas parmi les vertus bouddhiques reconnues, mais qui peut se révéler utile dans ce genre de situation : l'inspiration. Je suis la première surprise de recevoir illico les directives

que j'espérais : il suffit d'acheter un de ces oisillons en cage qu'on libère afin d'acquérir des mérites. Me voilà doublement bénie d'avance. Pour la bonne idée et pour la bonne action.

Libérer des animaux captifs le jour de son anniversaire est une tradition bouddhique ancienne qui s'appuie sur les chroniques de la vie du Bouddha. Cette coutume fait référence à l'histoire d'un moine moribond qui, se rendant au temple pour y faire ses dernières prières, libéra sur son chemin des poissons et des oiseaux piégés. Il recouvra la santé grâce à ce geste de compassion. Depuis, on considère que ce type d'action méritoire permet de prolonger la vie de celui qui s'y livre le jour de son anniversaire.

Me voilà promue la meilleure amie des oiseaux. Chacun y aura droit le jour de son anniversaire et, pour ma part, je ne manquerai pas, le jour dit, de monter sur la colline de la Montagne d'Or. Là, dans l'étincelante lumière du soir, je dénouerai le lien fragile qui scelle la cage de bambou et je regarderai mon minuscule messager céleste prendre son envol, ivre de liberté, porteur de tous mes espoirs, des plus sages aux plus fous.



Gavroche

L'envers du décor



Savez-vous que Gavroche était à sa naissance il y a huit ans une petite gazette gratuite en noir et blanc ? Qu'il a failli disparaître pendant la crise financière de 1997 ? Qu'il a publié des scoops, suscité des polémiques ? A l'occasion du numéro 100, nous avons demandé à Anne Feitz, nouvelle collaboratrice du magazine, de lever le rideau sur quelques aspects des coulisses de votre magazine préféré.

« C'était en mai 1994 », se souvient Arnaud Dubus, correspondant à Bangkok de Libération et de RFI. « Patricia Kaas donnait une conférence de presse au Novotel à l'occasion de son concert à Bangkok. Nous étions là, toute la petite bande des journalistes français basés à Bangkok, nous nous connaissions tous depuis des années. Lorsque nous avons vu arriver un jeune journaliste, que personne ne connaissait, commencer à poser des questions assez agressives. C'était Philippe Plénacoste, qui venait de sortir le numéro un de Gavroche. Il n'avait pas froid aux yeux ! »

Nul doute. Un mois à peine après sa naissance, Gavroche existait bel et bien à Bangkok. A l'époque, ce n'était pourtant qu'une petite gazette gratuite en noir et blanc de 16 pages, diffusée à mille exemplaires, davantage composée de brèves et de petites annonces que d'articles de fond sur la société thaïlandaise. Huit ans plus tard, c'est devenu un magazine de 70 à 80 pages, sur papier glacé, avec cou-

verture et pages de pub en couleur, que dix mille personnes lisent tous les mois ! Un magazine suffisamment intéressant pour que Arnaud Dubus en conserve précieusement la collection, aux côtés de la Far Eastern Economic Review et de Asia Week. « J'y trouve des idées de sujets : j'ai refait il y a deux ans pour Libé l'enquête de Laurence Shresthaputra sur les métis (Métis, les stars et les autres, juin 1999) », explique-t-il. « J'y vérifie aussi des informations : à l'occasion d'un reportage sur les fermes de crevettes pour Thalassa, j'ai relu l'article sur les meurtres de plusieurs défenseurs de l'environnement à Phuket (Meurtre dans la mangrove, septembre 2001) ».

Un magazine qui a même ses fans authentiques : « Je le lis tous les mois, je l'attends avec impatience ! », affirme Elizabeth, arrivée à Bangkok il y a dix-huit mois. « J'apprécie qu'il soit en français, avec un sens critique et un esprit très français. Tout m'intéresse, j'apprends toujours des choses ».

Les fondateurs de Gavroche ont d'autant moins à rougir que le magazine a grandi sans un franc de subvention (mis à part vingt abonnements souscrits par l'ambassade de France depuis deux ans) ni de dette. Depuis sa création, il s'est toujours autofinancé. Plus d'un magazine en France aimerait pouvoir en dire autant !

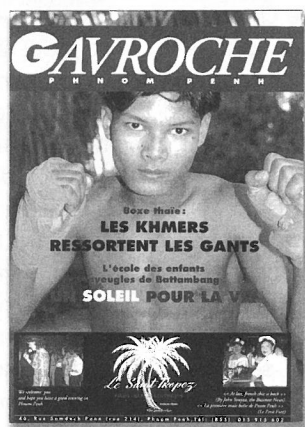
Dès que les vents souffleront

Pour paraître chaque mois depuis plus de huit ans, contre vents et marées, il a pourtant fallu ramer ! Lorsque le journal est né, ses fondateurs n'avaient quasiment aucune expérience de la presse. Philippe Verny, le commercial du tandem, gérait un vidéoclub, tandis que Philippe Plénacoste, le créatif, était guide de safari au Kenya. La petite gazette n'est d'ailleurs conçue à l'origine que comme le moyen de lancer d'autres activités plus lucratives (société d'édition, bureau de design, agence de communication, événementiel...). Ces activités ne connaîtront jamais le succès

espéré. Il leur faut donc tout inventer, et, souvent, improviser. A commencer par le titre : les deux Philippe avaient prévu de baptiser leur gazette "Hexagone". Ils peaufinent le logo, lorsqu'ils découvrent qu'un restaurant porte déjà ce nom, et que le restaurateur n'est pas vraiment enthousiaste à l'idée de le partager... «A quelques jours de la sortie du premier numéro, il a fallu trouver un nouveau titre ! Nous avons passé des heures à cogiter: c'est finalement le restaurateur lui-même qui trouvera l'idée de "Gavroche", raconte Philippe Plénacoste.

Les premiers mois, les deux associés ne ménagent pas leur peine, ni leur temps de travail... Philippe Verny démarche les entreprises pendant ses journées, et visite les restaurants pendant ses soirées. Philippe Plénacoste passe des nuits blanches pour boucler la rédaction des pages... «On n'y connaissait rien, on a dû tout apprendre sur le tas. Je montais moi-même les pages, nous n'avions pas de scanner. Nous avons passé des nuits à surveiller le flashage et l'impression. Sans parler des pannes d'ordinateur la veille du bouclage ! A force de rentrer chez moi à quatre heures du matin, j'ai découvert Bangkok la nuit...». Il faut aussi parfois jongler pour ne pas com-

mettre d'impairs: la parution d'une photo de la Reine tout en bas d'une page, à l'occasion de son anniversaire, a ainsi été évitée de justesse! Les deux compères distribuent alors eux-mêmes leur gazette, chargeant des cartons sur leurs motos pour déposer Gavroche dans les restaurants, commerces ou institutions ayant accepté de le diffuser. Aujourd'hui, il y a toujours des pannes d'ordinateur au mauvais moment, mais les procédés se sont modernisés : les fichiers sont transmis par informatique à l'imprimeur, et la distribution est assurée par des coursiers...



Mais Gavroche a bien failli ne pas passer l'été 1997. «On a vraiment cru que le journal allait disparaître», raconte Guillaume Pierre, journaliste dans la région à cette époque. Il est vrai que les mauvaises nouvelles s'accumulent. Le magazine essaie de se développer depuis plusieurs mois au Cambodge, et a même instauré un cahier spécial, avec des pages dédiées à ce pays. Or, suite à un article trop critique sur le gouvernement cambodgien, il se voit interdire dans le pays par le ministère de l'Information – quelques mois avant le coup d'Etat. En outre, Philippe Verny, qui au bout de trois ans a envie de faire autre chose, décide de quitter Gavroche. Là-dessus, la crise financière éclate en Thaïlande, fin juin, juste au moment où le magazine devient payant (en juillet). Pendant quelques mois, les revenus publicitaires baissent de 30%. Surtout, les annonceurs tardent à payer. Or la situation de trésorerie du journal est structurellement très tendue : le moindre retard peut être catastrophique. «Nous



dessin paru en janvier 1995

Femmes d'expat' :



toutes n'ont pas aimé

A l'origine, l'idée n'était pas censée provoquer une polémique. Un article sur les femmes d'expat', racontant leur appréhension à l'arrivée dans un pays inconnu, leur désarroi d'avoir soudain perdu leur statut de femmes actives (parfois même de cadres sup), et la façon dont chacune s'est finalement adaptée : certaines n'ont pas tardé à chercher un job, d'autres se sont lancées dans les actions bénévoles (visites à l'orphelinat, aux prisonniers, aux enfants des bidonvilles...), tandis que la plupart ont décidé de profiter de la chance qui leur était offerte d'avoir enfin du temps pour elles, pour faire du sport ou de la peinture sur soie, pour voir leurs enfants, ou encore pour se cultiver...

Sa parution, en octobre 1998, a pourtant été vivement critiquée. Le titre, d'abord, n'a pas plu : « A l'ombre des maris ». Pas assez valorisant... Ensuite, certaines femmes d'expat' l'ont trouvé « trop négatif, pas représentatif, pas assez fouillé », selon l'une d'elles (qui a toutefois revu son jugement en le relisant quatre ans plus tard). L'une d'entre elles, ayant cru se reconnaître dans des propos peu flatteurs (seuls les prénoms étaient cités), a même fait téléphoner par son mari banquier au directeur de la rédaction ! Gavroche ne pensait pas déchaîner ainsi les passions....

Gavroche

L'envers du décor

avons eu très peur!», se souvient Philippe Plénacoste. «Mais finalement, nous avons passé l'obstacle, en licenciant un commercial, et en réduisant les coûts au maximum».

Gavroche, Astérix : même combat !

Si Gavroche a surmonté l'épreuve, c'est d'abord grâce à la souplesse de ses structures et à l'arrivée d'un nouvel associé-journaliste, Philippe Latour. Aujourd'hui encore, l'équipe n'est composée que de trois permanents administratifs (une assistante, un manager, un aide-comptable), et guère plus de rédacteurs. Les commerciaux, en particulier dans les régions (à Chiang Mai, Phuket, Koh Samui, Pattaya, Vientiane), sont payés à la commission, ce qui permet de limiter les risques. Gavroche a aussi su revoir ses objectifs : un temps tenté par un développement dans les pays voisins, le magazine s'est vite replié sur la Thaïlande après la crise. Aujourd'hui, il n'est plus distribué qu'au Laos. «Nous avons abandonné toute ambition de faire de Gavroche autre chose que ce qu'il est - et qui marche : un magazine de communauté en Thaïlande». La ténacité de Philippe Plénacoste est aussi souvent citée comme l'un des atouts majeurs du journal. «C'est un obsédé. Il ne lâche jamais prise», dit de lui son ami Guillaume Pierre.

Mais surtout, Gavroche a survécu parce qu'il a su créer autour de lui un véritable capital de sympathie. En grande partie grâce au ton adopté dès les débuts : critique, satirique, ironique, insolent, provocateur... «toujours à la limite de la grivoiserie, mais sans être grossier», juge Guillaume Pierre. Impertinence, second degré : à défaut d'une ligne rédactionnelle, c'est bien ce ton particulier, cet esprit très français, qui a toujours guidé Philippe Plénacoste. C'est un peu Astérix au pays de «la manipulation, l'imbécilisation», selon ses propres termes. «Nous avons aussi dès le départ souhaité nous moquer gentiment de nos différences culturelles avec les Thaïs, ironiser sur le choc des cultures», explique-t-il (la série "Culture-Shake" du dessinateur Steff connu un succès sans précédent.)

De fait, les lecteurs apprécient. «Gavroche ose dire les choses, toujours avec humour. J'ai parfois vraiment bien ri», avoue Annika, gemmologue, établie à Bangkok depuis 5 ans. «Gavroche, c'est la gazette qu'on lit sur la plage et qui fait rire», renchérit Hélène, une autre lectrice. Même les hommes d'affaires semblent apprécier. «Gavroche est un bon journal de détente. Plus sérieux, il deviendrait prétentieux», estime Christian Jallabert, patron des activités de Thales (ex-Thomson-CSF) en Thaïlande, qui avoue le lire tous les mois depuis 5 ans. Depuis 1997, mille personnes se sont abonnées à

Air France : le black out

Jusqu'en mai 1997, Gavroche comptait Air France parmi ses soutiens les plus fidèles. Non seulement la compagnie aérienne passait de la publicité presque tous les mois, mais elle distribuait en outre le magazine sur ses vols Paris-Bangkok en classe affaires. Jusqu'au jour où un lecteur, qui avait précisément trouvé le magazine au dessus des nuages, a été choqué par un article, au point de saisir la ligue des droits de l'Homme à Paris afin qu'elle porte plainte contre Air France. De quoi s'agissait-il ? D'un article paru en avril 1997 dans une rubrique sur internet, tenue par Philippe Decaux, producteur de télévision, collaborant à Gavroche «pour se fendre la gueule» (sic!). Cet article, écrit dans un style un peu délirant, pas toujours très compréhensible, a été interprété comme étant un pamphlet pro-front national.

«C'était du 5ème degré !», justifie aujourd'hui Philippe Plénacoste. Le client d'Air France ne l'a pas compris. Pour la compagnie aérienne, cela n'a fait ni une ni deux : toute relation avec Gavroche a été aussitôt suspendue. «C'est remonté jusqu'à la présidence du groupe», se souvient un ancien. Depuis, les relations sont retournées à la normale et Joël Routier, nouveau patron d'Air France en Thaïlande en poste depuis un an, a confirmé qu'il n'y a pas d'opprobre sur le titre.



dessin paru en novembre 1998



Gavroche, dont cinq cents en France. De même, les annonceurs sont pour la plupart fidèles. 95% d'entre eux sont des sociétés de service, commerces (boulangeries, antiquaires...), hôtels, restaurants, agences de voyage, qui ont pour cible naturelle les lecteurs du magazine. «Gavroche est la vitrine de la communauté francophone», estime Jackie, chez Kalaë. Certains n'attendent même pas de

retours directs de leurs annonces. C'est le cas des annonceurs institutionnels (Thales, Thaïnox, Total...) En moyenne, Gavroche compte ainsi 70 annonceurs par numéro, qui lui apportent, bon an mal an, près de 6 millions de bahts annuels (90% de ses recettes totales). Enfin, ce capital de sympathie attire aussi les journalistes, sans qui Gavroche ne serait pas ce qu'il est. Car le magazine n'a



dessin paru en octobre 1999

Quand l'ambassade de France convoque la rédaction...

Déjà, il y avait eu quelques précédents. En mai 1999, Gavroche avait révélé l'assassinat de deux touristes français, appris par hasard au cours d'une enquête sur la police touristique thaïlandaise : dans un éditorial, l'ambassade de France était alors égratignée pour son attentisme. L'ambassadeur de l'époque n'avait guère apprécié ! Plus récemment, une brève un peu provocatrice déplorait l'absence de l'administration française à la fête annuelle des professeurs thaïlandais de français (janvier 2002) : elle a donné lieu à un vif démenti de l'Alliance Française, qui avait bel et bien un stand, tout comme de l'ambassade, qui était en fait l'un des organisateurs de la manifestation.

Et puis, il y a eu cet article sur l'affaire Xavier Tanguy (mars 2002). Opposant actif au régime militaire à Rangoon, ce jeune Français a mystérieusement disparu en octobre 2001 près de Mae Sot, à la frontière birmane. L'article, qui raconte l'histoire, laisse entendre que les ambassades de France en Birmanie et en Thaïlande n'ont pas déployé les efforts nécessaires pour éclaircir l'affaire. Cette fois, l'ambassade ne se contente pas de publier un démenti et demande des explications à la rédaction... «Nous aurions dû faire valoir les arguments de l'ambassade», reconnaît Philippe Plénacoste. Ala chancellerie, on reste circonspect: «Ce type d'affaire est complexe, un journal comme Gavroche doit se montrer prudent. Nous acceptons les critiques, à condition d'éviter un parti pris systématique anti-administration». Philippe Plénacoste se défend d'un tel parti-pris. Mais il ne se soumet pas: «C'est notre rôle de parler des sujets qui fâchent, des problèmes que peuvent rencontrer les Français dans leurs relations avec l'administration. En vérifiant nos informations, bien sûr... »



dessin paru en octobre 1999

pas les moyens de mettre en place une rédaction permanente composée de professionnels. Les recettes publicitaires sont basées sur les standards thaïs – peut-être six à dix fois moins qu'en France. Du coup, il ne peut offrir à ses collaborateurs francophones que des rémunérations basées elles aussi sur les standards locaux - trois à six fois moins qu'en France.

Mais la sympathie, voire l'enthousiasme qu'il suscite, lui a permis d'attirer des collaborateurs bénévoles et les plumes de professionnels comme Pierre Paccaud (journaliste suisse), Stéphane Peray (dessinateur, auteur de la BD «Culture shake»), Thierry Falise (Gamma), Eric Albert (La Tribune), Marion Lorient (écrivain), Piyavit Tongsa-ard (photographe)...

la liste est longue.. Certes, la plupart recyclent les enquêtes réalisées pour les médias dont ils sont les correspondants – au détriment parfois de la cohérence du magazine. Mais sans eux, Gavroche aurait du mal à exister. Or c'est rarement l'argent qui les attire. «J'ai écrit pour Gavroche par simple plaisir», affirme Laurence Shresthaputra, alors journaliste au Bangkok Post. Thierry Falise a même donné à Gavroche de véritables scoops : le reportage sur la BD «Tintin en Thaïlande» réalisée par Baudoin de Duve, alias Bud E. Weizer (Tintin en Asie, mars 2002), ainsi que les photos du tournage de l'émission de TF1 «Koh Lanta», tournée en mars 2001 en Thaïlande,



dessin paru en octobre 1998

montrant que celle-ci était largement truquée (Escroquerie à l'île déserte, avril 2001). Un article qui a valu à Gavroche des coups de téléphone de journaux français souhaitant se procurer les photos en question ! De même, lorsque leur emploi du temps le leur permet, certains réalisent des enquêtes spécialement pour le magazine. «Gavroche m'a permis de traiter des sujets que je n'aurais jamais pu publier dans Libé, comme le reportage sur l'Afrique à Bangkok (Bangkok l'Africaine, septembre 1997) », affirme Arnaud

Dubus.

Certaines enquêtes de fond sur la société thaïlandaise ont fait date. Quelques exemples en vrac : le premier article sur les amphétamines (bien avant les médias européens, en mai 1996), la mafia russe à Bangkok (février 1997), les travestis («J'aurais voulu naître femme», avril 1997 et Le Troisième sexe en octobre 99), Chinatown («La Thaïlande chinoise», février 1999), accoucher à Bangkok («Scalpel ou naturel», septembre 1999), les agences matrimoniales («Recherche

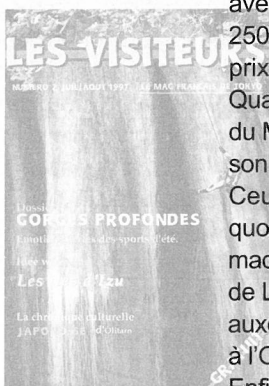
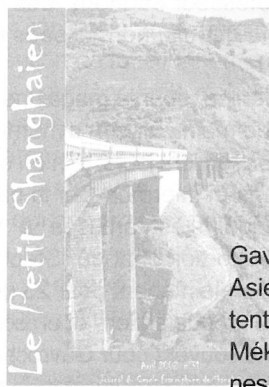


La presse francophone en Asie : sous perfusion

Gavroche est l'un des rares journaux francophones d'Asie, en tout cas en Asie du Sud-est, à survivre sans subventions. Début 1993, une première tentative de magazine mensuel avait été lancée au Cambodge, Le Mékong, créé par sept investisseurs particuliers et destiné aux francophones de toute la région. Mais celui-ci a fermé ses portes deux ans plus tard: avec huit ou neuf expatriés salariés, et pour seule aide publique 2000 à 2500 exemplaires achetés chaque mois par les ambassades locales (au prix de un dollar l'exemplaire), il n'a pas trouvé son équilibre financier. Quant à Asia Magazine, lancé ensuite depuis Paris par l'ancienne équipe du Mékong, sous la houlette des éditions L'Harmattan, il n'a jamais trouvé son public...

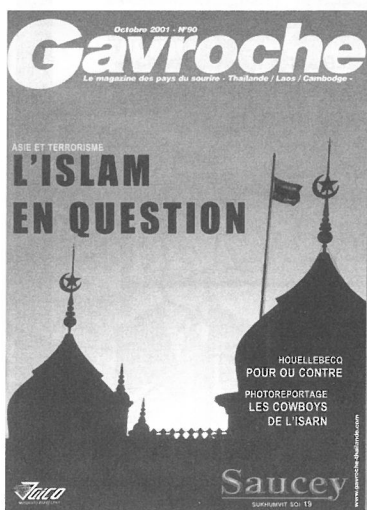
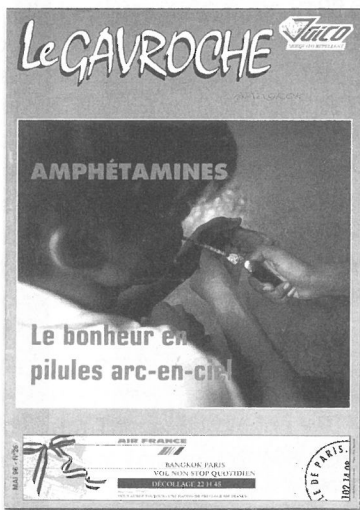
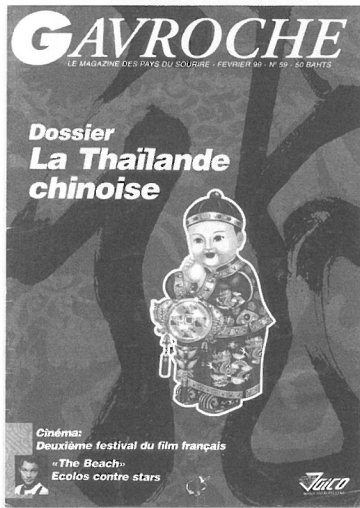
Ceux qui survivent aujourd'hui sont pour la plupart sous perfusion : les quotidiens Cambodge Soir et Le Courrier du Vietnam, ainsi que l'hebdomadaire laotien Le Rénovateur, reçoivent ainsi d'importantes subventions de L'AIF (agence intergouvernementale de la francophonie). Subventions auxquelles Gavroche ne peut prétendre, la Thaïlande n'ayant pas adhéré à l'Organisation internationale de la francophonie.

Enfin, d'autres pays ont leur journal des expats, tous gérés par les bénévoles des associations francophones locales. «Le petit Shanghaien», en Chine, «Le Petit Echotier» à Séoul, «La gazette de Malaisie» à Kuala Lumpur. Mais selon Jean-Michel Limandas, d'Asia Voyages, qui en a fait le tour, «Gavroche reste le meilleur francophone de la région ». Avec nos remerciements...



Gavroche

L'envers du décor



farangs, désespérément», juillet 2000)... Mais aussi, plus récemment, l'Islam en Asie (octobre 2001): certains lecteurs ont été impressionnés par la réactivité du magazine à l'actualité ! Ne leur répétez surtout pas que, par un pur hasard, le dossier était en préparation plusieurs semaines avant les attentats du 11 septembre... Gavroche a aussi, parfois involontairement, suscité des polémiques. Par exemple, avec l'enquête sur les femmes d'expat' («Femmes d'expat', à l'ombre des maris», octobre 1998, voir encadré).

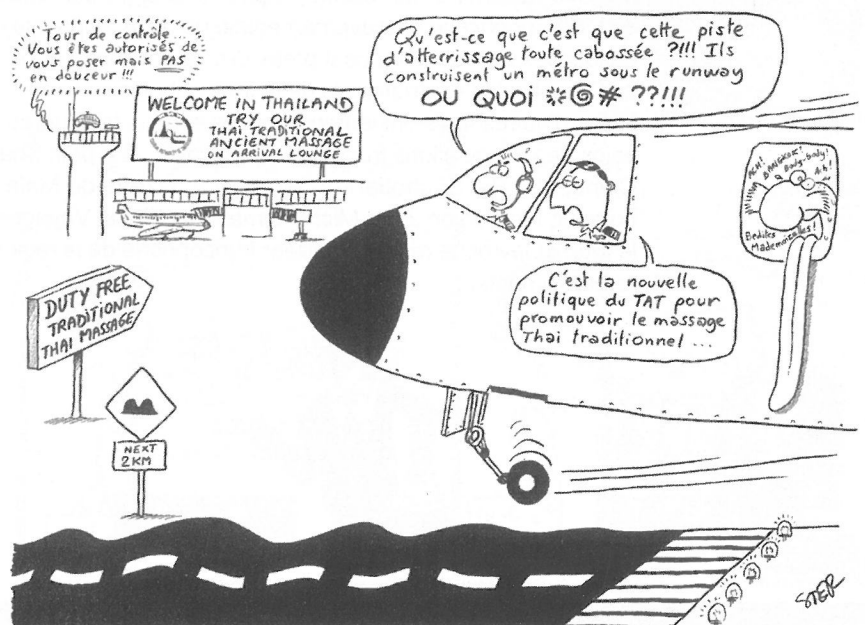
Divertir et informer

Si l'impertinence et l'indépendance de Gavroche sont généralement appréciés, la rédaction se doit de ne pas déraiper ! En la matière, Philippe Plénacoste s'est fixé certaines règles : «Bien entendu, ne jamais toucher ni au Roi, ni à la religion. Et concernant le gouvernement, ne pas aller plus loin que la presse locale, telle que le Bangkok Post ou le Nation». Malgré ces précautions, fin 1996, une chronique sur Phuket a provoqué une levée de boucliers de la part des annonceurs locaux : elle était trop critique sur la société thaïlandaise. Elle a dû être supprimée. Les rapports

avec l'administration française sont eux aussi parfois tendus : la rédaction a dû donner des explications à l'ambassade de France récemment, à propos de son article sur l'affaire Tanguy (voir encadré). Enfin, impertinence ne doit pas rimer avec mauvais goût. En l'occurrence, Air France a coupé tout lien avec Gavroche en mai 1997, suite à la publication de la chronique du professeur Foghorn. Les relations se sont, depuis, normalisées (voir encadré).

Le véritable enjeu, pour le magazine, est aujourd'hui de maintenir son dynamisme et l'esprit des premiers jours, tout en continuant à divertir et informer. Car la bande de copains qui s'est amusée à faire Gavroche a a fortiori changé (Stéphane Peray travaille maintenant pour 23 quotidiens dans le monde entier - et en conséquence moins souvent pour Gavroche...). En 2001/2002, l'arrivée de professionnels de la presse (maquettiste, journalistes, rédacteurs) a permis d'ancrer un contenu éditorial régulier, soutenu par des dossiers et une maquette plus dynamique et ordonnée (merci Kael), pour que le magazine continue à vous intéresser, sans jamais se prendre au sérieux !

ANNE FEITZ



dessin paru en octobre 1997



DE L'EAU POUR DES ÉCOLES OU L'HISTOIRE D'UNE RENCONTRE FRANCO-BIRMANE

U Myint Soe est directeur d'une école primaire de Shwe Pyi Thar, un "township" déshérité de 200 000 habitants au nord de Rangoon. Dans son école, 300 élèves sont inscrits, mais tout au long de l'année, l'absentéisme bat son plein. Les élèves tombent souvent malades : diarrhées ou grosses fièvres. S'ils sont absents trop longtemps, ils n'arrivent plus à suivre le programme, et abandonnent. U Myint Soe a de nombreux projets en tête pour développer son école, mais ne perçoit aucune subvention de fonctionnement, ne serait-ce que pour rénover le mobilier ou réparer des fissures ! Son gros problème est l'état des latrines : deux latrines en bois pour trois cents élèves, avec une fosse septique qui déborde à chaque saison des pluies. De plus, pour abreuver ses élèves, l'école ne dispose que d'une vieille pompe manuelle, et d'une cuve où se dévelop-

pent des larves de moustiques. La dengue sévit à la saison des pluies.

Ala rentrée, il a réussi à récolter en tout et pour tout 10000 kyats (15 dollars) auprès des parents. Il pourra acheter quelques fournitures (craies, papier...) et devra oublier ses projets de grands travaux. Mais, cette année, U Myint Soe a plus d'espoir que d'habitude. Il reçoit de temps en temps la visite d'une organisation étrangère, Partenaires, qui s'intéresse de près à ses problèmes et a promis de l'aider.

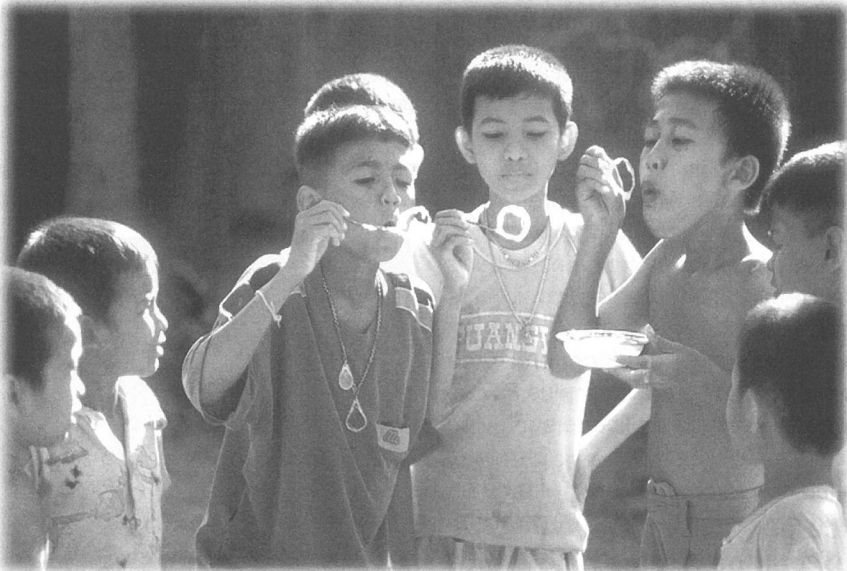
Après quelques mois, les besoins ont été clarifiés, précisés, et les travaux - entièrement financés par Partenaires - vont commencer. U Myint Soe est allé voir sa collègue d'une école voisine qui lui a montré le résultat de cette coopération dans son établissement : de nouvelles latrines en dur, une fosse à déchets, un forage, un

château d'eau, un stand d'eau potable, un point de lavage... Avec l'aide du contremaître birman de Partenaires, U Myint Soe prend en main le projet : choix des emplacements, choix d'une équipe d'artisans du quartier, coups de main des parents si besoin. Pendant ce temps, Auntie Htike, de Partenaires, vient animer pendant un mois des séances d'éducation à l'hygiène auprès des élèves, des professeurs et des mamans intéressées.

Au bout de plusieurs semaines de travail ardu, de discussions parfois houleuses, et de nuits blanches, U Myint Soe est soulagé : il est fier d'accueillir des visiteurs dans son école, de montrer ses nouvelles latrines, et de voir que les enfants boivent de la bonne eau ! D'ailleurs, le taux d'absentéisme commence à diminuer ...

L'association Partenaires, fondée en 1991, a pour vocation d'assister des populations démunies de pays en crise. Partenaires travaille à petite échelle sur quelques projets à travers le monde : un hôpital de brousse au Nigéria, un foyer d'enfants des rues au Bangladesh, l'installation de biodigesteurs au Brésil... L'association est présente en Birmanie depuis 1998, son programme en cours consiste à fournir des installations d'eau potable et sanitaires dans des écoles.

Pour plus d'informations sur les activités de l'association en Birmanie, ou si vous voulez les soutenir, vous pouvez contacter Valerie Vidale à Rangoon, au 00 95 1 281 569, ou cbi@mptmail.net.mm / ou le siège Partenaires, 41 rue des Maronites, 75020 PARIS, ongpartenaires@yahoo.fr



HUA HIN DOG RESCUE CENTER : UNE LETTRE D'INFORMATION

Le refuge pour chiens de Hua Hin, créé par un couple de retraités francophones, doit s'agrandir car sa capacité actuelle ne lui permet pas d'accueillir de nouveaux pensionnaires. Un terrain de 400 mètres carrés a été trouvé et les devis de cons-

truction sont en cours. Le centre dispose d'une lettre d'information à laquelle vous pouvez accéder en envoyant un mail à l'adresse suivante:

alain.de.rocker@golf-in-siam.com.

Le centre recueille les chiens abandonnés

par leurs maîtres, soigne les chiens blessés et trouve des familles d'adoption (en Thaïlande et à l'étranger) en faisant paraître des annonces dans les journaux locaux.

LES BAGNARDS DES ÉGOUTS



Les égouts de Bangkok sont nettoyés par des prisonniers, qui gagnent une journée de liberté par journée travaillée dans la fange. Reportage chez des égoutiers pas comme les autres.

Quel sentiment peut-on ressentir en tombant dans une bouche d'égout de Bangkok? Le simple fait d'y penser fait frissonner. Pourtant, des prisonniers se portent volontaires pour y descendre, réussissant à surmonter leur dégoût. Il faut dire qu'ils y sentent un parfum de liberté...

Kay, 21 ans, a passé ces quatre dernières années derrière les barreaux, après avoir tenté de dévaliser les passagers d'un bus. Depuis quatre mois maintenant, il creuse et nettoie les égouts. Les pieds dans la fange, en train de remonter des sceaux de boue, il explique: "je n'ai jamais fait ce genre de travail horrible avant. Mais je pense que je le mérite.

"C'est très sale, sombre, ça pue. Quand je suis là dedans, je ne peux pas ouvrir les yeux, ni la bouche"

Cela m'aide à me repentir. Beaucoup de gens me regardent. La plupart exprime plutôt de la sympathie, certains m'offrent même à boire. Personne n'a de regard honteux ou détourné."

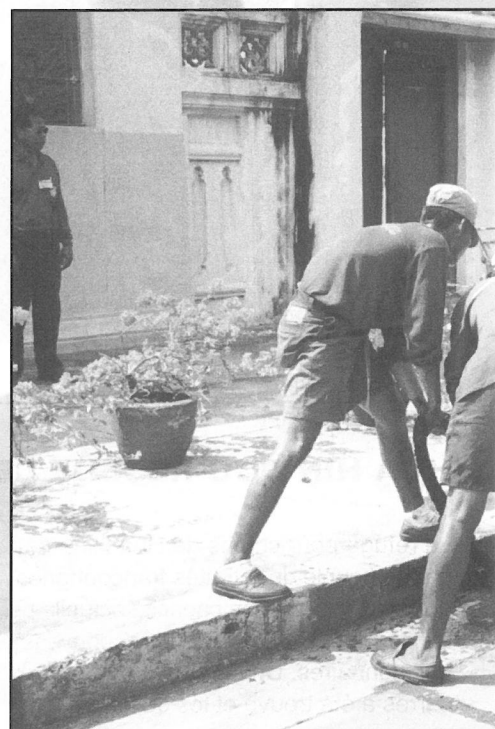
Chaque année, avant la saison des pluies, la ville de Bangkok (BMA) doit nettoyer ses égouts remplis de boue et de déchets.

Quand le général Chamlong Srimuang, surnommé Monsieur Propre, fut élu gouverneur de la ville il y a une dizaine d'années, il eut l'idée de faire appel à des prisonniers pour descendre là où personne ne voulait aller. "L'objectif principal de ce programme est avant tout de servir la société", rappelle Madame Preeyatorn Srimongkol, du Département carcéral. Mais les prisonniers y trouvent d'autres intérêts. Pour chaque journée travaillée, ils auront une journée de moins à passer en prison. Il ne s'agit pas d'une remise de peine: le détenu pourra sortir plus tôt que prévu, mais restera en liberté surveillée

jusqu'à la fin de sa peine, et devra régulièrement pointer auprès des autorités. Néanmoins, la perspective d'un retour en famille plus tôt que prévu motive. Enfin, autre avantage: les prisonniers sont payés. Mal, mais payés. Ils touchent 80% des profits réalisés par le Département carcéral lors de chaque contrat signé avec le BMA. Concrètement, cela signifie 30 à 40 bahts par jour, l'argent

n'étant versé qu'à leur libération.

Un plongeur sans protection
Une trentaine de prisonniers travaillent à Ram Inthra, au nord de Bangkok. Tous sortent de la prison le matin, à sept heures. Aucun n'a de rôle pré-désigné et ils se partagent les tâches. Le plus brave d'entre eux décide de plonger. Sans aucune protection, portant un simple T-Shirt bleu



Les prisonniers sont puants, noirs et visqueux, mais ils auront passé une journée entière à l'extérieur sans chaînes ni menottes

foncé, un short et des tenns en toile, il s'enfoncé doucement dans la masse gluante et noirâtre. "C'est très sale, sombre, ça pue. Quand je suis là dedans, je ne peux pas ouvrir les yeux, ni la bouche. Je dois même m'arrêter de respirer pendant quelques instants. Mais ça va, je suis Ok", raconte Kay.

"Nous prenons soin de leur santé, tente de rassurer Preeyatom Srimongkol. Si nous estimons que cela représente un danger, par exemple quand il y a beaucoup d'huile usagée, nous ne nettoyons pas l'endroit et nous laissons le travail au BMA. De plus, nous avons des docteurs



qui prennent soin de ceux qui sont malades."

Quand Kay entre dans l'égout, il prend avec lui un long baton, accroché à une corde. Le baton est introduit dans le tunnel et attrapé depuis une autre bouche d'égout, par un prisonnier. Ce dernier tire la corde, à laquelle est accrochée une grosse boule d'acier, très lourde. Tous les déchets accumulés dans le tuyau sont alors extraits. Il n'y a plus qu'à les remonter à l'aide de seaux en plastique. Les prisonniers ont ensuite comme consigne de refermer le plus vite possible la bouche d'égout, pour éviter qu'un piéton ou un passant ne tombe dedans, comme cela est déjà arrivé plusieurs fois. La boue est accumulée dans des camions et ramenée le soir, à 18h, à la fin de la journée de travail. Les prisonniers sont puants, noirs et visqueux, mais ils auront passé une journée entière à l'extérieur sans chaînes ni menottes.

Prisonniers en fin de peine

Les règles de la prison indiquent que ne peuvent participer à ce programme que les prisonniers qui ont atteint le statut de "classe moyenne": ils doivent n'avoir jamais commis de crime de lèse-majesté, n'avoir jamais mis en danger la sécurité du gouvernement à l'intérieur ou à l'extérieur du Royaume, et n'avoir jamais été condamnés pour un délit lié à la drogue. Enfin, condition essentielle: il ne doit leur rester que deux ans de prison à purger.

Les prisonniers n'ayant plus que quelques mois de prison n'auront que peu la tentation de s'échapper. "Aucun prisonnier ne s'est jamais enfui depuis le début du programme", rappelle Somporn Meesiri, gardien depuis plus de 20 ans.

Quant à la qualité du travail, elle semble parfaite, de l'aveu même de Srisuwan Shinpradit, fonctionnaire à la mairie: "ils font un bon travail, très propre (sic !). Parce qu'ils sont sous contrôle, ils travaillent mieux que les employés des entreprises privées (sic !). Et les employés du BMA ne veulent pas faire ce sale boulot."

Selon M. Srisuwan, la ville pourrait continuer à employer des prisonniers pendant encore longtemps, à moins que la municipalité ne s'équipe de machines sophistiquées. Mais le BMA n'en a que six pour l'instant et n'a pas prévu de nouveaux achats. Chaque année, la municipalité devrait nettoyer 5000 kilomètres d'égouts. Mais seul le travail le plus urgent est assuré, ce qui représente tout de même 2600 kilomètres. Le renfort des prisonniers est donc indispensable. Cette année, l'objectif du BMA est de réaliser 3600 kilomètres. Aussi, si vous voyez un jour quelqu'un sortir des égouts, ne soyez pas surpris. Ce sont des prisonniers bien classés par l'administration pénitentiaire, qui rêvent de liberté.

ISSARIYA PRAITHONGYAE
Tous les noms ont été modifiés





Nationalisme exacerbé

Vous demandez dans votre dernier numéro nos impressions sur Gavroche. Je trouve une foule de renseignements tant administratifs que touristiques et il me permet d'être au courant des nouveaux lieux à visiter. Je voudrais savoir ce que pense la rédaction des derniers spots de la télévision thaïlandaise sur les entrepreneurs et investisseurs étrangers et de la pub sur le tourisme. Nous ferions la même chose en France nous aurions toute la communauté internationale contre nous. Nous en avons eu un aperçu lors des dernières élections.

J.L. BOURTEREAU

A croire que le délit de fierté et le chauvinisme ne sont pas une exception française... Pour être politiquement correct, mettons cela sur le compte de la publicité comparative: les Etrangers c'est bien mais nous, les Thaïlandais, c'est mieux...

Quand retrouvera-t-on Gavroche sur la toile?

Je suis un fan assidu de votre magazine, qui, en plus de fournir d'excellentes informations, m'aide à mieux comprendre ce pays mystérieux qu'est la Thaïlande. Mais depuis de trop longs mois, je me trouve dans l'incapacité de joindre votre site en ligne, ce qui me plonge dans le plus grand des embarras! Auparavant, j'étais au courant de tout ce qui se passait au pays du sourire; maintenant je ne suis plus au fait de rien. Pouvez-vous me fournir une explication? Puis-je caresser l'espoir de pénétrer de nouveau la matrice un jour prochain? Faites cesser ce suspens intenable par pitié et recevez mes meilleurs sentiments épistolaires.

MANU GATIER, A GEN

Vous êtes très nombreux à nous demander pourquoi notre site internet gavroche-thaïlande.com n'est plus accessible. La réponse est que nous recherchons, sans succès pour le moment, un hébergeur veillant bien accueillir gavroche-thaïlande.com et l'entretenir chaque mois, sur une base d'échange de services. A bon entendeur...

Besoin de livres et de visites

Incarcéré à la prison de Lampang, je ne reçois aucune visite en dehors de celles de l'ambassade de France, tous les deux mois. Je recherche des livres en français et des bandes dessinées afin de tuer mon ennui. J'en appelle à la générosité de vos lecteurs. Si des personnes souhaitent me rendre visite, cela me ferait énormément plaisir (jours de visite les lundis, mercredis et vendredis de 9h à 15h).

YVON LE JACQUES, LAMPANG CENTRAL PRISON, 100 PAHOLYOTHIN ROAD, MUANG LAMPANG, 52000.

Brouillage sonore de TV5 à Phuket

Nous constatons à Phuket que la réception de TV5 par UBC est défectueuse depuis plusieurs semaines (cela concerne surtout le son alors qu'il est parfait sur les autres chaînes). Nous avons contacté UBC/Bangkok par e-mail à plusieurs reprises, sans réponse. Par contre, les transmissions par câble et antennes personnelles sont excellentes. Auriez-vous des informations sur de possibles problèmes de transmission par satellite ou bien sur une suppression pure et simple de notre chaîne française comme il avait été envisagé il y a un ou deux ans?

M. BOURGOGNON

Nous avons contacté UBC, qui nous a dirigés vers le service après-vente (02 271 71 71), seule habilité à régler les problèmes de réception au cas par cas. Par contre, il nous a été répondu qu'aucun problème majeur de réception de TV5 n'était à signaler. Quant à une éventuelle suppression de la chaîne, vous pouvez contacter l'antenne de TV5 à Bangkok au 02 679 20 70 pour plus d'informations.

KrungThep: "La Cité des Anges"

Et si l'on vous disait que les anges à Bangkok sont en fait un petit groupe de femmes françaises! Etant incarcérés depuis 4 ans, nous devons remercier infiniment ces anges qui de plus étant bénévoles, apportent aux prisonniers un moment magique, et cela chaque semaine! Magique car elles savent redonner l'espoir que la plupart des prisonniers (qui purgent une peine entre 10 et 25 ans) ont un mal fou à garder. Dans certains cas elles ne sont plus que le seul lien avec le monde extérieur et dans d'autres l'intermédiaire avec la famille.

Il nous semble indispensable de remercier, et croyez moi j'en ai la larme à l'oeil, ces dames qui font preuve d'un si grand dévouement et qui nous aident à traverser ce long cauchemar que sont les prisons thaïlandaises. Si toutefois vous souhaitez faire partie du groupe des "anges de la cité" n'hésitez pas à demander conseil à Cathie Simon à l'Alliance Française, que nous, prisonniers francophones, attendons impatiemment chaque semaine.

THIERRY BASILE ET SERGE RODEGARI, PRISON DE KLONG PREM, BUILDING 3, BANGKOK.

Cette page est la vôtre. Faites nous part de vos opinions, remarques, enthousiasmes, déceptions, galères ou bons tuyaux.

gavroche@loxinfo.co.th



AG SERVICE

DES PROFESSIONNELS FRANCOPHONES À VOTRE SERVICE

BANGKOK

Thai Wah Tower 2, 12^{ème} étage,
21/99 South Sathorn Road, Bangkok
Tél: 02 677 31 01 Fax: 02 677 31 02
ag-service@ifrance.com

PATTAYA

La Fontaine Bldg,
280/3 South Beach Rd, Pattaya
Tél / Fax: 038 710 916
ag-service@ifrance.com

PHUKET

65/43 Moo 1 Chaofa Rd.
Vichit, Muang Phuket
Tél / Fax: 076 226 158
ag-service@ifrance.com

ASSURANCE

VOTRE COURTIER FRANCOPHONE

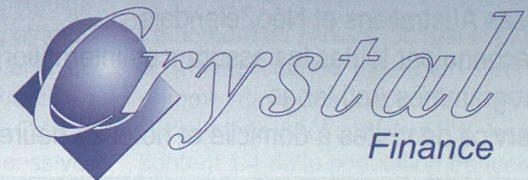
Accident-médicale (à partir de 2000 B)
habitation (2500 B), voiture, vol,
responsabilité civile, ...
Nous représentons notamment :



PATRIMOINE

UNE ÉQUIPE À VOTRE ÉCOUTE

Assurance vie, épargne-retraite,
rente-éducation, immobilier,
investissement offshore, ...



Direction administrative - Service clientèle
939, Rue de la croix verte - BP 4182 - 34092 Montpellier Cedex 05
Tél: 33 (0)4 67 04 66 36 - Fax: 33 (0)4 67 04 66 35
<http://www.crystal-finance.fr>

Bienvenue à blissspa

UN SPA SIMPLE ET ÉLÉGANT DANS LE QUARTIER DE SATHORN, OU VOUS POUVEZ VOUS RELAXER LE CORPS ET L'ESPRIT

Offre spéciale nouveau client ou
souscription à une série de dix
séances: Remise 50%.

Le Blisservice est adapté aux femmes et aux hommes:

- ▶ Traitement du visage 'Sodashi' (Produits Australiens 100% naturels)
- ▶ Massage Body Bliss
- ▶ Traitement du corps

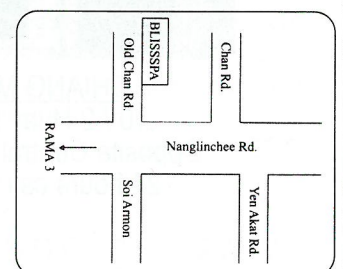


BLISSSHOP:

Blissspa distribue les produits Slim Gym et Body Builder qui permettent de tonifier et muscler votre corps chez vous avec un résultat maximal et sans douleur.



1747/9 OLD CHAN ROAD, SATHORN, 10120 BANGKOK
(OU PAR LA 2ÈME ENTRÉE À LA SORTIE DU SOI KENGCHUAN 4).
TEL: 02 287 34 39, 02 286 08 27, 02 287 40 29.
OUVERT TOUS LES JOURS DE 9H À 18H RÉSERVATION OBLIGATOIRE.





GLOBAL DOCTOR

CENTRE MÉDICAL POUR EXPATS ET TOURISTES

**Consultations pédiatriques préventives
Chaque Mardi matin de 9.00-12.00 am
(sur Rendez-vous)**

- ❖ Cabinet de médecine générale
- ❖ Check-up gratuits pour les membres
- ❖ Vidéoconférence en Australie, Japon et USA
- ❖ Vaccination et médecine tropicale
- ❖ Pharmacie occidentale
- ❖ Evacuation médicale & rapatriement sanitaire
- ❖ Visas Australiens et Néozélandais
- ❖ Reconnu par toutes les assurances internationales
- ❖ Programmes Anti tabac
- ❖ Service de visites à domicile et hotel 24 heures/24

**Nos médecins sont de garde
à votre service
24 heures sur 24, 7 jours sur 7**



BANGKOK CLINIC
Holiday Inn Crowne Plaza
Ground Floor, Silom Road
24 hours call: 02 236 8444



CHIANG MAI CLINIC
10 / 2 Huay Kaew Road,
Opposite Central Kad Suan Kaew
24 hours call: 053 217 762

www.eglobaldoctor.com



SIRI SATHORN
Executive Serviced Residence

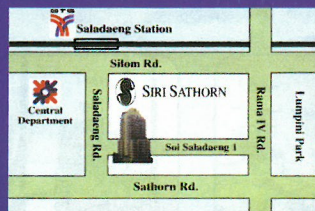


Une résidence idéale pour vous, expatriés. Nous offrons de luxueux appartements avec salons et salles à manger séparés. Cuisines entièrement équipées avec ustensiles.

Appartements confortables, personnalisés et entièrement meublés. Que vous soyez à Bangkok pour un court ou long séjour, vous trouverez notre emplacement, situé en centre-ville sur le Soi Saladaeng, à proximité du carrefour Silom, Sathorn et Rama IV, très facile d'accès.

SERVICES

- ♦ Buffet petit-déjeuner américain offert
- ♦ Service de blanchisserie et Lavage à sec
- ♦ Laverie
- ♦ Centre d'affaires et Salle de conférence entièrement rénovés avec service d'accès Internet ADSL
- ♦ Quotidiens (Bangkok Post, The Nation, Bangkok Shuho)
- ♦ Salle de sport entièrement équipée, studio d'aérobic et sauna (mixte)
- ♦ Piscine, jacuzzi et espace de jeux pour les enfants
- ♦ Restaurant et salle KARAOKE avec télévision grand écran
- ♦ Service d'étages ouvert jusqu'à minuit
- ♦ Chaînes câblées (UBC,NHK,CNN), magnétoscope et chaîne Hi-Fi avec lecteur CD et DVD
- ♦ Deux ascenseurs rapides
- ♦ Superette
- ♦ Service de ménage quotidien
- ♦ Service de Sécurité 24h/24



Pour de plus amples informations, veuillez contacter

Téléphone: +66(0) 2266-2345

Fax: +66(0) 2267-5555 (fax)

Adresse: 27 Soi saladaeng 1, Silom Road,
Bangrak, Bangkok 10500

Email: sales@sirisathorn.com / Website: sirisathorn.com

Géré par Concord Management Co.,Ltd



ODALYS: DE MESURES FISCALES POUR UNE MEILLEURE SOLIDARITÉ ENTRE LES GÉNÉRATIONS

Une des conséquences de l'allongement de l'espérance de vie est de reculer d'autant l'âge auquel on hérite. Les seniors, force économique croissante, sont de plus en plus attentifs à l'organisation de la transmission de leur patrimoine de leur vivant. Aider enfants et petits enfants à entrer dans la vie active dans ses meilleures conditions est aujourd'hui une préoccupation majeure qui bénéficie de dispositions juridiques et fiscales favorables. En associant un don manuel et un contrat d'assurance-vie, Odalys Intergénération apporte une réponse simple et sûre.

La solidarité entre les générations est favorisée et encouragée par un ensemble de mesures fiscales prises par les pouvoirs publics :

- réduction des droits de mutation pour les donations,
- abattement en faveur des enfants et petits-enfants,
- non-rappel des donations au-delà de 10 ans.

En même temps, la complexité de l'environnement juridique et fiscal des successions et donations, ainsi que la vigilance des services fiscaux, exigent une parfaite connaissance des règles de transmission. L'offre Odalys Intergénération repose sur l'association d'un don manuel avec charge et condition, à un contrat d'assurance sur la vie.

Ce montage simple permet de réaliser une donation qui est effective immédiatement, tout en conservant un véritable droit de contrôle sur les conditions d'utilisation et sur la date de mise à disposition du capital. Par exemple, une grand-mère fait une donation à sa petite-fille. La grand-mère laisse à la charge de sa petite-fille (ou de son représentant) de placer cette somme sur le contrat Odalys Intergénération, en lui imposant la condition de la désigner comme bénéficiaire en cas de décès. De ce fait, la petite-fille, ou son représentant légal, doit obligatoirement recueillir l'accord de sa grand-mère pour effectuer un rachat. Jusqu'à son utilisation finale par votre enfant, ou petit-enfant, le capital est investi sur un contrat d'assurance-vie multi-supports de dernière génération: Odalys 3.

L'avis du juriste...

Odalys Intergénération permet aux

parents et grands-parents de transmettre de leur vivant une partie de leur patrimoine à leurs enfants ou petits-enfants en bénéficiant du contexte fiscal attractif en matière de donation. Odalys Intergénération associe, successivement, une opération de don manuel à une opération de souscription d'un contrat d'assurance-vie (par le bénéficiaire du don manuel) en réemploi du capital reçu au titre de la libéralité.

L'opération de don manuel se réalise dans un contexte fiscal attractif:

Sous réserve de faire enregistrer immédiatement le don manuel, chaque parent peut donner à chacun de ses enfants, tous les dix ans, une somme de 46 000 euros sans avoir de droits à acquitter. De même depuis la loi 96-314 du 12 avril 1996, chaque grand-parent peut gratifier chacun de ses petits-enfants d'une somme de 15 000 euros en totale exonération de droits de mutation.

Au-delà de ces sommes, des droits de donation seront exigibles, mais ils seront minorés en fonction de l'âge du donateur. La minoration des droits sera d'autant plus importante que l'âge de donateur sera moins élevé : 50 % si le donateur a moins de 65 ans et 30% s'il est âgé de plus de 65 ans et de moins de 75 ans.

Le donateur a la possibilité de s'assurer de la non-dilapidation des sommes reçues:

la réalisation de l'opération de don manuel est suivie de la rédaction d'un acte sous seing privé portant le nom de "pacte adjoint" qui rappelle les modalités et les conditions en vertu desquelles a été réalisée l'opération de don manuel. Parmi ces conditions, figure l'obligation impérative pour le bénéficiaire de réemployer le capi-

Le nombre de seniors (50 ans et plus) augmente chaque année en France, comme dans les pays de l'Union Européenne. Actuellement ils représentent 1/4 de la population française et 43% de ses revenus.

De plus en plus souvent, ces aînés puisent dans leurs économies pour aider leurs descendants. Les plus de 60 ans versent ainsi 8 milliards d'euros par an à leurs petits-enfants et 3 milliards d'euros à leurs enfants.

tal reçu dans le cadre d'un contrat d'assurance.

De plus, le don manuel peut être accordé sous condition que le donateur soit désigné en qualité de bénéficiaire en cas de décès du contrat d'assurance. Le donateur a alors la faculté d'accepter le bénéfice du contrat. En tant que bénéficiaire acceptant, il devra donner son accord à toute demande de rachat ou d'avance que pourrait effectuer le donataire (en l'état de la législation et de la jurisprudence). Cette technique permet ainsi au donateur de s'assurer du bon usage des sommes qu'il a données.

En conclusion, si l'assurance vie reste l'instrument privilégié d'une transmission successorale réussie, elle permet également, moyennant la mise en place d'un accompagnement adéquat, aux parents ou grands-parents de gratifier leurs enfants et petits-enfants dans des conditions juridiquement et fiscalement optimales.

EXPOS



La face cachée de

l'Inde

Avec son «Hidden faces of India», le photographe Palani Mohan nous emmène à la découverte de la face cachée du sous-continent, à la fois dur et plein de compassions. Utilisant un noir et blanc très contrasté, il joue des clichés habituels de l'Inde pour s'approcher d'une certaine vérité de ce milliard d'habitants.

Du 7 au 28 septembre, Rotunda Gallery,
Neilson Hays Library, 195 Suriwongse. Tél :
02 233 1731

Indigenou

L'artiste thaïlandais Gumsak Atpiboonsin présente huit oeuvres abstraites, inspirées par les «relations inhérentes de l'homme à la nature». Je veux montrer à quel point notre façon de vivre est proche de celle des animaux, des plantes et des insectes», souligne l'artiste de 37 ans.

Du 4 septembre au 31 octobre, Somerset
Lake Point Apartment complex, Sukhumvit 16.
Tél : 02 663 8005.

The Revised Edition

«Les différentes étapes de la vie se développent en forme de cercles qui montent en spirale», affirme l'artiste Surachai Ekphalakorn, auteur de cette exposition.

Jusqu'au 20 septembre, Jamjuree Art Gallery,
Chulalongkorn university. Tél ; 0 2218 3709

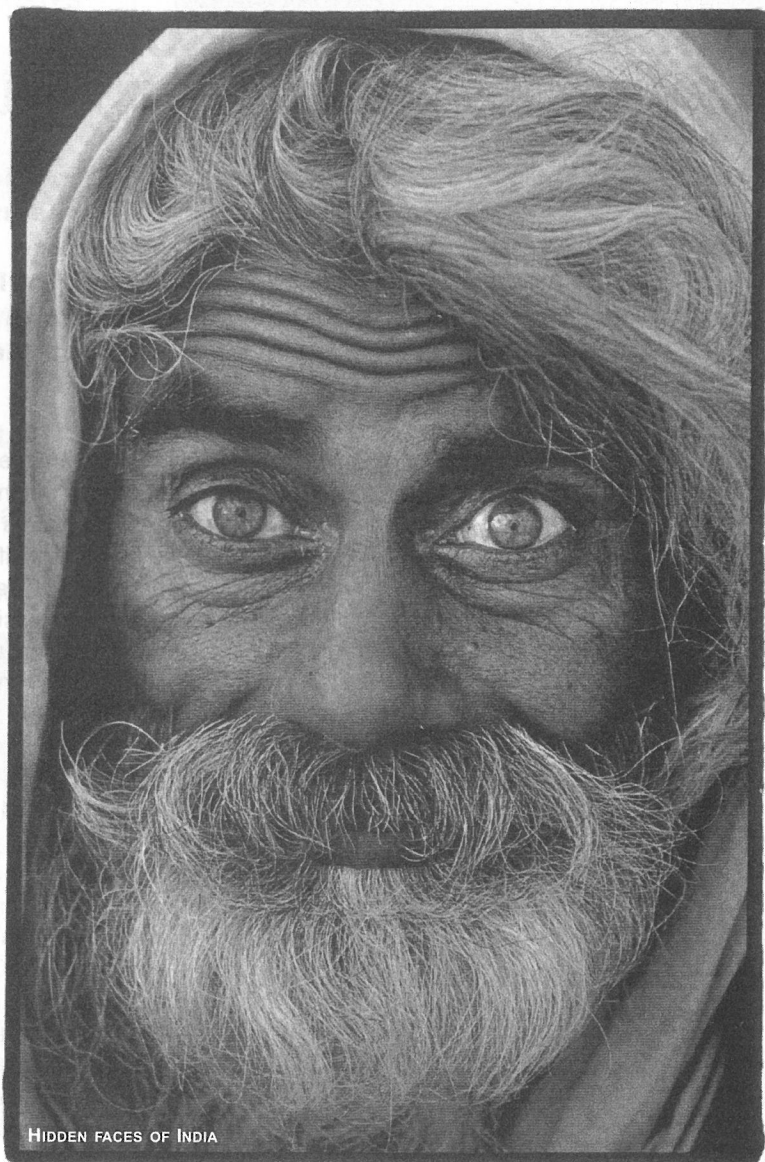
Baldness and Fashion

Avis à tous ceux qui n'ont pas encore eu le temps de voir cette étonnante exposition : vous avez jusqu'au 15 septembre pour vous rattraper. Deux artistes chinois, Zhang Hongbo et Liu fei, s'amuse

nt et se moquent en utilisant la symbolique de la tête rasée, qui rappelle aussi bien le bonze pour les bouddhistes que le rebel pour les Occidentaux. Les sourires carnassiers de ces androgynes rasés promet de mettre mal à l'aise le visiteur, preuve

que l'oeuvre est réussie.

The Silom Galleria/Tang Gallery, Unit B-28
(Basement), 919/1 Silom Rd. Tél : 02 630 1114.
Email : info@tangallery.com



HIDDEN FACES OF INDIA

BANGKOK EN BREF...

Rentrée des Associations de Français

Le pot de rentrée de l'ADFE – Français du monde aura lieu le 10 octobre, à l'hôtel Sofitel Silom, à partir de 19h00 au restaurant bar à vin V9. «Toute la communauté française est la bienvenue», précisent les organisateurs. Auparavant, leur première réunion de l'année est prévue le lundi 9

septembre à 19h30 au restaurant Pantip Court, (soi Athanakan Prasit, qui est le soi 1 de Sathon, également appelé "Jusmac"). Contact : Philippe, 01 866 90 60. Le pot de l'UFE se tiendra au Royal Meridien le 15 octobre à partir de 19h30, salle Oasis. Renseignements : Philippe Chirat au 01 932 58 38.

Semaine vietnamienne

L'antiquaire Colonial Legend et le groupe d'hôtels Victoria basé au Vietnam vous invitent du 27 septembre au 6 octobre à une dizaine de jours consacrés au Vietnam. Un cocktail lançant l'événement est prévu le 27 septembre à 17h00. Ruamrudee village, soi Ruamrudee. Tél : 02 255 53 54.



L'ANNÉE DES MÉDUSES

C'est en cette saison que vous avez le plus de chances de faire de piquantes rencontres avec des méduses lors de vos baignades en mer. Attention également aux anémones, aux étoiles de mer et aux oursins !

LES MÉDUSES

Splendide déesse translucide pour le plongeur sous-marin, la méduse est l'ennemi du nageur en surface, qui ne fait qu'en percevoir la vive brûlure. On classe les méduses au sein de trois sous-espèces, depuis celles qui ne constituent qu'une simple nuisance aux plus dangereuses pouvant causer la mort d'un être humain. Les tentacules d'une méduse comportent des millions d'épines, cellules sensibles au toucher ou à une stimulation chimique. Le poison est alors injecté dans la peau de la victime. En fonction des espèces de méduse, le venin est plus ou moins fort, allant de simple irritations à une attaque en règle du système nerveux central.

Les méduses communes (Scyphozoa) se retrouvent dans toutes les mers et les océans du globe. Leurs tentacules s'étalent tout autour de leur corps à la façon d'un soleil. Leur venin ne cause qu'une simple irritation de la peau, immédiate ou apparaissant après un certain délai.

Les méduses Hydrozoa sont également fréquentes dans les zones chaudes de l'océan Pacifique. Elles se distinguent par un nombre important de tentacules accrochées à une tête bleutée. Une plus petite espèce, appelée "bluebottle", se retrouve surtout en Australie. La piqûre de ces méduses peut provoquer de très fortes douleurs et avoir des conséquences physiologiques importantes. Il y a cependant très peu de cas rapportés de décès suite à ces incidents.

Les méduses-cube (Cubozoa) ont, comme leur nom l'indique, une tête en forme de cube, d'où partent les tentacules. Ce sont les plus dangereuses, certaines pouvant même provoquer une mort rapide. Elles n'aiment pas le soleil et restent en eaux profondes pendant la journée.

C'est le soir, après le coucher du soleil, qu'elles remontent vers la surface. Ces méduses injectent un venin qui affecte la fonction cardiaque et la respiration, provoquant une douleur fulgurante immédiate. Avec une piqûre importante, on peut assister à un arrêt respiratoire et à une mort quasi-immédiate. Rassurez-vous, la plupart des décès dus à une rencontre avec ces charmantes bestioles ont été rapportés dans les eaux australiennes ou au cœur du Pacifique. Des méduses-cube ont été trouvées dans les eaux d'Asie du Sud-est, mais assez rarement. Cependant, il faut noter le décès, il y a quelques années, d'un jeune touriste anglais au large de Koh Samui après une rencontre avec une méduse. Il mourut rapidement après être revenu sur la plage, malgré les efforts intensifs pour le ranimer. Si l'espèce de méduse dont il a été victime n'a pas été formellement identifiée, il s'agit sans doute d'une méduse-cube, aussi appelée "guêpe des mers".

PAS D'ALCOOL

Le meilleur traitement immédiat, pour une piqûre de méduse, consiste en l'application d'une copieuse dose de vinaigre sur la zone touchée. L'imposition de glace peut aussi aider à réduire la douleur. N'appliquez pas d'alcool et ne grattez pas ou n'abîmez pas les tentacules si elles adhèrent encore à la peau, cela ne peut que décharger encore plus de venin sous la peau. Les victimes qui montrent d'autres symptômes que la simple brûlure doivent être immédiatement conduites à l'hôpital le plus proche. Un antidote aux piqûres de méduses-cube existe en Australie mais n'est pas encore disponible dans la région.

ANÉMONES DE MER

Sachez-le: comme toutes les splendides créatures, les anémones de mer, toutes en couleurs et en dentelles, sont des êtres dangereux. Elles appartiennent d'ailleurs à la même famille que les méduses. Certaines d'entre elles peuvent injecter un venin et provoquer des blessures douloureuses et qui ont tendance à s'infecter. Le traitement est le même que pour les méduses.



ÉTOILES DE MER

Les étoiles de mer, si jolies sur les plages, sont des parasites qui infestent le corail et peuvent le détruire. Leurs petites épines secrètent un poison qui peut entraîner douleurs et infections secondaires. Il est donc déconseillé de les prendre en main sans enfiler des gants. Une blessure due à une étoile de mer doit rapidement être nettoyée à l'eau chaude, ce qui devrait inactiver une partie du poison.

OURSINS

Les oursins appartiennent à la même famille que les étoiles de mer. Mettre le pied dessus, en plus de la douleur, risque de voir s'enfoncer profondément des morceaux d'épines sous la peau, situation idéale pour une infection. Il faut donc prendre la plus grande attention à retirer ces épines et laver les blessures avec du savon, de l'eau et un antiseptique.



CONCUBINS DE TOUS LES PAYS, PACSEZ-VOUS !

Aujourd'hui tout le monde se "pacse". Même si "se pacser" - je me suis pacsé avec mon copain - ou "pacser" - j'ai pacsé ma fille avec le fils Duschnok - attend toujours l'approbation des sages du Dictionnaire sous la vénérable Coupole avant de pouvoir faire son entrée officielle dans la langue française!

Voici donc le P.A.C.S., ce contrat gaulois de concubinage ayant reçu sa consécration juridique en droit français par la Loi du 15 novembre 1999, régissant aussi bien les homo que les hétéro-couples, outil socialo-juridique du non-conformisme relationnel, mais également outil entre les mains des créanciers des partenaires, pas très bien connu et surtout mal assimilé pour le moment par le public et par une jurisprudence qui le prend avec des pincettes.

Aide mutuelle et matérielle

Il s'agit, comme le nom l'indique, d'un contrat dans lequel les deux partenaires au concubinage fixent librement les modalités de

leur vie commune sur le plan financier, en y précisant notamment les modalités de l'aide «mutuelle et matérielle» que les pacés doivent s'apporter aux termes du nouvel article 515-4 du Code Civil. L'inceste demeurant toujours une institution interdite, on ne peut pas se "pacser" entre ascendants et descendants ou alliés en ligne directe et entre collatéraux jusqu'au troisième degré inclus. Si vous voulez savoir si les cousins à la mode de Bretagne peuvent se "pacser", il faut faire appel à un généalogiste. On comprend cependant mal pourquoi ne peut-on pas se "pacser" si l'un ou l'autre est engagé par ailleurs dans un mariage.

La loi exige que les co-contractants soient tenus solidaires à l'égard des tiers

des dettes contractées par l'un d'eux pour les besoins de la vie commune, ce qui peut mener loin si on fait pas gaffe, surtout au Royaume du Sourire. Les biens des "pacés" sont supposés indivis par moitié, sauf mention contraire. On lui donne effet par simple déclaration conjointe faite au greffe du Tribunal du ressort de la résidence commune des partenaires ou au Consul de France si cette résidence est à l'étranger. Dans le cas où un des partenaires n'est pas français, la preuve de sa capacité juridique à s'engager dans un Pacs ne sera pas toujours facile à établir, mais elle sera indispensable. La déclaration est orale et

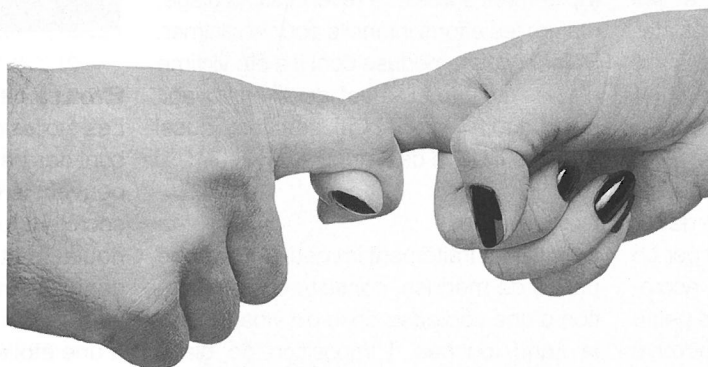
doit passer devant le Consul de France, ce qui est normal car il faut le transcrire sur les registres d'état civil français. Du reste, si le "pacsé" français veut emmener son partenaire thaïlandais visiter la douce France et profiter de l'espace Schengen pour faire un tour ailleurs en Europe, il faudra bien qu'il passe par là.

On comprend que le Pacs a des effets sur le plan fiscal, les droits de succession, la sécurité sociale, toutes des institutions françaises et que, dans ces conditions, il est difficile pour ceux chargés d'appliquer les lois de concevoir que deux «pacés» thaïs établis à Hawaï voudraient se prévaloir des dispositions du Code des Impôts français ou celui de la Sécurité Sociale.

Ils peuvent cependant essayer de s'établir en France après avoir obtenu un visa, naturellement. Le droit français ayant légalisé le concubinage et l'ayant défini dans la loi précitée comme «une union de fait, caractérisée par une vie commune présentant un caractère de stabilité et de continuité entre deux personnes, de sexe différent ou du même sexe, qui

vivent en couple» n'a pas cependant entendu établir un lien juridique entre cette institution et le Pacs. Tout au plus ce dernier sert de preuve d'une situation de fait consacrée par la loi qui est le concubinage, mais à la limite ce dernier produit ses effets en droit même en l'absence du formalisme du Pacs. Il aurait été plus simple et plus logique de conditionner la reconnaissance en droit d'un lien de concubinage par l'existence d'un Pacs entre les concubins et ce d'autant plus que c'est ce à quoi on aboutira en fin de compte.

CHRONIQUE RÉALISÉE EN COLLABORATION AVEC LE
CABINET POLLAK & Co., AVOCATS ET
JURISTES INTERNATIONAUX À BANGKOK.



le consul ou le greffier n'en fait que la mention dans les registres. Elle doit être accompagnée des pièces d'état civil des futurs partenaires, de certificats d'absence d'engagement dans un autre Pacs, une déclaration sur l'honneur de la résidence commune et de la preuve de la nationalité française de l'un des partenaires au moins pour ceux qui se "pacsent" à l'étranger. A ce propos, on assiste une fois de plus à une incohérence entre la loi et la pratique administrative, vu que la loi ne conditionne pas la recevabilité du Pacs par la nationalité française d'une des parties au moins. Elle dit simplement qu'à l'étranger, l'inscription de la déclaration conjointe d'un Pacs liant les deux partenaires dont un au moins est français

@ TROP AU LIT POUR ÊTRE AU NET

PAR XAVIER GALLAND

Tatie Angèle est toute remontée

Elle vient de découvrir, au détour d'un angle de son disque dur, un petit programme espion, sournoisement tapi dans une pénombre informatique propice à ses inavouables agissements.

Il avait emménagé là, tout seul, pendant que la Tatie installait un petit utilitaire freeware qu'elle avait benoîtement téléchargé sans se douter qu'il réchauffait un serpent en son sein. Cette intrusion sauvage dans sa cyber vie, ça lui a tourné les sangs. Elle commence à se dire que c'était quand même pas si mal avant l'électricité et que le progrès aurait mieux fait de s'arrêter aux postes à galène...

Si on la laisse comme ça, elle va pas tarder à penser que la seule excuse de Dieu, c'est son inexistence. C'est qu'à c't'âge là, elles ont le courroux qui fait de l'auto-allumage. Quand ça les prend, on sait jamais comment ça va finir. Une chose en entraînant une autre, on commence par critiquer Bill Gates et on finit par voter communiste. Faut se méfier!

Bref, pour s'éponger la frustration, la Tatie se confie à Mme Branchemolle. "Pfout! M'en parlez pas!" qu'elle lui fait, la Branchemolle. "De nos jours, y a plus de poulets sur le web qu'à Houdan un jour de foire! Et quand je dis 'poulets', je veux dire espions, mouchards, judas... intrusion, quoi. Des programmes parasites qui traquent vos cyber habitudes et les rapportent à leurs maîtres pour qu'ils puissent vous bombarder de pubs 'ciblées'. J'ten foutrais, moi, des pubs ciblées!"

Elle baisse la voix et ajoute, complice, "Heureusement, y a la parade. C'est Ad-aware (www.lavasoft.nu), un petit logiciel qui scanne votre disque dur à la recherche des spywares, et permet de les supprimer." "C'est quand même nous qu'on aura le dernier mot... Ah, mais!"

T H A I L A N D E

Principalement connue comme destination de voyage genre cocotiers-plages dorées, Phuket est aussi une source d'inspiration pour les artistes de toutes spécialités: peinture, sculpture sur bois ou pierre, bijouterie, photos, design sur ordinateur mais aussi amateurs d'art thaï éclairés...

<http://art-phuket.com/french/>



DESSIN DE BOBOL, ARTISTE RÉSIDANT À PHUKET

F R A N C E



Le site de l'Assemblée Nationale permet de mieux faire connaissance avec son député, de s'informer sur les textes adoptés durant la législature, de consulter l'intégralité des résultats des élections législatives de juin dernier, de lire le texte de la déclaration de politique générale de Jean-Pierre Raffarin, ou tout simplement de découvrir l'Assemblée, son histoire et son fonctionnement.

<http://www.assemblee-nationale.fr/>

V I E P R A T I Q U E

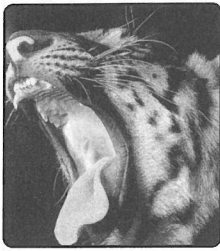
La Commission nationale de l'informatique et des libertés (CNIL) a présenté le 10 juillet une initiative pour lutter contre le SPAM, l'envoi de messages non désirés dans les boîtes aux lettres électroniques car si le publi-postage électronique n'est pas interdit, la collecte d'adresses électroniques et la cession de fichiers d'adresses le sont. La CNIL est chargée d'informer les citoyens sur leurs droits en matière d'accès aux informations et de prévenir les infractions à la loi.

<http://www.cnil.fr>

CHAUD DEVANT !



PAR MALTO.C.



The Blue Elephant, le très réputé restaurant thaïlandais présent un peu partout en Europe (dont à Paris, Lyon et Bruxelles) n'avait pas d'attache au pays. C'est

chose faite depuis le 15 août. **The Blue Elephant Bangkok** a ouvert sur trois étages (avec une école de cuisine) dans la splendide demeure longtemps occupée par la chambre de Commerce Sino-thaïe, sur Sathorn. **Bilou Fondue** (Sukhumvit Soi 31), le spécialiste des fondues (canard, fromage, chocolat...) a rouvert début septembre après deux mois de fermeture estivale. **Mistral**, le très attendu restaurant méditerranéen du **Sofitel Silom** a ouvert le mois dernier. Revue de table dans notre prochain numéro! **Le Saxophone** (Victory Monument) fêtera le mercredi 18 septembre son 16ème anniversaire. Pas moins de cinq groupes de Jazz & Blues se succéderont entre 19 heures et minuit. Snacks et verres de punch seront offerts entre 18 et 20 heu-



res. Ambiance garantie. Les amateurs de bossanova, swing, fusion et funky jazz ont rendez-vous avec le groupe Wild East Jazz Band tous les jeudis soir dans le lobby du **Novotel Siam Square**, de 20h30 à 23h30. Enfin, le **CM2** accueillera la grande soirée organisée pour le **100ème numéro** du **Gavroche** (le jeudi 19 septembre à partir de 19 heures). Au menu : à manger, à boire et ambiance latino-jazz!

La Boulange (Soi Convent) continue son développement rapide. Après l'ouverture de 17 points de vente à Bangkok et d'un deuxième café-boulangerie sur Sukhumvit 24, l'enseigne française est dorénavant présente à Pattaya où elle a ouvert deux kiosques: au **Top's Supermarket** et au **Friendship Supermarket**. Un troisième est prévu avant la fin de l'année au **Royal Garden Plaza**. Pain frais, viennoiseries, pâtisseries, sandwiches et quiches sont proposés à la vente, ainsi qu'un service traiteur pour réceptions à domicile. En créant une unité de production sur place, **La Boulange** vise tous les professionnels de la restauration (hôtels, restaurants) qui pourront se faire livrer du pain frais deux fois par jour.



BANGKOK EN BREF...

Cube Hair est le nouveau salon de coiffure exclusif L'Oréal dont tout le monde parle, dirigé par une Française, Catherine. Situé à l'angle de Maboonkrong (MBK) et Discovery Center, le salon est spécialisé dans la couleur et le balayage. Ouvert tous les jours de 10h30 à 20h. Tél: 02 658 48 15.

Massage classique, aromathérapie, réflexologie, massage à l'huile, massage thérapeutique... **Home Spa Garden** vous propose une gamme complète de massages et de soins du visage et du corps dans un cadre intérieur-extérieur original, en plein coeur de Bangkok, sur Sukhumvit Soi 12, la porte après le restaurant Crêpes & Co. De 250 à 1100 bahts. Tél: 01 318 45 84.

Le 12 septembre, le public est invité à sélectionner les vingt finalistes de **Miss Concept CM2**, entre 21h et 23h. Si vous souhaitez être juge, contactez le PR Department du Novotel Siam Square au 02 255 6888. Finale le 3 octobre.

COUP DE ♥

Khun Kho's
un îlot de restaurant

Méfiez-vous des apparences. Vu de l'extérieur, Khun Kho's ressemble à l'un de ces sympas mais « cheap » restaurants à routards, d'autant qu'il est situé dans le quartier de Sathorn soi 1. Pourtant, une fois passée l'entrée, les bruits et les lumières de Bangkok semblent soudain comme tamisés, adoucis par une décoration sobre et aérée, simple et de bon goût. Constitué d'une simple sala entourée de plantes, le restaurant garde comme dominantes le bois des tables et du bar et les briques des piliers. Un bouquet d'orchidées et trois immenses tableaux à fond rouge viennent ajouter quelques touches de couleurs. Les ventilateurs ne sont ni trop forts et irritants, ni trop faibles et inutiles.

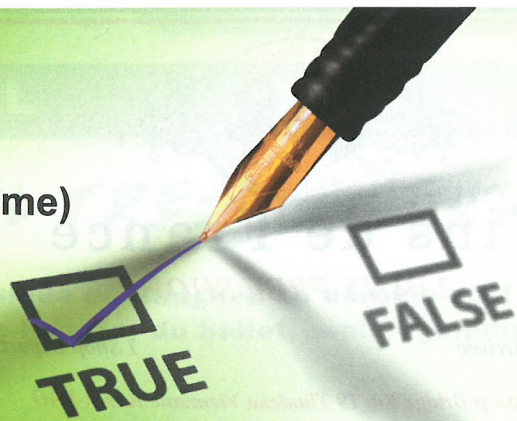
Le menu, essentiellement thaïlandais mis à part quelques plats néerlandais (la nationalité du gérant), propose quelques originalités, dont un *tom kha kai* aux carottes (très crémeux, un peu farangisé) mais délicieux) ou un curry de canard (pas trop épicé). L'espresso pour terminer est parfait et la note, entre 200 et 400 bahts par personne, pas trop salée.

Khun Kho's, 112/6 Soi Suwansawas, Rama 4 Rd (on peut y accéder par Sathorn soi 1 également). Tél : 01 818 43 97 ou 01 822 64 50, www.travelth.com

BNH Hospital

(anciennement Bangkok Nursing Home)

Un hôpital international
avec une équipe médicale
professionnelle et attentionnée.



- ✓ Hôpital privé à Bangkok avec les technologies et services les plus avancés.
- ✓ Plus de 100 années d'expérience avec les expatriés.
- ✓ Personnel très qualifié, pour la plupart formé aux États-Unis ou en Angleterre.
- ✓ Réputé pour ces spécialités:
 - Cardiologie
 - Soins gastro-intestinaux et du foie
 - Centre dentaire
 - Centre pour check-up
 - Chirurgie esthétique
- ✓ Administration de médicaments de voyages et de vaccins.
- ✓ Personnel parlant les langues étrangères pour vous assister et vous apporter du réconfort.
- ✓ Service d'Urgences avec médecins généralistes et spécialistes 24h/24.



BNH HOSPITAL (Bangkok Nursing Home) 9/1 Convent Rd. Silom, Bangkok 10500 Tel. (662) 632-0550, 632-0560 Fax. (662) 632-0577-79 www.BNHhospital.com e-mail: info@BNHhospital.com

MOBILIER ORIENTAL REPRODUCTIONS – ANTIQUITES SALON DE THE



**GOLDEN TORTOISE
DECO**

49/2 Sukhumvit Soi 49
Tel : 02 259 6641

**GOLDEN TORTOISE
Oriental Antiques**

4 Sukhumvit Soi 49/4
Tel : 02 391 2842

Ouvert tous les jours : 10h à 18h



CLEO Thailand 2002

*Flowers prepared with distinctive taste and style
by Amara Christine Nana*

รับจัดดอกไม้ด้วยศิลปะและรสนิยมที่ไม่มีใครเหมือน
บริการส่งฟรี ในย่านสุขุมวิท สาทร และสีลม

PIPAT ARTIST FLORIST

Bouquets de style français, bouquets fantaisie, compositions florales
44/1 Soi Pipat (Sathorn Soi 8) Silom Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500
Tel/Fax: 02 235 3151 Direct Tel: 02 636 6467
Mobile: 01 442 0418 / 01 682 4935

www.artistflorist.com email: amranana@ksc.th.com

Le grand talent des arts décoratifs

FREE DELIVERY FOR SILOM - SATHORN - SUKHUMVIT & MOST AREA IN BANGKOK



Vins de France

2 DUTY FREE SHOP

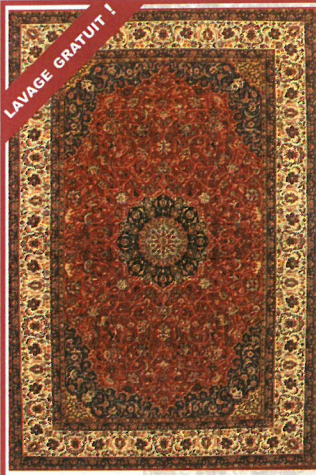
1 Shop Arrivée

1 Shop Départ

Friendship Bridge Km 19 Thadeua Vientiane R.D.P. LAO

Le plus grand choix de vins Français d'Asie

LAVAGE GRATUIT !



Le 6 septembre prochain **Carpet Galleria** fête l'ouverture de son magasin de tapis faits-main et vous invite à profiter des ses soldes jusqu'au 15 septembre!

Venez découvrir nos tapis faits-main en provenance d'Iran, du Pakistan, d'Afghanistan et du Kazac. Confiez-nous vos tapis, nous leur redonnerons vie en les lavant et les réparant.

CARPET GALLERIA

4/1 Sukhumvit soi 47
Tel: 02 260 33 72 Fax: 02 260 33 73
Mobile (Mr Akif): 09 120 07 86
E-mail: carpetgalleria@hotmail.com

Console Chinoise: 9100 B



FUSION INTERIORS SHOWROOM
30/1 Sukhumvit soi 4, Bangkok 10110
Tel/Fax: 02.251.83.65

Dim: 120x40x100 cm. Coloris: rouge ou noir



LE CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE

- Avenue Lane Xang - B.P.6572, Vientiane, R.D.P. Laos.
Tél: (856-21) 21 57 64 www.ambafrance-laos.org/centre
à mi-chemin entre Patoucy et le Palais présidentiel en face du marché du matin



PLAISIR

EFFICACITÉ

POLYVALENCE



LIRE en Français

LITTÉRATURE
SCIENCE ET TECHNIQUE
LINGUISTIQUE
BANDES DESSINÉES



PARLER en Français

TOUS NIVEAUX
DIPLOME D.E.L.F. A et 2



PIANOTER sur ordinateur

FORMATION INFORMATIQUE
BUREAUTIQUE, BASES DE DONNÉES



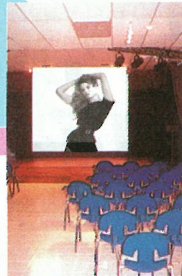
SE FORMER professionnellement

TOURISME, HOTELLERIE,
RESTAURATION, SECRÉTARIAT



REGARDER des films

CINÉMA
CINÉ CLUB



CENTRE DE CHIRURGIE PLASTIQUE

certified board of Plastic Surgery
Member of OASPS

- + Laser Surgery, Facial resurfacing
- + Rhinoplasty, Chin Augment
- + Double eyelid surgery, Blepharoplasty, Cheek dimple
- + Breast Enlargement, Mastopexy, Breast Reduction for male and female, Nipple Refinement
- + Penile Enlargement, Posterior repair, Vulva and Vagina reconstruction
- + Tummy tuck, Liposuction, Sex Reassignment Surgery: SRS, M to F, F to M
- + Scar revision, Otoplasty, Adam's Apple Shaving, Lip Thinning surgery, Jaw correction surgery
- + Hair transplant, Mole, Wart
- + Face lift, Wrinkle correction e.g. Botox, Dermalive, Dermadeep, Bioplastic etc
- + Facial Feminization, Facial anomalies correction
- + Body Contour Feminization
- + Acne scar dermision, Artecoll, Fat transfer, etc...

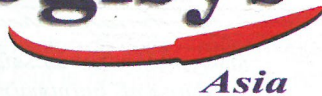
519 rue Soothisarn, near to Indramara 33 Dindang, Bangkok 10310

Tél (Thai): 0-26908080 Fax: 0-22775907

Mobile (English and Thai): 0-19331010 Mobile (Français): 0-90178086

E-mail: pichet@bangkokplasticsurgery.com Site Web: www.bangkokplasticsurgery.com

Progisys



Asia

Assistance administrative, commerciale et technique

Progisys - Asia Co., Ltd.
103, One Pacific Place
140, Sukhumvit Road, Klongtoey
Bangkok 10110, Thailand
Tel +66 (0) 2653 1898
Fax +66 (0) 2653 3748
Email progisys@progisys.net
Http://progisys.net



UN EVENEMENT CULTUREL TRES ATTENDU

Le 4ème Festival International de Danse et de Musique de Bangkok se déroule du 12 septembre au 13 octobre. Occasion unique de voir de l'opéra, du ballet, mais également du jazz contemporain et même un Faust version *likay*.

240 chanteurs, danseurs et musiciens, quatre conteneurs de décors, un répertoire connu et prestigieux: le 4ème Festival International de Danse et de Musique s'ouvrira en grandes pompes, avec l'opéra *Aida* de Giuseppe Verdi. L'Opéra national de Bucarest, de renommée internationale, fait le déplacement jusqu'à Bangkok pour deux représentations exceptionnelles. "Nous essayons de choisir des opéras populaires, que les Thaïlandais connaissent, souligne J.S. Uberoi, directeur du festival. Il s'agit d'éduquer le public, lui apprendre à lire au moins l'histoire avant de venir voir l'opéra par exemple. Pour faciliter la compréhension, nous projetons également une traduction simultanée."

Créé il y a seulement quatre ans, le festival s'affirme désormais comme l'un des rendez-vous asiatiques pour l'opéra et le ballet, certes loin derrière Singapour ou

Hong Kong, mais cependant important. D'ailleurs, une campagne de publicité à l'étranger a été lancée par le TAT, espérant attirer les publics du reste de l'Asie. La mise en place d'un package spécial voyage-hôtel est même en discussion pour l'année prochaine avec Thai Airways et American Express.

Bien que réalisé dans une salle aux possibilités limitées – scène trop petite notamment, le festival propose une programmation de niveau mondial. Qu'on en juge: feront le déplacement le Ballet national de Marseille (voir page suivante), le Ballet-théâtre du Kremlin ou encore l'Orchestre symphonique de Bucarest pour les plus connus. L'offre est également très diversifiée, avec notamment du jazz de haute-volée, et tout particulièrement WDR Big Band, groupe allemand de Cologne qui est désormais très demandé en Europe. Plus intrigant, et espérons-le, réussi, le

Faust version *likay* (danse traditionnelle thaïlandaise) créé spécialement pour l'occasion. "Le *likay* a complètement disparu de Bangkok depuis presque 20 ans, regrette J.S. Uberoi. Il n'en reste qu'en province. Son style très simple doit permettre de facilement expliquer l'histoire de Faust, pourtant très compliquée. Cela nous permet d'apporter ainsi une grande oeuvre occidentale et en même temps de revivifier un art classique thaïlandais." Le pari est risqué, mais intellectuellement excitant. Au pire, la tentative aura l'immense vertu d'avoir financé une création artistique osée.

Le festival espère attirer cette année près de 30 000 spectateurs, contre 24 000 l'an dernier. Pas mal pour un pays où le premier opéra a été montré il y a deux ans.

B.A.

Réservations: 02 631 1100. Pour les membres d'American Express: 02 273 5200

DATE	GENRE	PROGRAMME
Judi 12 et samedi 14 sept.	Opéra	Aida de l'Opéra National de Bucarest
Vendredi 13 et dimanche 15 sept.	Opéra	Cavalleria Rusticana / Pagliacci de l'Opéra National de Bucarest
Mardi 17 sept.	Ballet romantique	Giselle du Ballet National de Marseille
Mercredi 18 sept.	Concert symphonique	Orchestre symphonique de Bucarest, Romania
Vendredi 20 sept.	Ballet	Napoléon Bonaparte du Kremlin Ballet Theatre
Samedi 21 et dimanche 22 sept.	Ballet	Cendrillon du Kremlin Ballet Theatre
Mardi 24 sept.	Ballet	Don Quijote / Carmen Suite du Ballet Australien de l'Ouest
Judi 26 sept.	Concert	Musica Antiqua , de Reinhard Goebel et le conservatoire de Cologne
Samedi 28 sept.	Latino	Anglo Cubano de Alex Wilson, Grande-Bretagne
Dimanche 29 sept.	Jazz	Taikoz , Sydney, Hiroko Kokubu Quartet , groupe japonais
Vendredi 4 et samedi 5 oct.	Likay	Faust de Janaprakal Chandruang (Kru Chang)
Vendredi 11 oct.	Jazz	WDR Big Band, Cologne
Samedi 12 oct.	Jazz	Eric Vloeimans Quintet, Hans Ulrik Jazz Group et Angelita Li, Danemark
Dimanche 13 oct.	Flamenco	Compania Andaluza de Danza, Espagne

DANSE



Giselle, BALLET ROMANTIQUE REVISITÉ

Bangkok's 4th
International Festival of
Dance & Music
Sept 12-Oct 13, 2002



La participation française au festival de Danse et de Musique cette année propose un grand classique: Giselle, l'opéra romantique par excellence, écrit par Théophile Gautier en 1841. Si l'intrigue importe peu, Giselle aura marqué profondément la danse du XIXème siècle, adaptant le romantisme au ballet. Mais la repré-

sentation à Bangkok ne sera pas entièrement romantique, légèrement remise au goût du jour par Marie-Claude Pietragalla, l'ancienne danseuse étoile qui dirige désormais le Ballet National de Marseille. Cette ex-star du ballet de Paris, plus connue pour ses blousons de cuir que ses tutus en dentelles, propose une version allégée de Giselle, dépouillée des forêts et des chaumières allemandes. L'action est transposée dans une petite ville de province au XXème siècle et Giselle devient la fille d'un fleuriste. L'essence dramatique du ballet reste bien sûr respectée. La fusion du regard romantique avec celui, moderne, de Marie-Claude Pietragalla devrait être intéressante à observer.



B.A.

CINEMA



DEUX FESTIVALS POUR LE PRIX D'UN

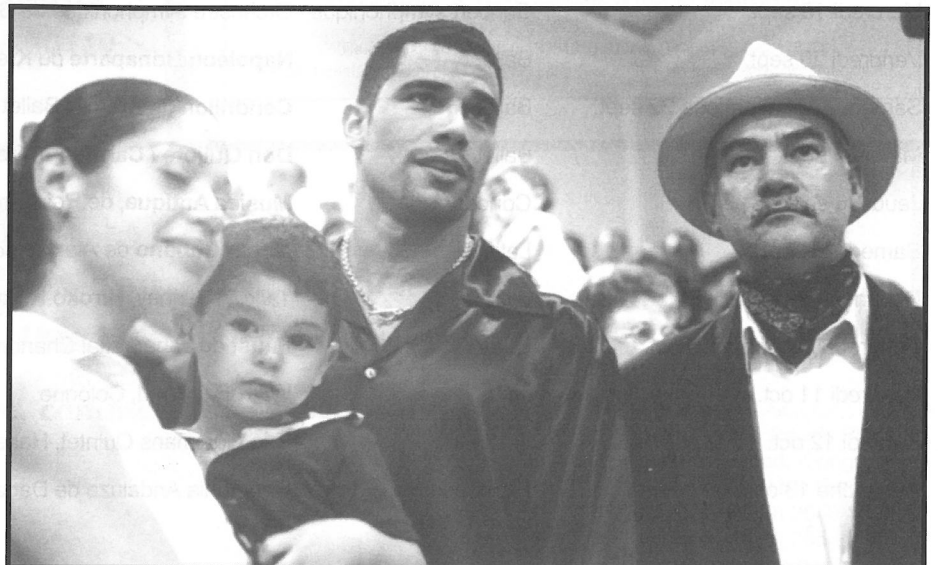
C'est l'histoire d'un gâchis. Le Bangkok Film Festival qui débute en octobre n'a rien à voir avec... le Bangkok International Film Festival qui aura lieu en janvier! Brian Bennett, le fondateur du Bangkok Film Festival, a été victime d'un grave accident de voiture il y a deux ans, l'empêchant de mener à bien l'édition de l'an dernier. Une nouvelle équipe avait donc été mise en place par le quotidien The Nation, sponsor de l'événement. Le résultat a d'ailleurs été excellent. Aussi, quand Brian Bennett est revenu frapper à la porte de The Nation, les organisateurs ne lui ont pas redonné son rôle de directeur du festival. Furieux, le fondateur est parti taper à la porte... du Bangkok Post, qui a accepté de (re)créer le Bangkok Film Festival, tandis que l'original change de nom, devenant Bangkok International Film Festival! Trop, c'est trop? Souhaitons qu'il y ait assez de place pour deux événements majeurs dans l'année, mais rien ne semble moins sûr.

Première conséquence, à l'heure où nous bouclons, le festival d'octobre n'a que huit films à proposer, mais d'autres long-métrages pourraient arriver d'ici là. Au sommaire pour l'instant, beaucoup de films indépendants nord-américains, un

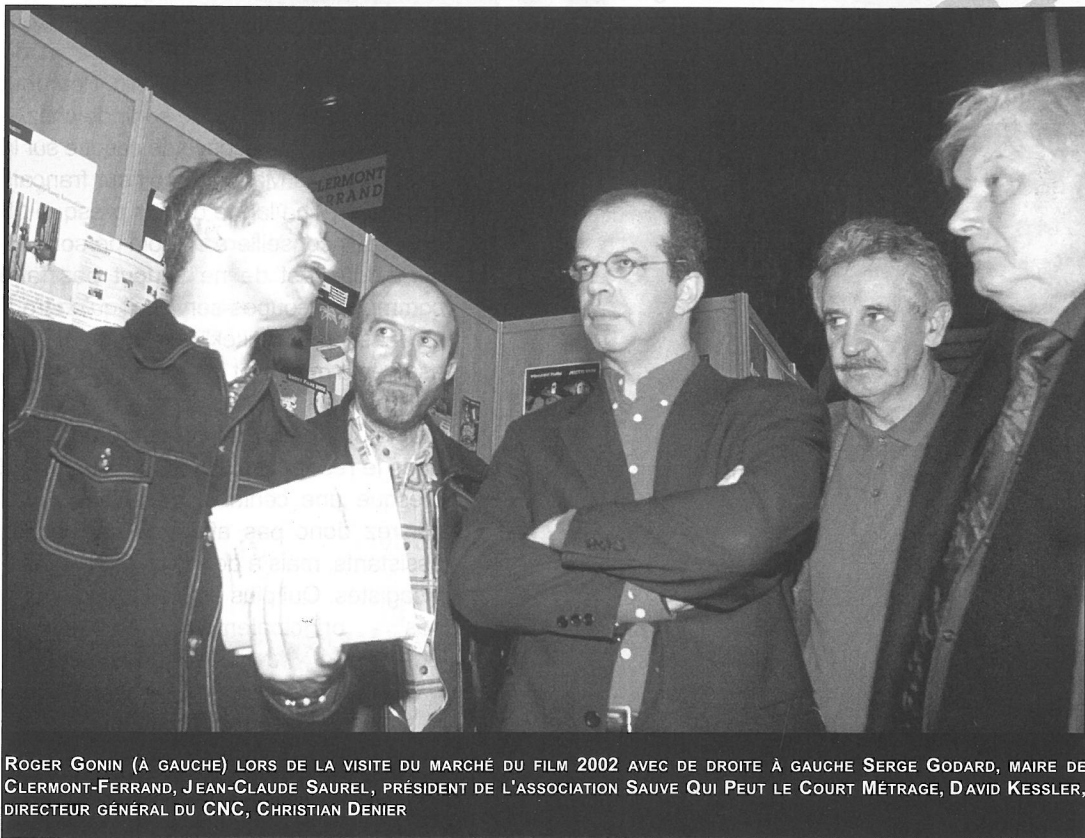
documentaire long-métrage et un Pedro Almodavar (Talk to her).

B.A.

Bangkok Film Festival, du 3 au 13 octobre, EGV Siam Square.
www.movieseer.com/bangkokfilmfestival/



«LE COURT MÉTRAGE THAÏLANDAIS A BESOIN D'AIDES DE L'ETAT»



ROGER GONIN (À GAUCHE) LORS DE LA VISITE DU MARCHÉ DU FILM 2002 AVEC DE DROITE À GAUCHE SERGE GODARD, MAIRE DE CLERMONT-FERRAND, JEAN-CLAUDE SAUREL, PRÉSIDENT DE L'ASSOCIATION SAUVE QUI PEUT LE COURT MÉTRAGE, DAVID KESSLER, DIRECTEUR GÉNÉRAL DU CNC, CHRISTIAN DENIER

Roger Gonin, co-responsable du Festival du Court Métrage de Clermont-Ferrand, était de passage à Bangkok au mois d'août pour assister au 6ème Festival thaïlandais du Court Métrage et de la Vidéo. Il est notamment venu pour promouvoir le marché du film court, qui se déroule en parallèle au festival de Clermont-Ferrand, et pour détecter de nouveaux talents thaïlandais. Le festival du Court Métrage de Clermont-Ferrand fêtera du 31 janvier au 8 février prochains ses 25 ans. Il comprend trois sélections : Festival International, Festival National, et Festival de Création Numérique. Il a fait l'an dernier 130 000 entrées.

Comment jugez-vous les courts métrages thaïlandais que vous avez vus ici ?

Je suis heureusement surpris. Avant de venir, je me disais que les deux films thaïlandais que nous avons pris les deux dernières années étaient un peu particuliers (Motorcycle de Juke Assarat et Luang Ta de Pakpoom Wongpoom, Ndlr), l'un étant réalisé par un étudiant qui sortait d'une

université de Californie. Mais j'ai vu ici des films d'une bonne tenue. Bien sûr, il y a aussi beaucoup de choses de niveau très amateur, mais j'ai aussi visionné des courts métrages très intéressants.

Y a-t-il un style particulier des réalisateurs thaïlandais ?

Par rapport à ce que je connais dans le reste de l'Asie, la Thaïlande se rapproche assez de la Corée. En tant que spectateur occidental, on accroche plus facilement à ces films qu'aux courts métrages japonais par exemple, qui font vraiment partie d'un monde avec lequel on n'est pas en prise. De façon générale, ils font des films plus «latins», où les gens disent ce qu'ils pensent, où l'on parle de ses sentiments.

Quelle est la situation financière des courts métrages en Thaïlande ?

Il n'y a absolument pas d'argent. C'est comme aux Etats-Unis, où ce sont seulement de jeunes gens qui peuvent se permettre de s'offrir le luxe d'un film de fin d'études. Mais pour les Etats-Unis, ce n'est

pas un problème, car ce pays est un véritable aimant pour le cinéma. Par contre, dans les pays qui ont besoin de construire leur image, qui ont besoin d'être fiers de leur production cinématographique, il y a un besoin d'aides de l'Etat, un système de taxes sur les entrées en salle par exemple. C'est exactement ce que fait la Corée, et le résultat, c'est que l'an dernier, ce pays avait 150 films présents au marché du film court.

Ici, à Bangkok, heureusement qu'il existe le festival du court métrage, mais ce dernier repose entièrement

sur Chalida (Uamburumgjit, l'organisatrice du festival, Ndlr), qui est surnommée la «godmother», la marraine, du court. Il faut d'ailleurs la féliciter d'avoir, à elle seule, dépensé autant d'énergie pour que ce festival existe. Mais elle dispose de très peu de moyens et l'ensemble est donc très fragile.

Y aura-t-il des films thaïlandais au prochain festival du court métrage de Clermont-Ferrand, organisé du 31 janvier au 8 février 2003 ?

Probablement. Sur la vingtaine de films envoyés à la sélection, il y en aura peut-être 4 ou 5 de pris (sur 70 au total dans la catégorie Festival International, Ndlr). Le nombre de courts sélectionnés n'est pas forcément proportionnel à l'importance cinématographique du pays, et c'est vrai qu'à qualité égale, on aura plutôt tendance à donner la préférence à un film thaïlandais qu'à un film américain.

PROPOS RECUEILLIS PAR
ERIC ALBERT

LE COIFFEUR JACK HOLT, PLUS PRÈS DE VOUS

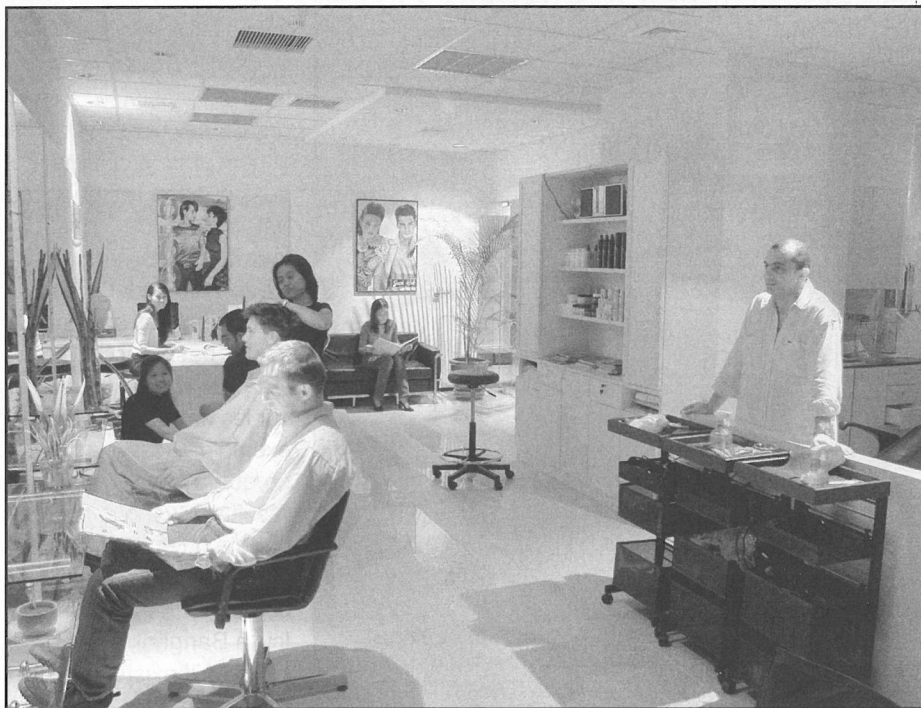
Le salon de coiffure français déménage au Sofitel Silom

Décoration aérée, personnel formé en France, service personnalisé: Jack Holt, dont la réputation n'est

plus à faire, a déménagé courant juillet dans le nouvel hôtel Sofitel Silom, anciennement Monarch Lee Garden, hôtel qui

vient de passer au standing cinq étoiles. Le salon de coiffure est donc désormais à deux pas de l'Alliance Française et du "quartier français" de Suanphlu. Pour tout ceux qui en ont assez de sortir de chez le coiffeur avec une espèce de casque sur la tête, Georges Mazoyer, coiffeur français installé en Thaïlande depuis presque 15 ans, vous conseillera un soin personnalisé. "L'idée est de ne surtout pas faire comme les "coupes-services" qu'on trouve dans tout Bangkok", explique-t-il. Pour assurer la qualité et la régularité du service, tout le personnel a été envoyé au moins un an en France suivre un stage dans le réseau Jack Holt, qui comprend presque une centaine de salons. Vous n'aurez donc pas affaire à de simples assistants, mais à de véritables stylistes-visagistes. Qui plus est, les produits utilisés - principalement Kétastase et Schwartzkof - sont tous importés. Enfin, le prix est raisonnable et une carte de fidélité est proposée, offrant la 8ème coupe.

Salon de coiffure Jack Holt, Sofitel Silom hôtel,
5ème étage, 188 Silom Rd.
02 2381 1991 ext. 1235-1236.



LES MILLE BIENFAITS DE LA VITAMINE C

Le saviez-vous ? La vitamine C aide à lutter contre la pollution ! Elle transforme en effet les métaux lourds, les substances cancérigènes et les toxines diverses en sels solubles ce qui les rend plus facile à éliminer. De plus, elle inactive le monoxyde de carbone et le dioxyde de soufre, si bien qu'elle procure la seule protection directe contre le tabagisme.

Le rôle de la Vitamine C est incroyablement varié. Elle contribue au renforcement du système immunitaire: les globules blancs, gardiens de l'immunité, contiennent près de 60 fois plus de vitamine C que le plasma sanguin. Cette vitamine est également indispensable à la synthèse d'anticorps et elle possède un effet antiviral. La vitamine C joue aussi un rôle dans la coagulation du sang, et dans l'absorption du fer dans le système. Elle accélère ainsi la formation des globules rouges

et de l'hémoglobine et par ce fait, combat entre autre l'anémie.

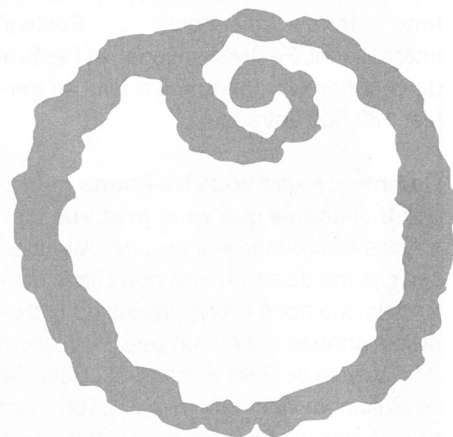
Un supplément de vitamine C abaisse le taux de cholestérol et participe à leur conversion en acides biliaires. Elle régule le métabolisme des graisses. Elle joue enfin un rôle important dans la lutte contre les phénomènes du vieillissement.

La dose quotidienne recommandée varie de 10 mg à 150 mg en moyenne, mais il n'existe pas de surdosage en vitamine C et certains médecins croient que les effets de cette vitamine sont quasi illimités. En tous les cas, chez les patients souffrant de maladies chroniques, chez les fumeurs ou les "grands buveurs", tous considèrent que les doses doivent être plus élevées. Pour atteindre ces doses, sachez que cette vitamine ne supporte pas la cuisson, et que les végétaux secs et fanés n'en contiennent pas. C'est pourquoi il est

recommandé de prendre la vitamine C sous forme de comprimés.

DR. JEAN-MARIE HOSPIED

Pour plus de renseignements, Global Doctor, à Bangkok: 02 236 84 44
ou à Chiang Mai: 053 217 762





VICTORIA
HOTELS & RESORTS



La semaine Vietnamienne

Du 27 Septembre au 6 Octobre,

la boutique Colonial Legend et les Hôtels & Resorts Victoria vous invitent à découvrir le Vietnam, ses saveurs, ses paysages enchanteurs, Son artisanat...

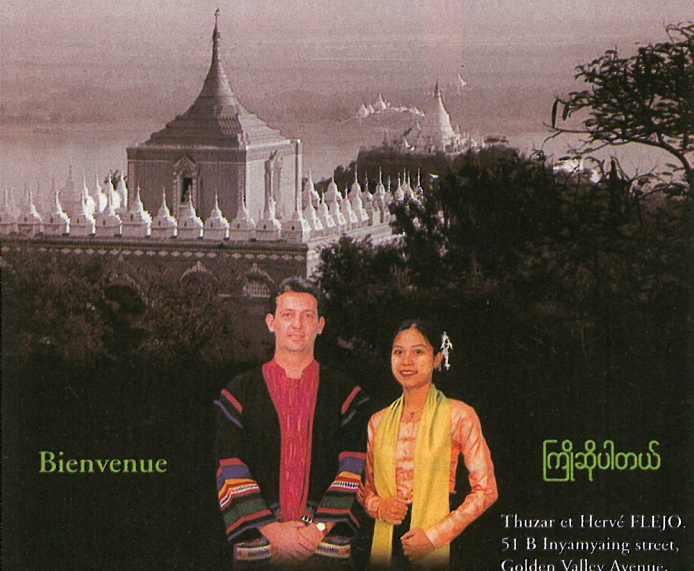
Tous les jours de 9h30 à 18h30

La semaine Vietnamienne se déroulera au : Colonial Legend Shop 20/20-21 Soi Ruamrudee Pathumwan, Lupini, Bangkok.

VICTORIA HEAD OFFICE:
101 Tran Hung Dao Street, Ward Cau Ong Lanh, Dist 1, HCMC
E-mail: ltn-eem-victoria@hcm.vnn.vn
<http://www.victoriahotels-asia.com>

PARTENAIRE DU 10^{EME} ANNIVERSAIRE DU MAGAZINE GAVROCHE

GULLIVER
Travels & Tours
SPECIALISTE DU VOYAGE SUR MESURE



Bienvenue

ကြိုဆိုပါတယ်

Welcome

NOUS CONTACTER POUR PLUS D'INFORMATIONS:

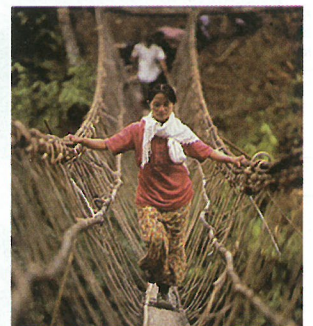
Thuzar et Hervé FLEJO,
51 B Inyamyaing street,
Golden Valley Avenue,
Bahan Township,
Yangoon, Myanmar.

MYANMAR (EX: BIRMANIE)

Tél / Fax: 951 513 160 ou Fax: 951 513 725 Portable: 951 720 151
Mail: GULLIVER@mptmail.net.mm Web: www.gulliver-birmanie.com



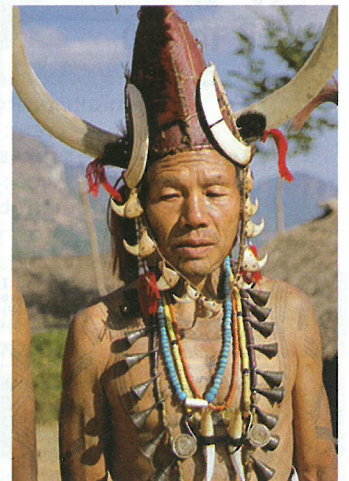
Mt. Phonekanrazi Trekking



Zeyardum Trekking



Laytu Chin Lady



Naga New Year Festival

EXPLORE
ASIA'S LAST FRONTIER

Myanmar Himalaya Trekking and Culture Co., Ltd.

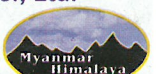
Address : #226 Summit Parkview Hotel, 350 Ahlone Road,
Dagon Township, Yangon, Myanmar.

Tel : +95-1-227978 // Fax: +95-1-210564

e-mail : border@mptmail.net.mm
info@myanmar-explore.com

Web site: <http://www.myanmar-explore.com>

Contact Us,
Now!!



LES BONNES ADRESSES DE CHIANG MAI

THAI ADVENTURE Rafting

DESCENTE EN RAFT SUR LA RIVIERE PAI. DEUX JOURS D'EXPEDITION INOUBLIABLES A TRAVERS LA JUNGLE ET RESERVE NATURELLE.

THAI ADVENTURE RAFTING
73/7 Charoen Prathet, 50100 Chang Mai
Tel: 0-5327-7178 & 0-5381-8844 Mobile: 0-1993-9674 Bureau de Pai: 0-5369-9111
www.ActiveThailand.com E-mail: info@activethailand.com

Oriental Spirit
ORIENTAL ART & FURNITURE

4/5 CHOTANA RD., KUANG SING, CHANGPUEK, CHIANG MAI

TEL/FAX : 53 409 693
EMAIL : ORIENSPT@LOXINFO.CO.TH
OUVERT DE 09H00 A 17H00
FERME LE DIMANCHE

DÉTAIL D'UNE COMMODE CHINOISE (XVIII^{ème} SIÈCLE)

Prince Hotel
CHIANG MAI... THAILAND

Au coeur de la ville

A 5 MN DU NIGHT BAZAR, 106 CHAMBRES ET SUITES AVEC CLIMATISATION, MINI-BAR, RÉFRIGÉRATEUR, TV SATELLITE, PISCINE, BOUTIQUES. LOCATIONS A LA JOURNÉE, AU MOIS OU A L'ANNÉE.

3 TAIWANG RD., A. MUANG CHANG MAI 50300
TEL: 0-532-52025-31, FAX: 0-532-51144
EMAIL: princehotel_cm@hotmail.com

LA VERANDA
RESTAURANT
Chef Français

Cuisine française servie avec élégance dans un cadre raffiné
Grand choix de vins

Déjeuner : 11h-14h30 Dîner : 18h-22h30
Salon de thé : 10h-22h30
FERME LE DIMANCHE

2nd Floor, Chiang Mai Pavilion (Night Bazaar), Changklan Rd., A. Muang, Chiang Mai. Tel. & Fax: 053-818 495

UNDER the Bô

22-23, 56-57 NAKORNPING NIGHT BAZAR
CHANGKLAN ROAD CHIANG MAI
TEL : 66 53 818 831
MOBILE : 01 885 0597
FAX : 66 53 441 661
EMAIL : underthebo@yahoo.com

บริษัท นอร์ทวีลส์ เร็นท์ อะ คาร์ จำกัด
North Wheels Rent A Car Co., Ltd.

- Plus de 100 véhicules
- Prix TTC, Assurance comprise
- Assistance 24H
- Kilométrage illimité
- 10 ans d'expérience
- Prix compétitifs, cartes de crédit acceptées

70/4-8 CHAIYAPHUM RD., CHANGMOI, MUANG, CHANG MAI 503000
TEL & FAX: 0-5387-4478 www.northwheels.com

Felini design
Fellini Co., Ltd. 135, Chiangmai-Hangdong Road
Moo 4, Tambon Banwan - 50230 Chiangmai - Thailand
Tel: 66 (0) 53 441063 - 442094 Fax: 442094
E-mail: felini@loxinfo.co.th

décoration d'intérieur

meubles métal, bois, canapés, objets, fresques murales, peintures, paravents, lampes, miroirs.

nous créons pour VOUS!

PICCOLA ROMA PALACE
RISTORANTE ITALIANO - CHEF ITALIEN
Association mondiale de la Gastronomie

Officier Maître Chef
Ordre Mondial des Gourmets, Membre Actif

144 Charoenprathet Road (near Chiang Mai Plaza Hotel)
A. Muang, Chiang Mai
Tel: 053 820 297-8, 053 271 256
Fax: 053 820 299

FESTIVALS

Cérémonie religieuse de Phra Bouddha Maha Dhamma Raja

PROVINCE DE PETCHABUN
DU 19 AU 23 SEPTEMBRE

Les habitants de Petchabun rêveront une image de Bouddha qui est chaque année l'occasion d'une fête de la pluie. Pour que la pluie soit suffisante pour les récoltes, l'image pieuse est plongée quatre fois dans l'eau par le seigneur de la ville (devenu depuis le gouverneur). L'occasion d'aller dans cette magnifique province de Petchabun, l'une des plus belles du pays. (TAT de Pitsanulok: (056) 711 447, (056) 711 007 ext. 306).

Courses de bateaux du trophée de Sa Majesté

NARATHIWAT
DU 21 AU 25 SEPTEMBRE

Septembre sera marqué par les nombreuses courses traditionnelles de bateaux. A travers tout le pays, les pagayeurs s'affronteront pour une récompense généralement uniquement symbolique. Mais le véritable intérêt de ces courses tient à l'ambiance qui règne autour de l'événement: musique traditionnelle, cérémonies religieuses, délicates odeurs gastronomiques en provenance du marché voisin... L'atmosphère très traditionnelle mérite le détour. Le point d'orgue de cette série de courses se tiendra à Narathiwat, pour le trophée de Sa Majesté. A voir également les courses de: Nakhon Sawan, sur le Chao Praya, du 29 septembre au 13 octobre; Wang Pha, dans la province de Nan, du 1er au 30 septembre; Pichit, les 7 et 8 septembre. Pour plus de renseignements, www.tat.or.th

9ème Championnat de Mountainbike

KANCHANABURI
DU 1ER AU 30 SEPTEMBRE

Pendant un mois, les fous de vélo pourront assister aux descentes vertigineuses et aux ascensions nettement plus pénibles de costauds du molet. Renseignements auprès de World Action Company: 0 66 22 66 40 71.

FRAICHEUR SAUVAGE À LOEI

À quelques 600 kilomètres de Bangkok, existe un endroit où les calaos sont en liberté et n'hésitent pas à venir vous manger dans la main, et où des perroquets de toutes les couleurs se baladent de branche en branche. Situé dans la très belle province de Loei, le Phu Pha Nam Resort surplombe les vallées et montagnes de cette région où le thermomètre peut descendre jusqu'à zéro degré en hiver.

Amateurs de fraîcheur, voilà une bonne occasion de rendre hommage à cette province qui offre des paysages parmi les plus beaux et les plus préservés de

Thaïlande. Des vélos et des kayaks sont à votre disposition pour explorer cet endroit magique ; et le soir venu, vous pourrez vous détendre au Spa (en service à la fin de l'année) ou encore profiter du restaurant qui vous servira une authentique cuisine Isaan. Le personnel de l'établissement est charmant et particulièrement prévenant, il vous accueillera tous les jours de l'année avec le plus grand plaisir.

Phu Pha Nam Resort.
A partir de 3000 bahts / la nuit.
Tél : 02 254 3000
www.phuphanamresort.com



AILLEURS EN BREF...

Bangkok, « capitale de l'Asie »

L'Office du Tourisme de Thaïlande veut faire de Bangkok la « capitale de l'Asie ». C'est en tout cas le Plan d'Action 2003 décidé juste avant l'été. Mais que les amoureux du slogan «Amazing Thailand» se rassurent : celui-ci sera conservé, avec une légère touche d'innovation ; puisqu'il deviendra «Amazing thailand - Experience variety». Tant d'audace aidera-t-elle l'Office du tourisme à atteindre son objectif de 11,13 millions de visiteurs l'année prochaine ? Le suspense est insoutenable...

Le SkyTrain s'intéresse aux touristes

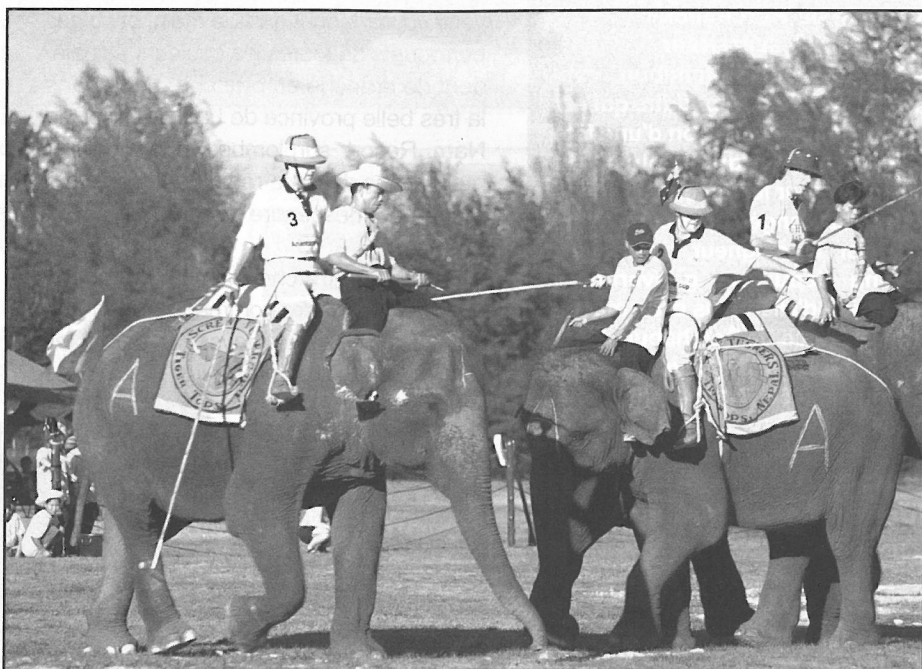
Le SkyTrain n'arrive toujours pas à décoller et tente de se développer en ciblant les touristes. En lançant des «tourist pass» (100 bahts pour des voyages illimités pendant une journée ; ou 280 bahts pour trois jours), il espère attirer 10000 voyageurs de plus par jour. Des kiosques situés aux stations Nana, Siam et Taksin Bridge seront spécialement équipés pour répondre aux questions de des touristes.

LE POLO, ÇA TROMPE ÉNORMÉMENT

Entre le sport d'aristocrates et la partie de franche rigolade, le polo à dos d'éléphant réunira ses fans à Hua Hin, du 17 au 22 septembre, pour la deuxième King's Cup. Plus d'une dizaine d'équipes venues de toute l'Asie (Népal, Australie, Singapour, Sri Lanka) se disputeront des matches de deux fois dix minutes. Chaque équipe se compose de trois éléphants montés chacun d'un mahout et d'un tireur armé d'une canne de près de trois mètres! Les balles de polo à dos d'éléphant restent par contre de la même taille que celles du polo ordinaire. Les plus gros pachydermes jouent en défense (sic!) tandis que les plus petits, plus rapides, passent à l'attaque.

Le polo à dos d'éléphant, joué il y a des siècles par les rois moguls indiens, fut réinventé en 1982 par un Anglais et un Ecossais, dans un bar suisse. Jim Edwards et James Mann-Clark pensaient, avec justesse, que ce serait un jeu plus intéressant et plus aventureux que le polo ordinaire. Depuis, le tournoi international s'est joué au Sri Lanka, au Népal, puis en Thaïlande l'an dernier.

L'esprit de ce tournoi est bien sûr de faire connaître ce sport, mais aussi de récolter des fonds pour le Centre de conservation



des éléphants de Lampang, explique Christopher Stafford, gérant du resort Anantara et organisateur de l'événement. "Les éléphants sont des créatures intelligentes et adorent interagir avec les humains. Ils apprennent le polo très rapidement et parviennent même parfois à duper les joueurs", affirme Prasob Thipprasert, du centre de Lampang.

Contact: Christopher E. Stafford

Tél: 032-520250

Email: cstafford@anantara.com

Pour tout savoir sur le polo à dos d'éléphant:

www.elephantpolo.com

LES FIÈVRES MENACENT LA FIÈVRE TOURISTIQUE



En ce milieu de saison des pluies, plusieurs maladies transmises par les moustiques semblent, selon les chercheurs, plus virulentes qu'auparavant. La plus connue d'entre elles, la malaria (ou paludisme) a fait une apparition dans un coin où on ne l'attendait plus : un journal médical allemand rapportait en août le recensement de deux cas de Malaria

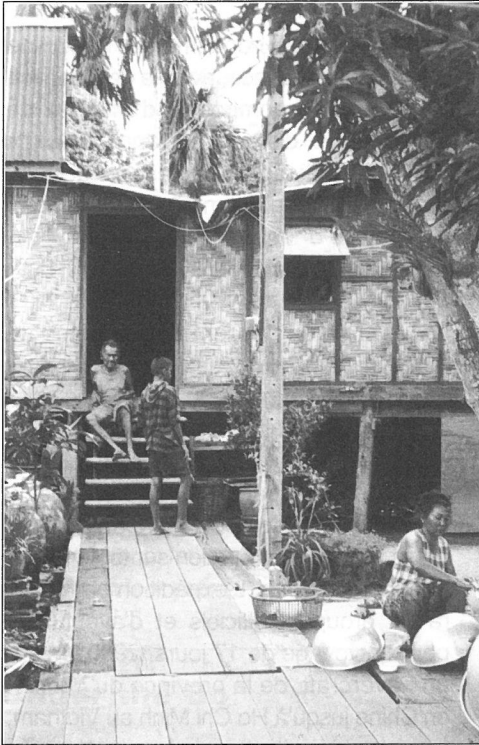
Tropicana dans le parc national de Khao Sok, à une centaine de kilomètres à l'ouest de Suratthani, une jungle très fréquentée par les touristes. Du côté de Koh Pha-ngan, c'est plus de 63 cas d'une fièvre hémorragique, sans doute la dengue, qui ont été recensés chez les touristes (en majorité européens et américains) en visite sur l'île. Selon l'inspecteur général du ministère de la Santé, ML Somchai Chakkaphan, interrogé par le Bangkok Post, de nombreux tours-opérateurs ont, pour cette raison, annulé des voyages de groupe prévus dans le sud du royaume. "Si des mesures préventives ne sont pas prises, les revenus du tourisme ne pourront pas atteindre les objectifs fixés", affir-

me-t-il. La fièvre dengue a touché cette année près de 70 000 personnes, dont plus d'une centaine, en majorité des enfants, sont décédées. Le ministère a rappelé que le virus, transmis par un moustique, pouvait frapper à tout âge et a décidé de lancer une grande campagne de trois ans pour encourager les gens à éliminer les larves de ces moustiques, qui se trouvent principalement dans les eaux stagnantes autour des habitations (jattes non couvertes, vieux pneus, gouttières, etc.).

L'objectif de l'administration est, dans un premier temps, de diviser par deux le nombre de cas de dengue... et de ne pas effrayer les touristes! F.T.

COMME À LA MAISON

Plus dépaysant que les îles, plus agréable que la plage: le séjour chez l'habitant. A deux heures seulement de Bangkok, des agriculteurs vous proposent de partager leur maison le temps d'un week-end ou de vacances.



Comment, en un week-end seulement, trouver un endroit à la campagne, près de Bangkok, qui ne soit pas fréquenté par des milliers de touristes? La réponse se trouve à Samut Songkram, chez des cultivateurs de la région. Suivez le guide...

A deux heures et demi de route seulement de Bangkok, la terrible, une route tortueuse traverse le petit district de Amphawa, à Samut Songkram. Quand les plantations d'arbres fruitiers se font plus denses, que la route laisse à peine deux voitures se croiser, et qu'un panneau indique "ThedThai agricultural housewives group" (1), vous y êtes. Les quelques maisons de ce village de cultivateurs accueillent les touristes depuis quatre ans, et proposent de partager leur demeure l'espace de quelques jours.

La plupart sont de simples maisons en bois sur pilotis, installées le long de la rivière. De petits embarcadères permettent l'accès aux habitations, et si les voitures ont fait leur apparition depuis longtemps, les bateaux demeurent un moyen de locomotion privilégié. Dans la maison où nous entrons, un vieil homme portant un simple sarong cherche la fraîcheur au bord du canal. Allongé, attentif à la moind-

re brise, il regarde nonchalamment ses filles en train de laver le linge, tandis que son petit fils joue dans l'eau.

Pi Thonghow, la propriétaire des lieux, nous reçoit avec une coupe de fruits, empressée de nous faire goûter sa fierté: un "nam prik"; une sauce de piments locale qui a remporté un prix de la Food and Agriculture Organization (FAO) des Nations-Unies. Le mélange sucré-salé savamment dosé en fait une merveille, à servir à l'apéritif.

Le village a décidé de se tourner vers le tourisme sans perdre son âme il y a quatre ans. Une association, Social Foundation, contacte alors l'administration de la province de Samut Songkram pour proposer un projet de développement par le tourisme, en envoyant des étrangers vivre chez l'habitant. Mme Tongyib Kawnikul, chef du village, est rapidement contactée par l'administration, qui lui propose de participer. Mais le programme n'est alors réservé qu'aux personnes qui passent par l'association. Face au succès de l'opération, l'accueil sera rapidement ouvert à tous. Désormais, une dizaine de maisons y participent, ce qui ne fait cependant qu'un maximum de trente touristes en même temps dans le village.

Vers 18 heures, Sang, la fille de Mme Thongyib, passe nous chercher en bateau, pour partir manger dans la sala en bois qui sert de restaurant pour les quelques touristes de passage, seule "entorse" au vrai partage de la vie quotidien-



Comment s'y rendre

De Bangkok, prendre l'autoroute 35. A Samut Songkram, prendre à droite en direction du district d'Amphawa. L'endroit est proche de l'hôpital Amphawa et du Wat Lamoo.

Adresse: Puuyai Thongyib house, 34 Mu 9, Tambol Mungmai, Amphoe Amphawa, Samut Songkram (les indications sont écrites en Thaï)

Tél : 034 73 50 73 (personne ne parle anglais!)

Prix: 350 bahts la nuit, dîner et petit-déjeuner compris. 200 bahts pour louer un bateau le soir (pour la durée de votre choix).

A visiter près du village: les cultures d'orchidées et le marché flottant Talat Nam Tha Ka.

ne des habitants. Le soleil se couche doucement derrière le petit pont et les palmiers, adoucissant encore une atmosphère déjà très calme. La rivière prendra encore plus de charme une fois la nuit tombée, la région étant peuplée de milliers de petites lucioles. Une balade en barque vers 21 heures mérite le détour.

Comme la plupart des maisons thaïlandaises, celle de Pi Thonghow ne possède pas vraiment de lit. Quelques matelas à même le sol sont dépliés le soir. De même, la notion de chambre particulière n'existe pas vraiment, et chacun dort dans la pièce commune. Le silence du lieu permet cependant une nuit particulièrement confortable.

TEXTE ISSARIYA PRAITHONGYAEM

PHOTOS D.R.

(TRADUCTION: ERIC ALBERT)

(1) "groupement agricole des femmes de maison de Thedthai" (sic!)



PAR MARTINE LN

UN LONG FLEUVE PAS SI TRANQUILLE



Lors d'un meeting tenu à Rangoon (Birmanie) le 29 novembre 2001, les ministres des six pays en bordure du Mékong adoptaient une nouvelle stratégie de développement pour les dix prochaines années. Les pays du GMS (Sous-région du Grand Mékong) envisagent une zone plus intégrée, prospère et équitable et ont signé un accord pour faciliter la circulation des personnes et des marchandises. La BAD (Banque asiatique du développement) aide largement le projet.

Depuis, bien des controverses ont surgi quant à la manière de concevoir ce développement et à l'impact que les travaux permettant une navigation totale sur le fleuve auraient sur les populations riveraines et l'éco-système. Le 31 juillet 2002, le général Chavalit Yongchaiyudh, ministre de la Défense thaïlandais, a présenté une pétition au gouvernement, signée par 76 organisations de 25 pays, soucieux de l'impact des travaux d'amélioration de la navigation.

Les opérations de minage et de dragage nécessaires au projet mettent en danger, dit la pétition, le délicat équilibre de l'éco-système dont dépendent des millions de personnes, pêcheurs, cultivateurs ou commerçants qui utilisent le fleuve. La

destruction prévue des nombreux rapides et écueils qui parsèment le Mékong mettrait en danger toutes les formes de vie aquatique, plantes et poissons rares, les écueils jouant aussi un rôle important par leur production d'oxygène et leur aide à la décomposition de la nature.

Les îlots et les rapides sont une source de revenus pour les petits pêcheurs locaux. Sans ces rapides, le fleuve s'écoulerait plus lentement, érodant les berges et

endommageant les plantations des villageois. Même les pays situés sur le Bas-Mékong (Cambodge et Vietnam) se sont inquiétés des modifications que pourrait connaître le Haut-Mékong, affectant en particulier le domaine de la pêche en détruisant les lieux de fraie des poissons qui vivent au Cambodge et au Vietnam mais remontent la rivière pour déposer leurs oeufs. Il semblerait, d'après les signataires de la pétition, que ces deux pays n'aient pas été consultés.

En Thaïlande, des enquêtes récentes ont révélé que les rapides, les écueils et les bas-fonds procurent des revenus indispensables aux riverains. A Chiang Saen et Chiang Khong, les villageois utilisent les plantes aquatiques, comme l'algue du Mékong qui pousse dans les rapides. Les tourbillons, les dunes de sable et les mares procurent des terrains de reproduction vitaux pour les poissons du Mékong, dont le poisson-chat géant. D'autre part, le passage de gros navires suscitera de tels remous que les bateaux traditionnels des pêcheurs deviendront inutilisables. Etant donné tous ces impacts négatifs, la pétition appelle les gouvernements concernés à arrêter tous les travaux et à mener des évaluations sur l'im-

pact social et environnemental, conduites dans la transparence, avec la participation d'une équipe composée d'officiels, de villageois et d'organisations civiles. La vitalité du Mékong ainsi que la vie de ceux qui en dépendent ne méritent pas moins.

Objectif Mékong

La première descente complète du Mékong est programmée pour novembre. Expédition Mékong 2002, un projet très difficile, qui a dû ménager les écologistes et les influences commerciales à tous les niveaux, monté par Diethelm Travels et la firme Brooker, doit permettre en novembre la première navigation sur toute la longueur du Mékong. L'expédition emmènera un groupe d'officiels et d'aventuriers pour un voyage de 17 jours, 2900 km sur un hovercraft, de la province du Yunnan en Chine jusqu'à Ho Chi Minh au Vietnam, traversant les six pays de la grande vallée du Mékong, Chine, Birmanie, Laos, Thaïlande, Cambodge et Vietnam avec de nombreux arrêts. "Le but n'est pas d'exploiter la rivière ou les régions qu'elle traverse, mais de mettre en valeur toutes les merveilles que ces régions recèlent, diversité des peuples, géographie et culture", affirme un dirigeant de Brooker. L'expédition partira de Simao en Chine le 3 novembre pour arriver à Hô Chi Minh-ville (qui ne se trouve d'ailleurs pas sur le Mékong) le 17. Le voyage en sens inverse emmènera les passagers d'Hô Chi Minh-ville le 21 novembre et arrivera à Jinghong le 4 décembre. L'hovercraft permet d'embarquer 24 passagers et un équipage de 4 personnes, à une vitesse de pointe de 40-50 km/h et le prix de cette superbe aventure tourne autour de 300000 bahts. Détails sur le site www.expedition-mekong.com.

CHIANG MAI EN BREF...

UN BALQUI N'APAS EU LIEU

Le 12 août, le premier Grand Bal thaï-australien était prévu au Rydges, en l'honneur de l'anniversaire de Sa Majesté la Reine. Les fonds recueillis par les entrées (1000 bahts le ticket) devaient être remis pour

soutenir les Projets Royaux, mais, faute de participants, la vente insuffisante de tickets ne permettant pas de couvrir les frais, le bal a dû être annulé en dernière minute. Arie, le directeur du Rydges, s'en désolé. "Il n'y aurait donc pas à Chiang Mai un

potentiel suffisant de participants pour des événements permettant d'aider ceux qui en ont vraiment besoin? Sommes-nous toujours à Chiang Mai dans la conception que tout doit être gratuit ou bon marché?"

Rentrée des Classes

Le Prem Center, l'Ecole Internationale de Maerim ouverte il y a seulement un an, caracole vers le succès. Un concert de louanges a accompagné les premiers pas du Prem Center, déjà surnommé le "Brain Center" pour la qualification et la motivation de son équipe d'enseignants. Désormais accréditée pour le diplôme du Baccalauréat international, l'école a plus que doublé son nombre d'élèves et, accueille cette année 203 étudiants de 33 nationalités, dont 40 internes.



Juin 2002, les élèves du Prem plantent "leur" arbre et une plaque gravée à leur nom pour commémorer cette première année.

LA SAGA DU NIGHT BAZAAR

Oriental Spirit

Complètement amoureux des meubles et objets anciens, les restaurant tout en leur conservant leur patine, Jacky rapporte de

ses multiples périples en Chine des meubles anciens, de l'art primitif et boudhique.

Boutique 28, Night Bazaar

Under the Bo

François Villaret, dont les boutiques dans le Night Bazaar regorgent de curiosités, spécialiste en meubles et éléments d'architecture d'Afghanistan et du Pakistan,

nous informe d'un nouvel arrivage en provenance du Sichuan et du Shanxi.

Boutiques 22-23, 56-57, Night Bazaar

Kaizan, l'ancre d'une chinoise



Au 2ème étage du Night Bazaar, Michèle Wimmer accumule avec frénésie depuis novembre 2000 les tissus, les broderies et l'artisanat tribal. Vous la verrez rarement : à peine

rentrée de Bali, elle part en Chine, en Inde ou au Pakistan pour rapporter des morceaux d'étoffes aux riches broderies. Passionnée par la variété des travaux d'aiguille, elle collectionne aussi les objets rituels ou usuels (tabliers, chapeaux, souliers ou bouteilles de parfum). Tel Marco Polo, son héros, son amour du voyage l'incite à explorer les marchés de village et à chercher les contacts avec les habitants. Rien de plus excitant pour elle qu'une

Les visites autour de Chiang Mai

La ferme Lanna

Superbe maison en teck dans la montagne à 100 Km de Chiang Mai, près de Phrao. Vous pouvez participer à la vie locale et apprendre à cuisiner, observer la fabrication d'objets artisanaux, vous balader en vélo, visiter une ferme d'orchidées et même monter sur... un buffle !

Projet royal du centre de Ang Khang

Centre de recherche sur les nouvelles cultures destinées à remplacer la culture du pavot. Vous pouvez visiter les plantations, acheter des légumes frais, des fruits et des fleurs cultivées sur place.

Highland green flower garden, Chiang Rai

Visite d'une plantation de tulipes et de lilas. A côté de Mae salong Nok, district de Mae Fah Luang.

Tea 101 plantation, Chiang rai

Visite d'une plantation de thé, de la récolte jusqu'à la dégustation. Située à Ban Mae Salong Nok, district de Mae Fah Luang.

vieille dame chinoise à Kunming qui déballe un sac bourré de chiffons sous lesquels se trouve la merveille. Le frisson de la chasse au trésor guide toujours la vie de cette éternelle nomade. Pas de tissages thaïs cependant, "pour ne pas se mettre en compétition et se démarquer des spécialistes déjà existants."

Kaizan, boutique 68: Night Bazaar, boutique Y 17, The Peak, Night Bazaar.

LA BONNE BOUCHE

Réouverture de l'Eléphant Blanc. Pascal et Joy, les anciens propriétaires des lieux, se consacrent désormais à la recherche de produits pour l'export. Ils sont à Sankampaeng, vous pouvez les contacter au 053 929 052. L'Eléphant Blanc, sur Loi Kroh, a été repris par Eric, anciennement à Samui (Exotica). Même menu thaï et européen pas cher, cuisine

du Nord et bons steaks. Des balades à vélo sont aussi proposées, avec un guide français.

La Véranda a maintenant acquis sa réputation de meilleur restaurant français. Sa spécialité, le foie gras, en provenance d'Alsace, poêlé au Monbazillac, attire tous les fins gourmets, dont beaucoup de Thaïs. Il propose pour le déjeuner, sur la

terrasse, un menu plus simple à prix plus doux: salades, porc ou poulet grillé, glaces...

Le Darling Wine Pub, bistrot et cave à vins, fait l'unanimité pour l'ambiance, le décor et la qualité des vins présentés, australiens premium, champagne, gewurztraminer... Une très bonne façon de commencer ou de finir la soirée.



PAR LAURENT G.

QUAND L'OR BLEU VIENT À MANQUER

L'eau a manqué à Samui... Cette année, l'arrivée tardive de la mousson a causé une sévère pénurie. Mais ce n'est pas l'unique raison. Un nombre de touristes croissant chaque année - 830 000 en 2001 - des résidents permanents de plus en plus nombreux - 42 000 recensés l'année dernière, plus du double officieusement - auxquels il faut ajouter un développement rapide et parfois incontrôlé des structures touristiques, font que la situation risque d'empirer si des mesures importantes ne sont pas prises. La crise était telle qu'au mois de mai dernier, des fermetures d'hôtels auraient dû être envisagées si la pluie ne tombait pas rapidement...

D'octobre 2001 à avril 2002, la quantité de précipitations relevée sur l'île a été la plus faible des dix dernières années, avec seulement trois jours de pluies conséquentes dans les six derniers mois. Les météorologues attribuent, entre autres, cette sécheresse exceptionnelle au phénomène El Nino, un changement de circulation des alizés, réchauffant les océans et modifiant toutes les données habituelles du temps sur la planète. Cette période coïncidait également à la plus chaude saison de l'année, ce qui n'arrangeait rien et asséchait inexorablement les réserves en eau de l'île qui proviennent de trois sources dif-

férentes : Hin Lard, Phru Na Muang et Phru Krajoed.

La plus importante, Hin Lard, peut fournir en temps normal jusqu'à neuf mille m³ d'eau par jour. Elle avait atteint ces derniers temps un niveau trop bas pour suffire aux consommations habituelles. Celles de Phru Na Muang et de Phru Krajoed s'étaient tarées respectivement les 22 et 30 juin derniers.

canalisations vieillissantes

«L'eau de ville» habituellement fournie par la municipalité est collectée, à partir de ces sources, dans des bassins, pour y être traitée et redistribuée. Elle est non potable et présente parfois une couleur rougeâtre peu encourageante, mais uniquement due à la composition riche en sédiments ferreux du sol de Koh Samui. Ces sédiments s'introduisent parfois dans les canalisations vieillissantes et donc peu étanches du réseau de distribution. La municipalité envisage d'ailleurs de procéder prochainement aux remplacements progressifs de celles-ci.

Pour faire face à cette pénurie, les autorités locales ont mis en place des mesures conséquentes. Une demande a été adressée à l'armée pour fournir de l'eau à partir du continent par l'intermédiaire des bateaux de la Marine Nationale. Un ration-

nement quotidien était déjà observé depuis quelques mois ainsi que la mobilisation de trois cents camions pour la distribution, qui s'alimentaient en eau chez les fournisseurs privés de l'île. Ces derniers la vendent d'ailleurs à un prix d'environ 400 bahts pour dix mille litres du précieux liquide, soit sept fois plus que le coût habituel. Suite à quoi, beaucoup d'hôtels et de résidents se sont décidés à creuser leur propre puit pour alimenter leurs installations mais continuent à faire appel à des distributeurs.

Des projets à plus long terme sont prévus, comme par exemple la construction d'un pipe-line sous-marin qui alimenterait l'île à partir de Suratthani ou la construction de désalinisateurs d'eau de mer. Ce dernier projet reste une solution très coûteuse qui serait envisagée en tout dernier recours.

Cette sécheresse n'a pas eu de réel impact sur l'activité touristique de Koh Samui, mais c'est un problème qui peut, s'il n'est pas traité sérieusement, mettre à mal l'économie toute entière de l'île. L'eau est précieuse et épuisable. Il en revient donc à chacun de l'économiser et de l'utiliser dans sa juste mesure, effort collectif incessant pour préserver cet élément indispensable à toute forme de vie - notamment touristique.

SAMUI EN BREF...

ROOF PUB 2

Sur le même concept que le Roof Pub 1, le Roof Pub 2 rouvre ses portes en bordure du lac de Chaweng, en face de l'hôtel Mercure, avec une ambiance latino, branchée et française. Les plats du jour sont servis sur la terrasse. "Cochon" dit "Cyril" vous servira toujours ses rhums arrangés, mais proposera aussi une alternative baby-foot, un accès Internet et un billard. A boire et à manger de 10 heures du matin à 2 heures.
Tél : 01 078 2150.

CAPTAIN KIRK RESTAURANT

Le Captain Kirk fait peau neuve. Après la nouvelle déco sud-africaine de la partie

intérieure, les 25 tables-vitrines garnies d'objets de tous pays et la forêt de bambous géants peinte à l'entrée par Gillou, le propriétaire des lieux, c'est en terrasse qu'un aquarium de 12 mètres de long vient d'être aménagé. Avoir absolument ! Et toujours le meilleur rapport qualité-prix de l'île.

Chaweng Beach road, tél : 01 270 53 76

ZAZEN BUNGALOWS

Une nouvelle piscine pour ce charmant resort. Idéale pour se prélasser à l'ombre des parasols en dégustant un Long Island Ice Tea bien glacé, la spécialité du bar. Ti et Alex sauront vous accueillir dans une ambiance toujours aussi agréable et un décor particulièrement étudié. Anoter l'ex-

cellent "American Breakfast" à un prix défiant toute concurrence. Pour les plus sportifs, Jean, winsurfer de talent, propose des planches à voile à la location sur la plage ainsi que des leçons particulières pour les débutants.

Tél : 077 425 085

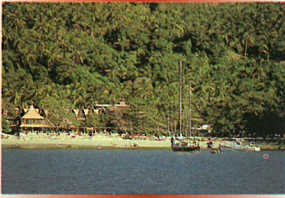
PAPILLON RESORT

Nouveau mobilier style balinaise pour le restaurant du Papillon Resort. Le menu a été revu également avec un important choix de pâtisseries françaises ainsi qu'une nouvelle carte des vins. Ambiance familiale et excellent accueil garantis par Gilles, le nouveau manager.

Tél : 077 231 169



Mom Tri's
Boathouse
Phuket Island



LE BOATHOUSE à Phuket
Simplement le meilleur !

Directement sur la merveilleuse
plage de Kata, "Un Hôtel pour
ceux qui ne veulent pas être à
l'hôtel"

M.L. Tri Devakul, architecte et propriétaire.

Le Boathouse avec ses 36
chambres et suites est un "bijou",
selon Mark Ottaway du Sunday Times of
London - 17 mars 1996.



Quand vous viendrez à Phuket, ne
manquez surtout pas cette expérience
unique :

**MOM TRI'S BOATHOUSE
WINE & GRILL**

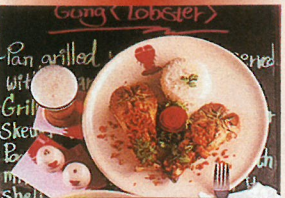
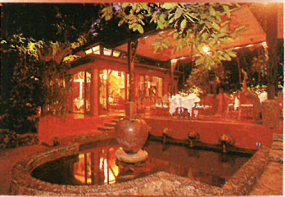
Une excellente table, cuisine tradi-
tionnelle thaïe et française du plus
grand raffinement, décor excep-
tionnel, face à cette baie unique, le
fameux service, efficace et souriant
du Boathouse, des prix très
raisonnables !

Une cave unique, la seule de
Thaïlande à avoir obtenu de 1995 à
1999, le Prix d'Excellence du Wine
Spectator Magazine, la référence
des caves, avec plus de 360 vins à
des prix défiant toute concurrence !

Au dîner : Piano et guitare
Les mercredis : Samba
Les samedis : Jazz
Ouvert au déjeuner et au dîner
Réservations recommandées.
Tél: 330 015

Gung Seafood, prononcer
"kang", le mot thaï pour dire "rock
lobster", est adjacent au Boathouse
et domine cette baie prodigieuse.
Gung Café offre une atmosphère
de plage plus décontractée, cepen-
dant que la qualité des mets et du
service sont à la hauteur de celle
du Boathouse Wine & Grill. Cuisine
exclusivement thaïe, spécialités de
poissons et de fruits de mer ultra
frais, dont les fameux plats de "rock
lobster".

Belle carte des vins. Prix très
raisonnables, "service Boathouse".
Ouvert tous les jours de 11:00h à 23:00h



MOM TRI'S BOATHOUSE

Kata Beach - 83100 Phuket - Thaïlande
Tél: (66 - 76) 330 015 - Fax: (66 - 76) 330 561
Internet : www.theboathousephuket.com
E-mail : theboathouse@phuket.ksc.co.th



**CORAL
HOTEL**

A Bangsaphan
380 km au sud de Bangkok

En bord de mer, au cœur d'une
magnifique cocoteraie.

NATURE.....DETENTE.... AMBIANCE FAMILIALE



Cottages familiaux
ou chambres doubles,
Air Conditionné, eau
chaude, TV5,
Piscine -
nombreuses activités
sportives et
de découverte.

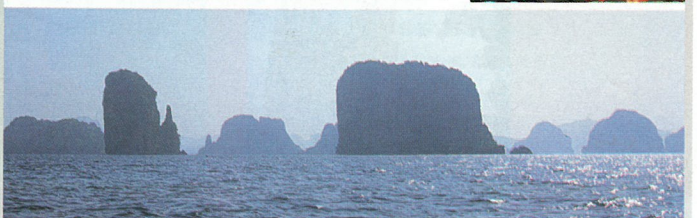
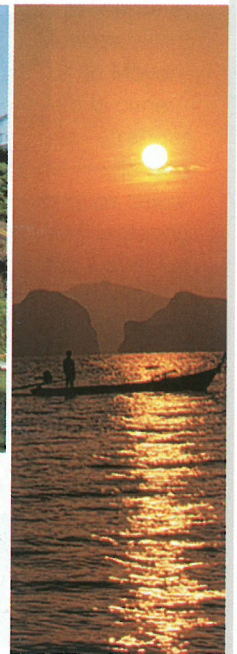
Visitez notre site: www.coral-hotel.com

Tel: (032) 691 667 Fax: (032) 691 668 E-mail: info@coral-hotel.com
Une équipe franco-thaïe à votre service. A bientôt.....

**PROMOTION LECTEUR DU
GAVROCHE**

Remise de 30% sur nos tarifs chambre
et cottage du 15/09 au 15/12/2002

Au cœur des îles... la découverte.



www.koyao.com

01 606 15 18 or 15 17

ASIA VOYAGES



Présente

The Asian Oasis Collection



A Bangkok : une nuit de prince à bord du MEKHALA



Croisière à bord de JUNE BATHRA dans la baie de Phang Nga, à Phuket



LISU LODGE, vivez le Nord-Thaïlande en hôtes privilégiés



Baies et archipels du Sud-Thaïlande à bord de SUWAN MACHA



LUANGSAY CRUISE & LODGE : du Mékong à Luang Prabang



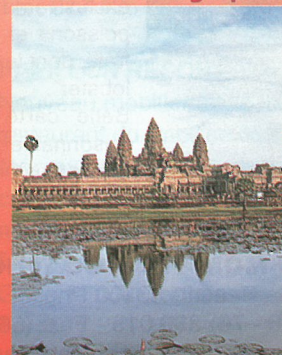
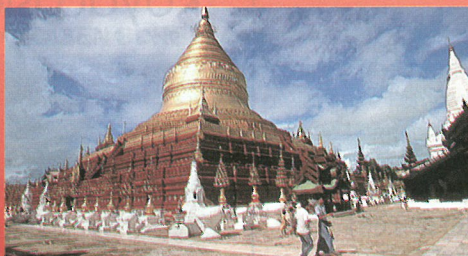
VAT PHOU : la croisière Lao-Khmère sur le Sud-Mékong

VIETNAM : le balcon marin de l'Indochine

ANGKOR WAT : le Cambodge passionnement



MYANMAR : les rubis de Birmanie



Brochure disponible à l'agence



Pour tous renseignements et réservations, contactez :

ASIA VOYAGES

Building One, 12e étage, Wireless Road, 10330 Bangkok

Tel: (02) 256 7168-9 Fax: (02) 256 7172 Email: jean-michel@asiavoyagesonline.com www.asiavoyagesonline.com

BHOUTAN

UN VOYAGE HORS DU TEMPS AU PAYS DU DRAGON

Le royaume du Bhoutan, enclavé au nord de l'Inde, offre à ses rares visiteurs un passage vers l'intemporel. Jean-Michel Limandas nous rapporte de sa dernière expédition un récit peuplé de légendes et de paysages magiques.

Monastère-forteresse de Punakha, première capitale du Bhoutan

Un voyage au Bhoutan est un voyage hors du temps. Cet irréductible et dernier petit royaume himalayen indépendant, grand comme la Suisse et peuplé de 600 000 âmes, toutes bouddhistes de type Mahayana (Grand Véhicule, comme en Chine, au Vietnam ou au Tibet tout proche), est resté à l'écart de tous les grands changements du siècle dernier: pas d'industries, aucun bâtiment ni hôtel de style international, peu de tou-

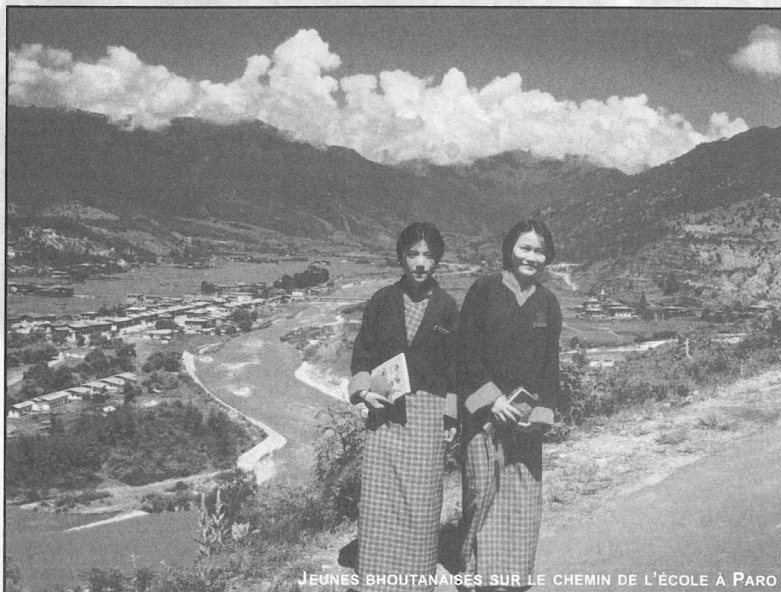
risme (6000 visas délivrés par an), peu de voitures, pas de téléphones portables, très peu de postes de télévision et encore moins d'ordinateurs. En définitive, très peu de signes rappelant la civilisation du XXème siècle, pourtant si proche. L'importation "très sélective et prudente du progrès et de ses machines" est décidée par une élite royale soucieuse de ne rien jeter du joyau de sa culture ancestrale, de ne pas confronter son peuple aux appels

"gomchens", chamans et sorciers; tous ces nouveaux repères déstabilisants de la civilisation occidentale, déjà présente et intégrée en Inde depuis des lustres.

Le Bhoutan est une fenêtre sur un Moyen-Age heureux, où l'on a souvent la curieuse sensation d'être le seul étranger immergé dans les cérémonies religieuses aux rites tantriques et aux masques célestes, qui alternent avec les fêtes profanes et populaires, rythmées par les lunes, les récoltes et les saisons. Même la capitale, Thimpu, petite ville forte de 40 000 habitants, ne dispose pas d'aéroport. Les espaces plats sont rarissimes au Bhoutan et sa vallée est trop étroite pour accueillir les deux seuls appareils de la compagnie nationale Druk Air, seuls autorisés à desservir le royaume une fois par jour, depuis Delhi, Kathmandou, Calcutta et Bangkok, à l'aéroport de Paro, à deux heures de route de montagne de Thimpu.

Grappes riantes de copains-copines

A l'inverse, tout ce que croisent nos regards nous emmène loin dans l'histoire du pays, dans un passé mystique et fantastique, où seuls la religion, les légendes



JEUNES BHOUTANAISES SUR LE CHEMIN DE L'ÉCOLE À PARO



ENFANTS GARDIENS DE YAKS SUR LE PLATEAU DE JANGO KHANG (4700 MÈTRES)

duits de base qui lui manquent.

Le pays vit de "culture de subsistance", de l'hydro-électricité, du bois. Pauvre, mais décent et très digne, il ne connaît pas la misère, tout le monde ayant un toit et la possibilité de se nourrir au quotidien, avec l'aide, si besoin est, de la solidarité villageoise ou des austères monastères-écoles où les enfants pauvres seront logés, nourris et éduqués.

Les maisons, un peu comme de solides chalets centenaires, aux

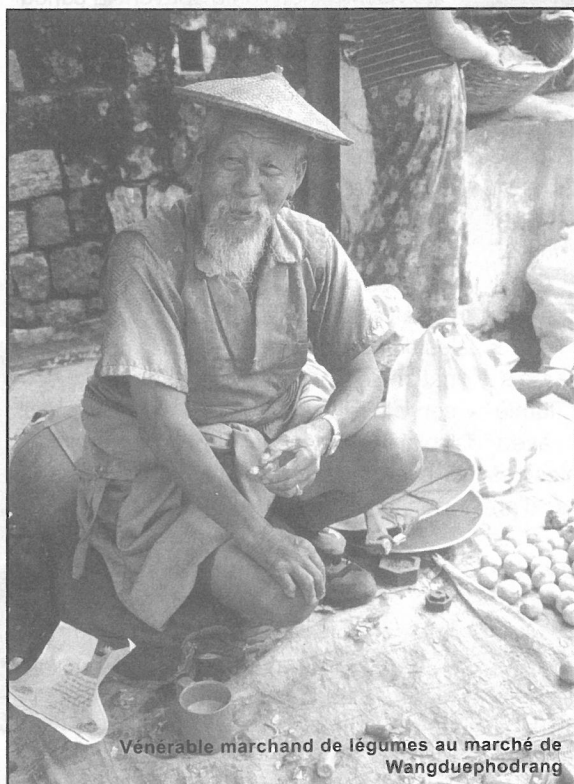
et les mythes, les monstres protecteurs, les gourous fondateurs, les rois guerriers, unificateurs et dynastiques et autres personnages religieux et historiques, pourfendeurs du Mal, semblent tangibles, visibles, vivants et indiscutables, tels que représentés sur les *thangkas* (tapisseries divinatoires brodées ou peintes). Tout cela n'empêche pas ce pays de plutôt bien

vivre son exil volontaire de la scène internationale et de ne connaître ni misère, ni troubles sociaux ou politiques, mais plutôt une tranquillité "royale".

Les enfants, d'une politesse exquise, vous saluent en anglais en se rendant gaiement à l'école en grappes riantes de copains-copines, même s'ils viennent de loin.

Toujours en costume national, ils apprennent l'anglais, la géographie de leurs montagnes, l'histoire de leur petit royaume millénaire souvent ennemi du Tibet voisin, mais déjà allié de l'Inde du Bengale, qui lui fournit les pro-

fenêtres et aux balcons sculptés, sont décorées et peintes de couleurs vives, et les murs parcourus de fresques au réalisme parfois surprenant (phallus en érection, animaux sauvages, oiseaux fantastiques et multiples divinités). Des douzaines de "dzongs", massives forteresses blanches comme neige, aux murailles infinies, déployant à tous les vents leurs blasons, fanions aux cinq couleurs et drapeaux de dragons dorés, défient fièrement les éléments, les ennemis et le temps. Stratégiquement situés, ils ont été élevés à l'entrée ou à l'intersection des vallées, pour défendre les villages, leurs palais et



Vénérable marchand de légumes au marché de Wangduephodrang



MAISON BHOUTANAISE DÉCORÉE DES ATTRIBUTS PHALLIQUES TANTRIQUES

monastères, lors des grandes guerres fratricides contre le Tibet, depuis la nuit des temps jusqu'au 19ème siècle.

Une culture toute en couleur

Des centaines de monastères sont disséminés dans tout le pays, certains n'étant accessibles qu'après plusieurs jours de marche. Tous ou presque sont encore actifs, comme par le passé. Les moines, avec leur épaisse robe rouge carmin et leur écharpe jaune d'or, rappellent leur obéissance au Dalaï Lama, qu'ils vénèrent autant que Bouddha. Ils continuent à enseigner quotidiennement aux jeunes Bhoutanais les dogmes orthodoxes, la vie monacale austère et la stricte éthique du bouddhisme tantrique Mahayana: la pieuse méditation, les chants rituels, la tolérance et la non violence, l'harmonie, la compassion, le respect de la nature, le don de soi et la



GRUPE D'ÉCOLIERS À KHOTAKHA

courtoisie.

Les Bhoutanais ont aussi conservé naturellement leur costume national, le "Gho", un peu comme un épais kimono court, se terminant comme une jupe-kilt, au motif à carreaux écossais, dans les tons chauds, rouges, violets, jaune, orange, maintenu à la taille par une ceinture, avec de longues manches blanches toujours retournées

sur les avant-bras, de longs bas noirs jusqu'au dessous du genou et des escarpins de ville noirs, impeccablement cirés pour l'été ou de hautes et lourdes bottes de cuir, richement brodées, pour l'hiver.

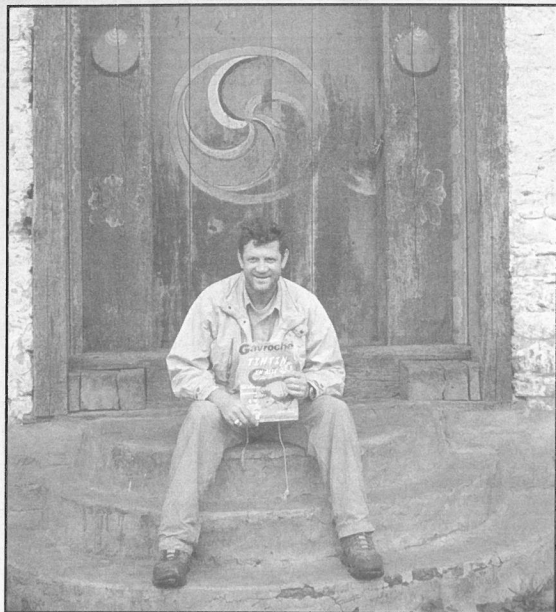
Les femmes portent la "Kira", un épais sari multicolore couvert de broderies, tourné interminablement autour de la taille, du buste et des épaules et toujours retenu et accroché par deux grosses broches rondes, en argent et or, finement ciselées et ouvragées. Elles se parent fièrement de colliers de grosses pierres, turquoises, coraux et lapis-lazuli, et de massifs pendentifs-reliquaires, lourdes amulettes porte-bonheur en argent.

Trek dans les brumes

Situé au nord du Bangladesh et de l'Inde, le Bhoutan connaît une mousson d'été tout aussi généreuse dans ses basses vallées profondes couvertes de jungle dense et chaude, que sur ses hauts plateaux désertiques et rocaillieux, cernés de dizaines de monstres blancs culminant à plus de 7000 mètres, au pied desquels paissent des troupeaux d'innombrables



MAISON TRADITIONNELLE À GOGONA



yaks.

A cette époque de l'année, pour le trekkeur transi, pas d'autre horizon que les nuages en permanence, le brouillard brumeux, les pluies raides, le froid humide, avec souvent un terrain très boueux aux rochers glissants, des ponts en cordes ou en bois vermoulu. De superbes forêts sauvages, abruptes et infinies, montées puis redescendues des dizaines de fois, sont couvertes de conifères aux pommes de pin bleu outremer, de vénérables arbres géants et centenaires perclus de champignons et de mousse s'écroulant de vieillesse dans les tapis de fleurs sauvages, striées de mille torrents fougueux et autant de cascades.

Sous le regard du takin

Mais dès que l'on passe les cols, à pres de 5000 mètres, c'est l'illumination. Les dieux-géants se découvrent! Le Jomolhari et le Jichu Drake vous scrutent du haut de leurs 7000 mètres et continuent à préserver leur virginité sacrée, comme le veut la tradition bouthanaïse.

Notre équipe, pour cette petite expédition, était composée d'un guide, d'un cuisinier et d'un muletier avec leurs assistants, et de six mules, pour porter les tentes, les grosses bouteilles de butagaz, une partie de nos sacs et de la nourriture pour huit jours.

Quelques bûcherons ou pâtres-éleveurs, avec leurs troupeaux de yaks, fabriquant leur odorants fromages et des moines-hermites perpétuant la vie d'un monastère perdu seront les seules rencontres épi-sodiques lors de ce trek. Pendant le voyage, nous nous serons méfiés des éventuelles rencontres avec les animaux sauvages mais heureusement craintifs qui peuplent cette nature vierge: ours, sangliers, cerfs et "takin", curieux et unique animal entre bouc et buffle, invisibles léopards des neiges, pandas rouges, moutons bleus et loups gris.

Katin Chela et Tashi Delek! (Merci et au revoir!)

JEAN MICHEL LIMANDAS

Le Bhoutan pratique

Petit royaume himalayen, situé entre le Tibet (chinois) et l'Inde, de 47 000 km² (grand comme la Suisse)

Population : 600 000 habitants (soit 12 par km² en moyenne, mais ce calcul est stupide).

Capitale : Thimpu (40 000 habitants).

Religion : Forme tantrique du bouddhisme Mahayana (Grand Véhicule).

Histoire : Contemporaine de celle du Tibet, dont il hérite une partie de sa religion dès le VII^{ème} siècle, mais autonomie religieuse et politique très précoce. Age d'or au XVII^{ème} et XVIII^{ème} siècles.

Drapeau : Rectangulaire, segmenté diagonalement en deux couleurs : le jaune d'or, représentant le pouvoir séculaire royal, et l'orange représentant le bouddhisme (ou "Double Diamant"), avec un dragon blanc tenant des bijoux dans ses griffes, image associant la pureté à la richesse et à la perfection.

Emblème : Diamant doublé de foudre et de tonnerre, placé sur un lotus surmonté d'un joyau entouré de deux dragons.

Langue : Le Dzongkha (langue originelle, peut-être avec une lointaine parenté avec le Tibétain et le Népalais).

Monnaie : Le Ngultrum, indexé sur la roupie Indienne (1 Ngultrum = environ 0,80 bahts)

Peuple : trois ethnies majeures, toutes amicales et accueillantes: les Sharchops, les Ngalongs et les Lhotsampas.

Economie : Labourage et paturage sont les deux mamelles du Bhoutan (agriculture et élevage). 90 % des familles vivent de "culture de subsistance" ; les terres cultivables sont découpées en terrasses sur les pentes des montagnes. Les produits de la forêt, les mines et les petites industries représentent le reste des revenus du pays. Parmi les spécialités : les herbes médicinales rares et la noix de bétel.

Dans votre assiette : Riz rouge, blé et maïs, champignons, agrémenté de viande de porc, de yak ou de volaille, de poivrons et piments, consommés comme des légumes et fromages de lait de yak ; parfois quelques plats indiens au curry, chapati et "naan". La bière locale est peu alcoolisée.

Architecture : La plus représentative est celle des "Dzongs", sortes de forteresses à vocation militaire, aux larges cours intérieures et aux galeries décorées, contenant un monastère et servant de centre administratif; et les Chortens (Stupas) (que l'on doit impérativement dépasser sur la gauche) en forme de cloche et abritant des reliques.

Artisanat : Statuaire religieuse en cuivre, laiton, étain, bronze, argent et or; vannerie; tissage et broderie; bijoux en argent et pierres semi-précieuses.

Costume : Le "Gho" pour les hommes et la "Kira" pour les femmes.

Sports : Le tir à l'arc est le sport national majeur, ainsi que le "digor" (lancer de poids) et la lutte; les sports "occidentaux" sont encore largement méconnus et peu pratiqués, mais deviennent populaires (football, basket, volley, tennis et ping pong).

Oiseau national : la corneille.

Fleur nationale : le pavot/coquelicot bleu.

Arbre national : le cyprès.

Animal national : le Takin (sorte de gnu de race hybride entre vache et chèvre).

Média : Le "Kuenzel", seul hebdomadaire en "Dzongkha", népalais et anglais et la radio "BBS" Bhoutan Broadcasting Service" dans ces 3 langues. C'est tout!

Tourisme : Seulement 6 000 visas d'entrée sont accordés, tous liés aux services de tours-opérateurs bhoutanais, spécialisés dans les trekkings ou les visites culturelles ; tous les packages sont vendus en "assistance et pension complètes", particulièrement onéreux (environ 200 US dollars / jour / personne en moyenne).

Aérien : Bangkok/Paro/Bangkok: 31 000 bahts avec "Druk Air".

Petites annonces

Autos / motos

A VENDRE
YAMAHA T.Z.M.150 CC, état impeccable. Couleur rouge. 2 tps. Disc break. Comme neuve. Année modèle 1996. 10 000 km seulement. Entretien et conduit par Français (carnet entretien)
Prix: 38 000 B (neuf : 70 000 B)
Jean-Pierre: 01 846 9974

Divers

TELEPHONE PORTABLE

A vendre, un téléphone portable compatible toutes distances, prix à déterminer. Un magnétoscope bon état.
Contact: Didier (662) 644 4880 room 110

A VENDRE

Lots de cartes postales très anciennes (Bangkok et provinces) + Belles collections de timbres-poste du Siam (Fin 1800-Début 1900) + enveloppe "Par avion" avec cachet spécial première liaison BKK-AMSTERDAM VIA KLM (1930) + Divers Siam + La faune indochinoise" (25 années de chasse au Tonkin et en Annam) 1950, avec 65 dessins de Louis Chochod. Le tout = 50 000 bahts
Tél: 01 746 7478 ou 053 331 701 (Chiangmai) (Fr.Nl.Eng.)

A VENDRE

Système de stabilisation semi-pro (comme Steady-cam) pour caméras DV jusqu'à 3 kg. Permet des mouvements fantastiques. Nouveau modèle GLIDE-CAM 2000 complet.
Prix 17 000 Bht Contact: Philippe
Tél: 02 255 4652 ou 01 845 3654

PHOTOCOPIEUR

A vendre Canon-Pc7, parfait état, multicopies, zoom. Nouvelle cartouche encre. Seulement 13 000 Bht. Contact: Philippe
Tél: 02 255 4652 ou 01 845 3654

A VENDRE

Pour vidéo-sous marines: Ewa-Marine V2000 pour caméras DV SONY DCR-VX2000 ou DSR-PD-150. Entièrement neuf avec mode d'emploi et poids. Prix Bht. 24 000 Appeler Philippe 02 255 4652 ou 01 845 3654

NOTEBOOK

Acer Notebook Travelmate 350, extra-léger avec 512k mémoire, Pentium mobile 3 - complet avec emballage d'origine, manuels et programmes. Parfait état. Sous garantie complète jusqu'à novembre 2003. Seulement 40 000 Bht. Philippe 02 255 4652 ou 01 845 3654

Affaires à céder, à louer

TERRAIN

Beau terrain en bord de mer à Krabi, 5 rai Idéal pour construire villa ou petit resort. Prix abordable. Tél: 01 797 3808
Contact: jacmalouin@yahoo.fr

OPPORTUNITE A SAISIS

Magasins d'antiquités époque coloniale, recherche partenaire actif pour prise de participation dans société et prise en charge du management et du développement. Trois magasins très bien situés à

Bangkok, Hua Hin et Koh Samui. Pour plus d'informations: contactez Mr Bour a sillage@ksc.th.com ou au (66) 01 752 20 11.

BAR

Restaurant/bar à vendre sur Pattaya-loyer

Sathorn Road. Studio 30m²- 1.65 M Baht / Apart. 60m²- 3.4 M Baht. Nouvellement construit, cuisine séparée.
Propriétaire : 01 929 0603 (F,E) ou 01 636 8171 (Thai)

URGENT AVENDRE

LA MODE FRANÇAISE À PORTÉE DE MAIN

100 SALONS
DANS LE MONDE

SOFITEL SILOM
5^{ème} étage
188 Silom Rd.
Bangrak, Bangkok
Tél: 02 238 1991
ext 1235-1236
Fax: 02 238 1999
Manager:
Georges Mazoyer

HÔTEL CAMBODIANA
313 Sisowath Quay,
Phnom Penh
Tél: (855 23) 426 288
ext 7041 ou 7032

Jack Holt
COIFFEUR FRANÇAIS

SOFITEL SILOM BANGKOK

de 10 000 bahts/mois-grand bar en bois, tv 29", stéréo 3 cds, tables et sièges pour environ 25 personnes, cuisine avec trois frigos, micro-onde et tout le nécessaire pour démarrer immédiatement, 2 toilettes européennes, 4 chambres à l'étage - le tout pour 295 000 bahts ou offre la plus proche - Tél: 09 935 3651

A LOUER

Casa Jomtien Beach Road, 1 villa entièrement meublée (style européen)
2 chs à coucher, 2 sdb, cuisine entièrement équipée, cable, jardin, piscine, 2 terrains de tennis, sécurité, 30,000 bahts par mois à débattre. Tél: 01 820 6313

A VENDRE

Lumpini Place-Sathorn Condominium Narai Rachanakarin Rd. (New Road) 9ème (dernier) étage; vue imprenable sur

Cause départ à l'étranger: local restaurant Sukhumvit Soi 23 (118/47). Cuisine équipée. Contacter Pom au 01 696 81 70 ou Yuie au 01 751 59 11.

A VENDRE CAUSE DEPART

Salon de coiffure Rio Beauty Salon (sur Nanglichee). Entièrement équipé. Clientèle française. Contacter Khun dao au 02 286 86 05 de 8h à 20h.

Locations résidences

RECHERCHE LOCATION

Recherche appartement ou maison de 3 chambres minimum, dans le secteur de Sathorn/Suan Plu/Nang Linchee. Loyer maximum de 25,000 THB par mois. Merci de contacter Thibaud Jacquemaire au 09 832 00 66 ou sur jacquemaire@hotmail.com

RECHERCHE LOCATION

Recherche un logement deux pièces avec TV5, tél direct, petit jardin possible pas de des depots plus de 3 mois, proche des transports
Contact aux heures de bureaux : Didier 02 644 4880 room 110

MAP STUDIOS

Nous proposons d'agréables studios pour des personnes seules ou de jeunes couples. Idéalement situés à Sukhumvit 55, dans des maisons individuelles de deux étages. Environnement calme. Accès rapide au skytrain : Station Thonglor. Ces studios sont meublés (T.V. inclus) avec cuisine et salle de bains équipées, téléphone international privé et service à la demande.

- Studio de 30 m² : 7,500 Bahts / mois
- Studio de 40 m² : 11,000 Bahts / mois
- Studio de 50 m² : 13,500 Bahts / mois

Pour des familles, nous disposons également d'appartements :

- Appartement de 90 m² (1 chambre) : 19,000 Bahts / mois
- Appartement de 120 m² (2 chambres) : 24,000 Bahts / mois

Contrat d'un an, disponibilité immédiate.
Contacts : Mrs. Nap Tél: 01 687 2584
Mr. Henri Tél: 02 260 5924

A LOUER

Town house 200m² sur 3 niveaux. Très bien aménagée. 4 chambres, 3 salles de bains. Cuisine européenne, cuisine thaïe, buanderie, téléphones, ITV... Proche de l'université Kaset sart, quartier calme et vert. A 500 m de l'expressway Vipawadee-rangsit, 15mm de Sukhumvit ou de l'aéroport. Marc Le Moing tel: 01 824 55 43.

A LOUER

Villa décorée aux standards européens haut de gamme. 2 chambres, de SDB, Living & Dining room, cuisine équipée, TV câblée. Accès piscine, 2 courts de tennis, sécurité 24h/24. A 50 mètres de Jomtien Beach. 30000 Bht/ mois.
Tel: 01 20 63 13

LE FORUM EMPLOI DU Gavroche

Demandes d'emploi

RECHERCHE

Raphaël Chaise: Diplôme d'ESC, CSN au PEE Hanoi (secteurs de l'énergie, industries, eau et environnement), bilingue anglais, bonne connaissance de l'Asie (4 ans en Chine, 2 ans au Vietnam, 1 an en Thaïlande) - bonnes notions dans ces 3 langues. Contact: 01 527 3032 ou bluaerl@caramail.com

RECHERCHE

Diplômée en 3ème cycle par la Sorbonne en Management Touristique et Hotellerie Internationale (option Marketing et Communication), 2 ans d'expérience en Tourisme de Loisirs (Tour Opérateur) et d'Affaires (Congres, Incentive, B2B, événementiel), anglais courant, maîtrise des outils informatiques, très bonne connaissance de l'Asie du Sud-Est. Recherche un poste sur Bangkok dans le domaine du Tourisme et de l'Hotellerie.

Contact:carinebattajon@hotmail.com
Disponible immédiatement.

1 RECHERCHE

Titulaire d'un DESS et d'une maîtrise de Sciences Economiques (option Ressources Humaines), 2 ans d'expérience en RH et recrutement (en Hotellerie Internationale et en cabinet spécialiste), anglais et espagnol courants, maîtrise des outils informatiques. Recherche un poste sur Bangkok en entreprise au sein d'un service de RH ou en cabinet de recrutement. Contact: gregory_poupon@hotmail.com. Disponibilité immédiate

1 RECHERCHE

Technicien micro réseau informatique et webmaster, 5 ans d'expérience, passionné d'Asie et ayant déjà travaillé à Bangkok, parlant français anglais et un peu thaï, recherche un poste à compter du 15 août 2002. E-mail:haurex@ifrance.com CV en ligne www.ifrance.com/haurex. Site passion www.ifrance.com/thethailand
Téléphone (+336) 64 31 38 21

1 RECHERCHE

Un emploi en France de gérant de magasin d'electro manager, petite rémunération si logement de fonction et voiture. Contacter:Didier (662) 644 4880

3 RECHERCHE

JH,26 ans, maîtrise en commerce international spécialisation Asie, expérience PEE de Bangkok, anglais courant, notions de chinois et de japonais bonne connaissance de l'Asie, recherche poste domaine commercial marketing.
Contact:pierre_yves_k@yahoo.fr

3 RECHERCHE

Un poste idéalement situé à Bangkok dans le domaine du conseil ou des études de marché, ou dans la gestion d'un bureau de représentation ou d'une ONG. CSN effectué au PEE de Hanoi, secteurs de l'énergie, eau, environnement, industries et mines. Diplômé du CERAM Sophia Antipolis. Différents stages effectués dans la gestion générale d'une association et au sein de Paribas Doha.

3 RECHERCHE

Français 26 ans motivé et dynamique sur Bkk. Expérience : Thaïlande 2 ans + Chine 1 an en tant qu'acheteur et QC (quality control) pour société française : secteur meuble déco + 2 ans commercial sur Paris dans la distribution de logiciel. Formation BTS Commerce international, recherche poste similaire à mon expérience en Thaïlande. Contacter Michael : michth2000@yahoo.fr
Tél:01 793 80 60

Offres d'emploi

CHEF DE CUISINE

Bistrot français, situé à Bkk recherche un chef de cuisine française. Expérience 1-2 an(s) préférable. Envoyer CV.
Tél:02 252 9820 Fax:02 254 2930

RECHERCHE

1. Contrôleur de gestion/comptable pour consolider résultats de ses filiales en France, USA, UK et Chine. Obligatoire: 3 ans d'expérience, sur logiciels de comptabilité.
2. Production Manager (Footware & Garments) en Chine.
Contact: Frank Raoul-Duval
Dancing Bonzai Thailand Ltd.

Fax:02 634 3093
E-mail:frduval@sansha.com

3 RECHERCHE CORRESPONDANT

Société de diffusion culturelle de promotion de la langue française et de la francophonie (livres, CD, DVD, k7, logiciels, matériels éducatifs, méthodes didactiques), recherche correspondant(e) à Bangkok et en Thaïlande. Il s'agit d'un poste pouvant être assumé à plein ou mi-temps, en complément ou non à d'autres activités selon les disponibilités en temps de la personne concernée.

Il est exigé d'avoir une certaine expérience du contact et de la vente directe, rémunération proportionnelle aux chiffres réalisés. Pour tous renseignements, prière de nous contacter par e-mail ou fax I.S.D. Relais Europe C/O Daniel Beurel AYET F-47000 Tonneins, France.
Courriel:www.insediff@aol.com
Télécopie : (33) 553 84 77 84

3 INSTITUTEURS

L'association des parents d'élèves de la région Pattaya-Rayong recherche pour la rentrée de septembre :

- 1) Professeur de littérature française retraité(e) pour mi-temps.
- 2) Instituteur/trice de préférence de langue maternelle anglaise (mi-temps) anglais 2ème langue.
- 3) Instituteur/trice thaïlandais(e) mi-temps pré-retraité pour enseigner à enfants de mère thaïlandaise à lire et écrire le thaï (doit pouvoir s'exprimer un peu en français ou en anglais).
- 4) Bénévole pour surveiller les enfants le mercredi après-midi et leur apprendre à nager.
Tél:038 710 800 ext.108
Fax:038 710 799
E-mail:ecolelafontaine@yahoo.com

3 MAID

Recherche maid expérimentée pour l'entretien d'un appartement de 3 chambres+linge+cuisine. Logement indépendant disponible. Contacter Ilja (en thaï ou en français) au 01 864 8820 ou isweep@hotmail.com

Rencontres

1 RECHERCHE

Thierry, Français de 34 ans recherche une correspondante thaïlandaise âgée de 25 à 30 ans qui désirerait avoir une relation sérieuse et durable dans le but d'une rencontre future et qui aimerait découvrir la France et sa culture en ma compagnie pour y mener une vie joyeuse et agréable
Thierry F.Basile
Klong Prem (Building No. 3)
33/2 Ngam Wong Wan Road, Ladyao, Chatuchak Bangkok 10900

**AFFAIRE A VENDRE
CONTACTER KHUN
DAO Au 022868605**

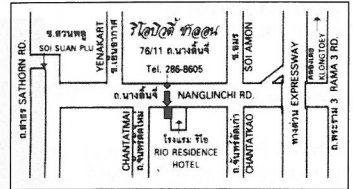


RIO BEAUTY SALON

76/11 THANON NANGLINCHEE
YANNAWA - BANGKOK 10120

Tél: 02 286 86 05
8h00 - 20h00

Fermé le dimanche
Parking Gratuit
Rio Residence Hotel



BIGOUDEN CRÉPERIE

Vous désirez participer et/ou investir dans le grand projet d'expansion d'une entreprise française en Asie.

BIGOUDEN CRÉPERIE Co.,Ltd.

La seule véritable crêperie bretonne en Thaïlande, doublée d'un restaurant café-brasserie, lance la deuxième tranche de son projet d'expansion et recherche Investisseurs ou franchisés. Excellente rentabilité à court terme et gros projets d'avenir à moyen et long terme.

Certaines places dans la Société sont réservées selon organigramme à des professionnels de la restauration désirant investir dans notre Société et s'expatrier. Permis de travail et visas assurés pour les intéressés et leurs familles.

Pour un investissement relativement modeste de 87 500 à 175 000 euros, vous avez l'occasion de construire votre nouvel avenir en Thaïlande.

L'achat d'actions de la Société est de 12 500 euros minimum pour un investisseur passif désirant voir son placement doubler en quelques années.

Pour tous renseignements, s'adresser à :
Jacques LAUTIER, Directeur Général BIGOUDEN CRÉPERIE Co., Ltd., 2 Ploenchit Center Building, Sukhumvit Rd., Klongtoey District, BANGKOK 10110, Thailand
Tel&Fax: (+662) 254 3188
E-mail: jlautier@loxinfo.co.th. Tél portable : (+661) 854 6304

ANNONCES IMMOBILIERES:

CONTACTEZ-NOUS

UNE PARUTION: 500 BAHTS.

TROIS PARUTIONS: 1000 BAHTS

TEL: 02 253 39 29

E-MAIL: gavroche@loxinfo.co.th



BANGKOK

Aéroport

INTERNATIONAL DON MUANG

Tél: 02 535 11 11, 535 20 81-2
Départs: 02 535 12 54
Arrivées: 02 535 13 01
Charters: 02 535 22 72
Lignes intérieures
Tél: 02 535 12 53, 535 20 81

Agences de voyages

ASIA VOYAGES

Asia Voyages est un Tour Opérateur français présent à Bangkok depuis 20 ans, spécialisé dans les voyages individuels et sur mesure. Circuits aventure, ou culturels, séjours plages, en famille, dans l'ensemble des pays d'Asie, et en particulier en Asie du Sud-est. Asia Voyages a également créé des produits "Eco-touristiques" renommés, tels que le Lisu Lodge vers Chiangmai, des croisières maritimes à Phuket, croisières fluviales à Bangkok (barges à riz Mekhala), et le Mekong, au Laos.
Building One, 12ème étage,
99 Wireless Road, Bangkok 10330
Tél: 02 256 71 68-9, Fax: 02 256 71 72
E-mail:jean-michel@asiavoyagesonline.com
Website:www.asiavoyagesonline.com

EXCELSIOR-EDITOURS

Billetterie, réservations, tours organisés, voyage individuel.
16ème étage, Unico House,
29/1 Soi Lang Suan, Ploenchit Rd.,
Lumpini, Bangkok 10330
Tél: 02 253 37 27, 254 68 67, 252 32 03
Fax: 02 254 35 07

J.P. TRAVEL

On y parle français
6 Sukhumvit Soi 4, Bangkok
Tél: 02 252 96 44 / 254 99 89 / 254 87 77
Fax: 02 255 22 33
E-mail:jean@jptravel.co.th

THAIJET

Des spécialistes français à votre service
Partenaire des plus grands Tour-Opérateurs européens, l'équipe française de Thaijet met toute son expertise à votre service: un système de qualité certifié ISO 9002, des tarifs négociés, une parfaite connaissance des possibilités de circuits et de séjours pour toutes vos envies de voyages.
22ème étage, ITF Tower II, 140 Silom Rd.
Bangkok 10500
Tél: 02 634 10 37 Fax: 02 634 10 35
E-mail: sales@asiajet.net
Yunnan-Myanmar-Laos-Thaïlande-Cambodge-Vietnam-Bali

Agences immobilières

JEAN-PIERRE

MANAGEMENT ASIA
AGENCE IMMOBILIERE FRANCO-THAÏE
18/8 8th floor, Srivikorn Bldg, Sukhumvit Rd., Wattana BKK 10110
Tél: 02 258 01 51
Fax: 02 258 01 55
Mobile: 01 846 99 74



Management Asia

L'agence immobilière préférée des Français

Les bonnes affaires de la rentrée

● **APPARTEMENTS NEUFS... 170 M², GRAND BALCON, 3 CHAMBRES, 3 SALLES DE BAINS, CUISINE EQUIPÉE. LOYERS D'OUVERTURE PROMOTIONNELS: 1000 EUROS/ MOIS !!!!!**



● **RARE MAISON RÉNOVÉE... DANS UN ENVIRONNEMENT VERT ET GARDÉ, BEAU JARDIN ET TERRACE OMBRAGÉE, 3 CHAMBRES. SALLE DE BAINS ET CUISINE NEUVES. LOYER: 100.000 BAHTS/MOIS**



JEAN-PIERRE... Tel 01 846 99 74
une approche différente...
un service réellement efficace et gratuit !

TEL BUREAU : 02 258 01 51 FAX : 02 258 01 55

E-MAIL : jeanpierre4@hotmail.com

<http://www.managementasia.co.th>

Email:jeanpierre@managementasia.co.th
Website:www.managementasia.co.th

Alliance Française

29 Sathorn Tai Rd, Bangkok 10120
Tél: 02 670 4200 , Fax: 02 670 4200
E-mail:bangkok@alliance-francaise.or.th

Ambassades

AMBASSADE DE BELGIQUE

17th Floor, Sathorn City Tower, 175 South Sathorn Rd., Sathorn, Bangkok 10120
Tél: 02 679 54 54
Fax: 02 679 54 47
Email:embelwr@loxinfo.co.th

AMBASSADE DE BIRMANIE

132 Sathorn Nua Rd., Bangkok 10120
Tél: 02 233 22 37

AMBASSADE DU CAMBODGE

185 Rajadamri Rd., Bangkok 10330
Tél: 02 254 66 30

AMBASSADE DE FRANCE

35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36, Charoen Krung Rd., Bangkok 10500
Tél: 02 266 82 50-56

● Consulat de France

35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36, Charoen Krung Rd., Bangkok 10500
Tél: 02 266 05 50-53

● Service Visas

29 Sathorn Tai, Bangkok 10120

Tél: 02 285 61 04-7

Ouvert de 8h30 à 12h. L'après-midi sur rendez-vous seulement de 13h30 à 15h.
Numéro d'urgence (24h/24h.)

Tél: 02 266 82 50-56

● Missions Economique

25ème étage, Charn Issara Tower,
942/170-171 Rama 4 Rd., GPO Box 1394,
Bangkok 10500
Tél: 02 233 95 22-4
Fax: 02 236 35 11

● Service Culturel, Scientifique et de Coopération

29 Sathorn Tai, Bangkok 10120
Tél: 02 287 15 92-8

● Conseil Supérieur des Français de l'Étranger

Permanence au Consulat tous les deuxièmes mardis du mois, de 9 heures à midi. Les personnes qui souhaitent une rencontre sont priées de prendre rendez-vous auprès de Michel Testard, délégué pour la zone Asie du Sud-Est.
Tél: 02 439 36 65 Fax: 02 437 04 86
Email:servex@ksc.th.com

AMBASSADE DU LAOS

Visa touriste: 1 050 bahts,
520, 502/1-3 Soi Ramkhamhaeng 39,
Bangkapi, Bangkok 10310
Tél: 02 538 36 96 ou 02 539 66 67-8
Fax: 02 539 66 78

AMBASSADE DU CANADA

15 th Floor, Abdulrahim Place 990 Rama 4,
Bangrak, Bangkok
Tél: 02 636 05 40

AMBASSADE DE MALAISIE

35 South Sathorn Rd, Bangkok 10120
Tél: 02 286 13 90-2, 287 77 69

AMBASSADE DE SINGAPOUR

129 Sathorn Tai, Bangkok 10120
Tél: 02 286 21 11

AMBASSADE DE SUISSE

35 Wireless Rd. GP Box 821, Bangkok 10330
Tél: 02 253 01 56 ou 02 253 01 60
Fax: 02 255 44 81

DELEGATION DE LA COMMISSION EUROPEENNE

Kian Gwan House II, 19ème étage, 140/1 Wireless Rd., Bangkok 10330
Tél: 02 255 91 00 Fax: 02 255 91 13

Antiquaire

KHONG KAO

147/7 Soi Samahan, Sukhumvit Soi 4
Nana Tai, Bangkok 10110
Tél/Fax: 02 252 0366
E-mail:khongkao@hotmail.com

Antiquités, art déco

AWO

Décoration d'intérieur
30/1 Sukhumvit Soi 4, Bangkok 10330
TÉL 02 251 8365
Fax: 02 251 8365

CARPET GALLERIA

Spécialiste des tapis conseils pratiques et accueil chaleureux.
4/1 Sukhumvit Soi 47, Bangkok 10110
Tél: 02 260 3372
Fax: 02 260 33 73
E-mail:carpetgalleria@hotmail.com

GOLDEN TORTOISE

Oriental Antiques
4 Sukhumvit Soi 49/4
Tél: 02 391 2842
Deco
49/2 Sukhumvit Soi 49
Tél: 02 259 6641
Ouvert tous les jours : 10h à 18h

HARMONIQUE

Meubles et objets de décoration à l'étage du restaurant, à découvrir sur simple demande.
22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500
Tél: 02 630 62 70 ou 237 81 75

KALAË ART & DECOR

Meubles antiques chinois.
Objets de décoration.
1040 Soi Suan Phu, (Soi 17 Arkarnsongkhro) Sathorn Tai Road,
ThungMahamek, Bangkok.
Tél: 02 286 51 29

KHONG KAO

147/7 Soi Samahan, Sukhumvit Soi 4
Nana Tai, Bangkok 10110
Tél/Fax: 02 252 0366
E-mail:khongkao@hotmail.com

PAUL'S ANTIQUES

De nombreuses antiquités de l'époque coloniale.
41 Sukhumvit Soi 19,
Sukhumvit Road, Bangkok 10110
Tél: 02 651 00 32 Fax: 02 254 46 83
Portable: 836 94 08
E-mail: info@paulsantiques.com
Website: www.paulsantiques.com

THE COLONIAL LEGEND

20/20-21 Soi Ruamrudee, Pathumwan,
Lumpini, Bangkok 10330
Tél: 02 255 5354 Fax: 02 255 5355

Architecte

FUSION INTERIORS SHOWROOM

Magali Vidal, Décoratrice d'intérieur travaillant en collaboration avec des architectes Thaïlandais. Conseil, Design, Devis sur tous types de projets (Résidences privées, bureaux, hôtels)
Showroom Bangkok
30/1 Sukhumvit soi 4 (Nana)
Tél/Fax: 02 251 8365
E-mail: magvidal@hotmail.com

NEOVISTA

Antoine et Pong Lassus, architectes
Concept - Planning - Design - Architecture - Interior Design Consultant
154/5 Ramnam Road,
Rajthevee, BKK 10400
Tél: 02 642 45 40/1 Fax: 02 642 45 42

Associations

ACCUEIL FRANCOPHONE DE BANGKOK

Présidente:
Elisabeth DUCROS
Bann Suan Makk 4A 2/3 Soi Pathanasin
Nanglinchee Road, Thungmahamek
Bangkok 10120
E-mail: afbfiafe@yahoo.fr
Tél: 02 213 15 81 Fax: 02 678 91 01

FCCT

(Foreign Correspondant Club of Thailand)
Penthouse Floor, Maneeya Building,
518/5 Ploenchit Road,
Pathumwan,
BKK 10330
Tél: 02 652 05 80

A.D.FE

Français du Monde
Président; Philippe Latour
Tél: 01 866 90 60
E-mail: asfe_thaïlande@hotmail.com

U.F.E

(Union des Français de l'Étranger)
Présidente: Martine Hamelin
Une mission dans le monde, servir les intérêts des Français de l'Étranger - entraide sociale, information, animation.
Tél: 02 287 08 87
GPO Box 1325 Bangkok 10112

Avocats

MÂÎTRE PERASIT PENSIT & LAWS

21^{ème} étage, Charn Issara Tower II,
2922/264 New Petchburi Road, BKK
Tél: 02 308 27 24-26
ligne directe Me Perasit: 02 308 29 83
Portable: 01 817 75 53
Fax: 02 308 27 27
Succursales:
Pattaya, Phuket, Hua-Hin
Nous parlons français.

POLLAK & CO.

Avocats aux barreaux de Paris et Bangkok.
Conseils juridiques internationaux.
Diamond Tower 9^{ème} étage,
427/117 Silom Rd., Bangrak,
Bangkok 10500
Tél: 02 231 50 05, 231 56 14
Fax: 02 231 55 35
E-mail: pollak97@loxinfo.co.th
wedecide@samart.co.th
Website: www.pollaklegal.com
● Bureaux au Myanmar:
C1, 2^{ème} étage Shwegan Plaza, Yangon, Myanmar
Tél: 951 542 949, 542 992
Fax: 951 542 992
● Bureaux à Paris:
7, Square du Roule, 75008 Paris
Tél: 33 1 56 59 79 90
Fax: 33 1 40 74 09 34

RENE-PHILIPPE & PARTNERS LTD

Des services de très haute qualité. Une équipe jeune et dynamique. Une approche à la fois professionnelle et personnalisée de votre dossier.
The Millennia Bld., 16^{ème} étage, suite 1606, 62 langsan road. Lumpini,
Pathumwan, Bangkok, 10330.
Tél: (662) 651 9690
Fax: 651 9691
email: info@renephilippe.com
site internet: www.renephilippe.com

SUTHILERT CHANTARANGSU & ASSOCIATES

Avocat à la Cour
Suite 1410, 14th Fl, River Wing West,
Empire Tower 195, South Sathorn Road,
Yannawa, Sathorn, Bangkok 10120.
Tél: (662) 670-3888-91
Mobile: 01 443-4292
Fax: (662) 670-2888
E-mail: suthichanta@hotmail.com

VOVAN & ASSOCIÉS

Bank of America Building, 2nd Floor,
2/2 Wireless Road,
Pathumwan, Bangkok 10330
Tél: 02 655 73 61-2
Fax: 02 655 73 63
Email:
vovan.bangkok@vavan-associates.com
Website: www.vovan-associates.com
Avocats de nationalité: thaï, française, italienne, suisse, canadienne et américaine.

Contacteur:

Frederic Favre ou
Laxami Waraprasart
Siège social à Paris, autres bureaux à: Lyon,
Aix en provence, Marseille,
Milan, Bruxelles, Pékin,
Hanoi, HoChi Minh Ville.
Membre de LEGALINK:
Réseau de cabinets indépendants
83 bureaux dans 40 pays.

Boulangeries-Cafés

BIGOUDEN CRÊPERIE

Restaurant, café et crêperie traditionnelle.
Pour les couples mixtes, excellente cuisine thaï. Sandwiches crêpes et plats à emporter.
Ouvert tous les jours de 8h à 23h, 4 heures de parking gratuit.
Ploenchit Center, B1-Floor, Coin
Sukhumvit Road et Soi 2, Bangkok 10110
Tél: 02 656 87 86
Fax: 02 254 31 88

FOLIES

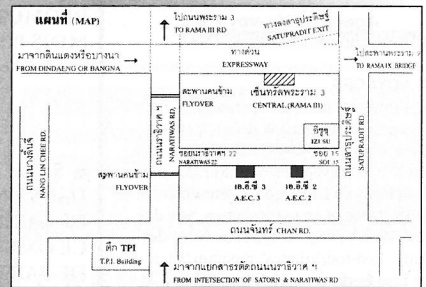
- Point de vente Nanglichee:
309/3 Nanglichee Road

AEC Apartment 3

Calme, meublé,
vue panoramique, balcon,
de 32m² à 70m².
A 5 min du Central Rama 3.
Sauna, salle de gym, superette, blanchisse-
rie, restaurant. 9 étages. Ascenseur.
Cuisine américaine.
Salle de bains, baignoire.
Baies vitrées. Très clair. Satellite.
Gardiennage 24h/24.
Parking voiture.

Du studio au 3 pièces de 5400 à 18000 bahts

**Dans résidence
neuve,
à 10 minutes de
l'Alliance
Française,
Satupradit
Soi 15**



**245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa,
Bangkok 10 120**

Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37

Tél: 02 286 97 86
Café 1912:
29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120
Tél: 02 679 20 56

LA BOULANGE

2-2/1 Convent Road, Silom, Bangrak,
Bangkok 10500
Tél: 02 631 03 54-5 Fax: 02 631 03 56

LA BRIOCHE

Laissez-vous aller et testez les pâtisseries,
chocolats, gâteaux... créés par le chef Pierre.
Novotel Siam Square, dans le lobby,
Siam Square Soi 6, Bangkok 10330
Tél: 02 255 68 88 ext. 2525
Ouvert tous les jours de 7h à 22h.

RENDEZ-VOUS

Café bistrot, Salon de thé.
20/12-15 Ruam Rudee Village
Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road,
Bangkok 10330
Métro: Ploenchit
Tél: 02 252 98 20
Fax: 02 254 29 30
Email: rendez-vous@bangkok.com

Chambres de Commerce

BELGE-LUXEMBOURG-THAÏE

c/o SP.B. Pharma Co., Ltd.
Sathorn Park Place 14 B. Floor, 27/44 South
Sathorn Road, Sathorn, Bangkok 10120
Tél: 02 285 0196, 02 679 2099
Fax: 02 285 5445
e-mail: beluthai@yahoo.com

CANADO-THAÏE

CP Tower, 19^{ème} étage, Silom Rd., BKK
10500 Tél: 02 231 08 91-2

FRANCO-THAÏE

Richmond Tower, 10^{ème} étage,
75/20 Sukhumvit Soi 26, BKK 10110

Tél: 02 261 82 76-7
Fax: 02 261 82 78
Comité Consulaire pour l'emploi et la
formation professionnelle
Tél-Fax-Répondeur: 02 661 46 98

SUISSE-THAÏE

126/2 Krungthoburi Road, Klongsan,
Bangkok 10600
Tél: 02 860 7401
Fax: 02 860 7365
E-mail: info@swissthai.com
Site web: www.swissthai.com

Chocolatiers

ALL PLANTS INTERNATIONAL

Importation de bonbons et chocolats
naturels et sans colorant.
Tél: 02 203 08 16-7
Fax: 02 203 08 15

DUC DE PRASLIN BELGIUM

16 Sukhumvit Road, Soi 49/14, BKK 10110
Tél: 02 381 66 90-1
Fax: 02 381 66 90

Clinique

CENTRE DE CHIRURGIE PLASTIQUE

519 Soothisarn Road, Huaykwang
Bangkok 10310
Tél: 02 690 8080 (thai)
Fax: 02 277 5907
Mobile: 01 933 1010 (thai, anglais)
09 050 7009 (français)
E-mail: pichet@bangkokplasticsurgery.com
Site web: www.bangkokplasticsurgery.com

GLOBAL DOCTOR CLINIC

Centre médical pour expats et touristes.
Consultations pédiatriques préventives
chaque mardi de 9h à 12h. Cabinet de
médecine générale. Check up gratuits pour

les membres. Vidéo conférence en Australie, Japon et USA. Vaccination et médecine tropicale Pharmacie occidentale. Évacuation médicale & rapatriement sanitaire Visas Australiens et Néo-Zelandais. Reconnu par toutes les assurances internationales programmes anti tabac. Service de visites à domicile ou à votre hôtel 24 h/24h. Holiday Inn Crowne Plaza, Ground Floor, Silom Road, Bangkok
Tél: 02 236 8444

Coiffeurs

JACK HOLT
Coiffeur français. Vient de déménager de l'hôtel Intercontinental. Nouvelle adresse à compter du 15 juillet:
Hôtel Sofitel Silom Bangkok, 188 Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500
Tél: 66-2 238 1991
Ext: 1235/1236
Fax: 02 238 1999

RIO BEAUTY SALON
"Soin des cheveux et du visage" (L'Oréal) "Salon à la française, le sourire en plus".
Demandez Khun Dao.
71/11 Thanon Nanglinchi, Yannawa, BKK
Tél: 02 286 86 05
Fax: 02 238 1999

Compagnies aériennes

AIR FRANCE
20/F Vorawat Bldg., 849 Silom Rd., Bangkok 10500
Tél: 02 635 1211-2
Réservation: 02 635 1191
Fax: 02 635 1213
E-mail: afbkk@bkk.loxinfo.co.th
Site web: www.airfrance.co.th

BANGKOK AIRWAYS
Queen Sirikit National Convention Centre, New Rajadapisek Road, Bangkok 10110
Tél: 02 535 24 97-8, 229 34 56-83

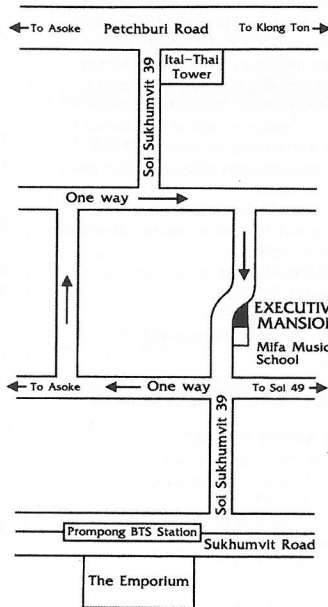
SRILANKAN AIRLINES LIMITED
G/FL, 924/34-35 Charn Issara Tower Rama IV Road, Bangkok 10500.
Tél: 02 236 9292-3, 02 236 4981-2
E-mail: bkksales@srilankan.lk

THAI AIRWAYS INTERNATIONAL
485 Silom Rd.
Tél: 02 233 38 10
Bureau pour les vols nationaux:
6 Lan Luang Road
Tél: 02 280 00 70-80
Aéroport International:

EXECUTIVE MANSION

Appartements T3 meublés et équipés

280 et 260 m², 3 SdB, Salle à manger, Salon, Grande cuisine, Rangement et chambre de bonne.
Piscine, Gym, Jardin, Terrain de jeux.
Satellite : TV5, NHK, Deutsche Welle
Situé à Soi Sukhumvit 39, à 5 min du skytrain Prompong.
Disponibilité immédiate, Contrat d'un an.



Loyer: 50 000 - 55 000 bahts/ mois
Premier au 9ème étage

Complètement rénovés

Contact : Wiset Tél: 01 848 9300 (parle français)
Adresse : 52 Soi Sukhumvit 39 Wattana Bangkok 10110

513 01 21-9 Nouveau service "Hotline": 1566 ou 02 1566 en dehors de Bangkok pour les infos, horaires, etc.
Service réservations 24h/24h
Tél: 02 628 20 00, 280 00 60

Compagnies d'assurance

AG SERVICE
Représentant AXA, ZURICH, CGU, MARSH, PACIFIC, BUPA-BLUE CROSS
- Bangkok:
Thai Wah Tower II, 12th Floor, 21/99 South Sathorn Road, Bangkok 10120

Tél: 02 677 31 01
Fax: 02 677 31 02
E-mail: ag-service@ifrance.com
- Pattaya:
La Fontaine Building 280/3 South Beach Road Pattaya 20260
Tél: 038 710 916
Fax: 038 710 916
E-mail: ag-service@ifrance.com
- Phuket:
65/43 Moo 1 Chaofa Rd., Vichit, Muang, Phuket
Tél/Fax: 076 226 158
E-mail: ag-service@ifrance.com

Conseillers financiers

AG SERVICE
Agent de Crystal Finance
Website: www.crystal-finance.fr
- Bangkok:
Thai Wah Tower II, 12th Floor, 21/99 South Sathorn Road, Bangkok 10120
Tél: 02 677 31 01 Fax: 02 677 31 02
E-mail: ag-service@ifrance.com

- Pattaya:
La Fontaine Building 280/3 South Beach Road Pattaya 20260
Tél: 038 710 800 ext 110
Fax: 038 710 799
E-mail: ag-service@ifrance.com

- Phuket:
65/43 Moo 1 Chaofa Rd., Vichit, Muang, Phuket
Tél/Fax: 076 226 158
E-mail: ag-service@ifrance.com

- France:
CRYSTAL FINANCE
939, Rue de la Croix Verte 34092 Montpellier
120, Avenue des Champs Elysées 75008 Paris

BIARRITZ INVESTMENT FAR EAST LIMITED

Conseillers Financiers.
46 Soi Ruamrudi, Sukhumvit Soi 1, Bangkok 10110
M. Jean-Pierre Carcabal
Tél: 02 251 88 47 ou 655 61 28
Fax: 02 655 61 29
E-mail: carcabal@ksc9.th.com

S.C.I.I. SOUTH EAST ASIA CO., LTD.
Groupe financier indépendant, présent sur les cinq continents.

Contactez M. Philippe Verny à Bangkok.
140, One Pacific Place, Suite 1512, 15th Floor, Sukhumvit Road, Klongtoey, Bangkok 10110
Tél: 02 653 09 50-1 Fax: 02 653 09 52
Mob: 01 845 82 63
E-mail: scii@loxinfo.co.th
Au Luxembourg:
1 rue Goeth, L-1637 Luxembourg, G-D du Luxembourg.
Tél: 352 296 151 878 Fax: 352 296 151 778

Cours de Golf

MONITEUR FRANÇAIS DIPLÔMÉ PGA
Donne cours particuliers et collectifs.
Contactez Christophe Hochart:

Avocat & Conseiller d'entreprise



Maître PERASIT PENSIT & LAWS

Nous vous proposons les services suivants:

- Visa d'un an
- Permis de travail
- Procédure d'enregistrement d'une entreprise
- Litiges
- Services de comptabilité

Pour de plus amples informations, veuillez contacter notre cabinet:

21ème étage, Cham Issara Tower II, 2922/262 New Petchburi Road, Bangkok 10310 Tél: (66 2) 308 27 24 - 26, ligne directe Me Perasit (66 2) 308 29 83
Portable: 01 817 75 53 Fax: (66 2) 308 27 27 E-mail: pensitr@loxinfo.co.th

Tél: 01 827 69 20

Cours de danse

FLAMENCO BANGKOK

Cours et stages de danse flamenca. Renseignements par e-mail: flamenco_bangkok@hotmail.com ou par téléphone ext.194. Tel 02 278 5363 ou 02 278 5395 ou 02 278 5384

Crêperies

BIGOUDEN CRÊPERIE

La première crêperie traditionnelle bretonne de Bangkok. Ouvert tous les jours de 7h30 à 23h. Les samedis, dimanches et jours fériés de 9h30 à 23h. 4 heures de parking gratuit! Ploenchit Center, B1-Floor, 2 Sukhumvit Road, Bangkok 10110
Tél: 02 656 87 86
Fax: 02 254 31 88

CRÊPES & CO

Promotion: spécialités crêpes. Promotion cuisine sud-américaine. Spécialités marocaines.
18/1 Sukhumvit Soi 12, Bangkok 10110
Tél: 02 653 39 90
Fax: 02 653 39 91

Dentiste

SIAM DENTIST

Siam Center, 4ème étage
Très bon cabinet dentaire. Demandez le Docteur Wanee. Prix raisonnables.
Tél: 02 252 21 36

Ecoles

LYCÉE FRANÇAIS DE BANGKOK

29 Sathorn Tai Rd., Bangkok 10120
Tél: 02 287 15 99
E-mail: lfbangkok@a-net.net.th
Maternelle, primaire, collège et lycée.

RENDEZ-VOUS

Ecole d'art et de culture
20/12-15 Ruam Rudee Village
Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road, Bangkok 10330 BTS: Ploenchit
Tél: 02 252 98 20 Fax: 02 254 29 30
Email: rendez-vous@bangkok.com

Dépôt-Achat-Vente

DAVI

-Vente d'articles de seconde main
-Pour les personnes qui ont des articles de qualité à vendre mais qui n'ont pas le temps de s'en occuper.
-Pour les personnes qui veulent des articles de qualité à acheter mais qui ne savent pas où les trouver.
-Un service de déménagement est possible pour vos objets encombrants. N'hésitez pas à nous contacter, Davi peut vous aider.
Soi 30 Narathiwat Ratchanakharin Rd., House :211/69 Chongnonsi
Tél/Fax: 02 681 6723
E-mail: davicoldt@hotmail.com

Ecole de musique

**VONDASAK
CONSERVATOIRE DE MUSIQUE**
Guitare. Piano. flûte. Violon.
Classique Flamenco Bossa nova et

Contemporain. Cours particuliers de musique, encadrés par des passionnés réellement compétents, pouvant être donnés en français, en anglais, en thaï, allant du niveau débutant au niveau confirmé. Pour apprendre la musique, l'aimer ne suffit pas, il faut aussi de la disponibilité, une motivation soutenue, une patience persévérante, un savoir polyvalent, une bonne observation, une bonne communication, une adaptation pédagogique et surtout, de l'expérience. Des stages de musique peuvent être également organisés. Des musiciens, compétents en musique classique et moderne, sont à votre disposition pour animer vos galas, vos parties... Nous vendons aussi guitares classiques, folk et accessoires et autres instruments de musique. Pour toutes informations utiles, n'hésitez pas à nous contacter!
Ouvert tous les jours de 9h à 20h.
942/118, 3rd FL. Charn Issara 1, Rama 4, Bangkok 10500
Tél: 02 234 2039 ext. 1
Tél/Fax: 02 234 2029
Portable: 09 129 0955
E-mail: vongdasak@hotmail.com

Fleuriste

PIPAT ARTIST FLORIST

44/1 Soi Pipat (Sathorn Soi 8)
Silom Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500.
Bouquets sur commande, créations, Livraison.
Tél/Fax: 02 235 31 51
Direct tél: 02 636 64 67
Mobile: 01 442 04 18, 01 682 49 35

Hopitaux

BANGKOK HOSPITAL

2 Soi Soonvijai 7, New Petchburi Road, Bangkok 10320
Tél: 02 310 3000
Fax: 02 310 3367

BNH

Hopital International privé. Services et technologie très perfectionnés. Personnel anglophone attentionné.
9/1 Convent Road, Silom, Bangkok
Tél: 02 632 0550, 02 632 0560
Fax: 02 632 0579

Hôtels

NOVOTEL LOTUS

1 Soi Daeng Udom, Sukhumvit 33, BKK 10110
Tél: 02 261 01 11
Fax: 02 262 17 00

NOVOTEL SIAM SQUARE

Siam Square soi 6, Bangkok 10330
Tél: 02 255 68 88
Fax: 02 255 18 24
Concept CM2:

Chacun y trouvera son compte: une discothèque branchée, un karaoké et un restaurant italien le Focaccia. Idéalement situé, en plein coeur du quartier animé de Siam Square et à deux pas du métro aérien!

SOFITEL SILOM BANGKOK

188 Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500
Tél: 02 238 19 91
Fax: 02 238 19 99
E-mail: sales@sofitelsilom.com

THE SWISS LODGE

Un hôtel personnalisé au coeur de Bangkok.
3 Convent Road, Silom, Bangkok 10500
Tél: 02 233 53 45
Fax: 02 236 94 25
E-mail: info@swisslodge.com
Site: www.swisslodge.com

Immobilier

Vend superbe Guest-house, très bonne situation à Patong Phuket. Proximité plage, 19 chambres bien équipées, possibilité restaurant cuisine équipée, jacuzzi, jardin, terrasse etc. Contact: Amorntep Boottakul
70 Aroonsom Plaza, Ratuti Zoopee Rd., Patong beech Phuket 83150
Tél/Fax: 076 341 099
E-mail: regent@e-mail.in.th

Librairie

RENDEZ-VOUS

Presse française
20/12-15 Ruam Rudee Village
Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road, Bangkok 10330
Métro: Ploenchit
Tél: 02 252 98 20
Fax: 02 254 29 30
Email: rendez-vous@bangkok.com

Location de voitures

THE DRIVE INTERNATIONAL CO., LTD

Location de voitures Renault en Europe.
10/31 Soi Prawit et Phuan,
Prachachuen Road, Ladyao, Jatujak, Bangkok 10900
Tél: 02 954 24 68
Fax: 02 954 35 00
E-mail: edurand@ksc11.th.com

THAIJET LIMITED

Location de voitures Peugeot en Europe.
ITF Tower 2, 140 Silom Road, Bkk 10500
Tél: 02 634 1037 Fax: 02 634 1284
E-mail: sales@asiajet.net

Paroisse

PAROISSE FRANCOPHONE - MEP

254 Silom Road - Bangkok 10500
Tél: 02 234 17 14
Fax: 02 237 13 38
Messe du dimanche à 10h30
Contact: P. Jo Trébaol

Piscine

PISCINES JEAN DESJOYAUX

Head Office Thaïlande J.d Pool Thailand
Co.6/2 M.2 Thepkrasatri Rd, T. Kohkaew, A. Muang Phuket 83000
Tél: 076 23 97 71-6 Fax: 076 23 97 76
BKK Office:
Tél: 02 731 74 55
Fax: 02 731 74 59

Pubs & Bars

FRENCH KISS

(Depuis 1984) Patpong 2
L'un des bars les plus fréquentés de Patpong. Plats du jour, assiette de fromages, cocktails, expresso. Direction française.
Tél: 02 234 99 93

SAXOPHONE PUB

3/8 Phayathai Road,
Victory Monument
La mecque du jazz à Bangkok. Archi connu

et dans tous les guides. Concerts live tous les soirs.
Tél: 02 246 54 72, 248 21 00
Fax: 02 245 35 98
Website: www.saxophone.com

Restaurants

Français

AUBERGE DAB

Spécialiste de l'huître fraîche: belons spécial de claires et fines de claires. Chef-cuisinier français. A la carte, menu 4 plats + 1 verre de vin à 880 B ++. Set-lunch à 295 B ++. Cuisine française fine et traditionnelle. Service qualifié et prix très raisonnables. 1/F One Place Bldg, 540 Ploenchit Rd., Pathumwan, BKK 10330
De 11h à minuit.
Réservations au: 02 658 62 22-3

BIGOUDEN CRÊPERIE

Restaurant, café et crêperie traditionnelle. Excellente cuisine thaïe. Formule petit déjeuner, salade bar. Menu promotion ou carte. La tradition bretonne, le goût breton! Pour les Thaïlandais, la tradition et le goût thaï! Sandwiches crêpes et plats à emporter. Ouvert tous les jours de 8h à 23h, 4h00 de parking gratuit.
Ploenchit Center, B1-Floor, Coin Sukhumvit Road et Soi 2, Bangkok 10110
Tél: 02 656 87 86
Fax: 02 254 31 88

BILOU FONDUE

Cuisine française et internationale.
59/5 Sukhumvit Soi 31, Soi Sawasdee, Klongtoey, Bangkok 10110
Tél: 02 662 01 21
Mobile: 01 256 43 57
fermeture annuelle du 15 juin au 31 août.

CHANTILLY

Dirigé par Manisa Isara, restauratrice francophone depuis 16 ans.
Sathorn Suite Bldg, 33/1 Soi Pikul, Narathiwat Ratchanakarin Rd, Yannawa Sathorn, Bangkok 10120.
Tél: 02676 09 09. fax: 02 676 09 90.

L'AÏOLI

Cuisine française et méditerranéenne.
18/5 Sukhumvit Soi 23, Klongtoey, Bangkok 10110
Tél: 02 258 4237
Fax: 02 662 0121

LA BOULANGE

Plats du jour. Menu, snack, cafétéria. Comme en France!
2-2/1 Convent Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500
Tél: 02 631 03 54-5
Fax: 02 631 03 56

LE BANYAN

C'est dans un très jolie maison thaïlandaise que les hôtes sont accueillis. Une cuisine haut de gamme et classique. Une de leurs spécialités: le canard au sang. Nouveau menu.
59, Sukhumvit Soi 8, Bangkok 10110.
Réservation conseillée.
Tél: 02 253 55 56 Fax: 02 253 45 60

LE BOUCHON

Convivial et situé au coeur du quartier chaud de Bangkok! Très bonne cuisine.
37/17 Patpong 2, BKK 10500
Tél: 02 234 91 09

CREPES & CO

Festival de spécialités espagnoles (paëlla, tapas...) jusque fin septembre.

8 Sukhumvit Soi 12
Tél: 02 653 3990-1 Fax: 02 653 3992
E-mail:info@crepes.co.th
Website:www.crepes.co.th

CHARLIE'S RESTAURANT & BAR
Cuisine traditionnelle. Set lunch à 350 Bahts. Plat du jour + verre de vin: 250 Bahts. Dîner à la carte. Fermé le dimanche.
924 Ruamrudee Soi 2, Ploenchit Road, Lumpini, Bangkok 10330
Tél / Fax: 02 253 81 34
Mobile: 01 292 41 03

LES CHEVALIERS
Cuisine française, chefs français.
Si abordable que le patron y mange tous les jours...
1/5 Soi 3, Sukhumvit Rd. Bangkok.
Tél: 02 253 26 73

CAFFE 1912
Géré par le groupe Folies. Restaurant, café, pâtisserie, boulangerie. Dans l'enceinte de l'Alliance Française. Ouvert le soir.
29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120
Tél: 02 679 20 56 Fax: 02 251 30 58

LE MOULIN DE SOMMAÏ
Cuisine familiale servie dans une ambiance conviviale. Ouvert tous les jours midi et soir. Menu Set Lunch à 400 bahts.
93/3A Lang Suan Road, Lumpini, Bangkok 10330 Chef français. Tél: 02 652 25 13

LYON
Une cuisine raffinée. Fermé le dimanche midi. Set-lunch: 240 bahts net. Récentement rénové.
33/2 Soi Ruam Rudee 2, Ploenchit Road, Bangkok 10330
Tél: 02 253 81 41

PHILIPPE RESTAURANT
Sukhumvit (Prompong Station)
20/15-17 Sukhumvit Soi 39,
Sukhumvit Road, Bangkok 10110
Tél: 02 259 45 77-8
Fax: 02 261 99 07

RENDEZ-VOUS
Plats du jour, menu.
20/12-15 Ruam Rudee Village
Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road,
Bangkok 10330 Métro:Ploenchit
Tél: 02 252 98 20 Fax: 02 254 29 30
E-mail:rendez-vous@bangkok.com

CHISTERA
Au buffet ou à la carte, le restaurant Chistera vous propose tout au long de la journée d'excellents plats provenant des quatre coins du monde.
Situé au 2ème étage du Novotel Siam Square, le Chistera vous réserve un accueil chaleureux et vous offre une vue imprenable sur Siam Square et son débordement incessant d'activités. Siam Square Soi 6, BKK 10330
Tél: 02 255 68 88 ext. 2516-7
Fax: 02 255 18 24
Ouvert tous les jours de 6h à 2h.

Chinois

LOK WAH HIN
Cuisine cantonnaise et Szechuan. Dim Sum et spécialités chinoises dans une atmosphère orientale pleine de grâces.
Pour les groupes, six salons privés de 12 à 50 personnes. Novotel Siam Square 2ème étage, Siam Square Soi 6, Bangkok 10330
Tél: 02 255 68 88 ext. 2519-20
Fax: 02 255 18 24
Ouvert tous les jours de 11h30 à 14h30 et de 18h à 22h30

Italiens

CAFFE DI ROMA
3 Soi Patpong 2, Patpong Road, Suriwongse, Bangrak, Bangkok
Tél: 02 632 82 50
Fax: 02 632 82 51
E-mail:caffediroma@siam-mail.net

DUILIO'S
Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois. Terrasse extérieure. Menus le midi à prix très réduits.
House N.17 Sukhumvit Road Soi 49
Tél: 02 258 79 30
Fax: 02 945 04 98

FOCAZZIA
Pour dîner ou un simple snack de nuit, Focazzia offre une carte qui séduira le plus exigeant des Italiens. N'oubliez pas la spécialité de la maison, le sandwich Focazzia, dont le nom a inspiré celui du restaurant.
Novotel Siam Square, Siam Square soi 6, Bangkok 10330
Tél: 02 255 68 88 Fax: 02 255 18 24
Ouvert tous les jours de 6h30 à 2h.

SCOZZI
160 Sribumpen Condo Home, Soi Sri Bumpen, Yannawa, Bangkok 10120.
L'excellence de la cuisine italienne.
Tél: 02 240 2070, 02 672 9958, 02 672 9699

Suisses

CAFÉ SWISS
Décor de chalet suisse, même l'odeur du pin y est. Swiss Lodge 3 Convent Road, Silom, Bangkok, 10500
Tél: 02 233 53 45
Fax: 02 236 94 25

WILLIAM TELL
Restaurant suisse avec terrasse. Fondue bourguignonne et savoyarde. A déguster sans modération!
19/2 Soi 20, Sukhumvit Road
Tél: 02 258 15 16 Fax: 02 650 89 87

Thailandais

HARMONICUE
N.22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500
Tél: 02 630 62 70, 02 237 81 75

SUAN THIP
Au bord du fleuve Chao Phraya, dans un cadre de verdure. Cuisine traditionnelle.
17/9 Sukhaplachaban 2 Rd., Pakkred, Nonthaburi
Tél: 02 583 37 44, 583 45 40-2

Spa

BLISSSSPA
Centre de massage pour hommes et femmes. Distributeur exclusif des produits Slim Gym et Body Builder qui permettent de tonifier et muscler votre corps.
1747/9 Chan Road, Thungmahamek, Sathorn, Bangkok 10120
Tél: 02 286 0320
Fax: 02 287 4029
E-mail:naparat_s@hotmail.com

Service-appartments

EXECUTIVE MANSION
52 Soi Sukhumvit 39(Prompong)
Sukhumvit Road, Wattana, Bangkok 10110
Tél: 02 261 3322
Fax: 02 261 3323
Mobile: 01 848 9300(en français)

SIRI-SATHORN
Executive serviced residence, Luxueux appartements confortables, personnalisés et entièrement meublés. Centre-ville, facile d'accès.
27 Soi saladaeng 1, Silom road, Bangrak, Bangkok 10500.
Tél: 02 266 34 45
Fax: 02 267 5555
e-mail:sales@sirisathorn.com
Website:sirisathorn.com
géré par concord Managment

Tailleurs

DE MODA
24/10 Sukhumvit 23, 10110 Bangkok
Tel: 02 664 0080, Mobile 01 805 1265
Fax: 02 664 00 80.
E-mail:Dao@DeMoDaBangkok.com
Web site: www.demodabangkok.com

Traiteurs

FOLIES
● **Service commercial:**
138 Saksawas Road, Ratburana Bangkok.
Tél: 02 818 27 00,
02 818 26 99
sales@folies.net
● **Point de vente Nanglichee:**
309/3 Nanglichee Road.
Tél: 02 286 97 86

LA BOULANGE
2-2/1 Convent Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500
Tél: 02 631 03 54-5 Fax: 02 631 03 56

Transport Déménagement

GLOBAL SILVERHAWK & SANTA FE (THAILAND)
207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Road Kwang Prakanong, Khet Klongtoey, Bangkok 10250
Contacter : Cyril Quenneville
Tél: 02 742 98 90-4 Ext. 107
Fax: 02 741 40 89
E-mail:globalbkk@loxinfo.co.th

Vidéo Clubs

DAVIDÉO
Vidéoclub francophone.
Classiques, dessins animés, nouveautés tous les mois. Réservation des films possible.
Réparation de magnétoscopes et DVD.
Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 20h, le samedi de 10h à 17h et le dimanche de 11h à 14h, même les jours fériés.
Livraison et retrait à domicile.
Thai Wah Tower I, rez-de-chaussée.
21/72 Sathorn Road, Bangkok 10120
Tél/fax: 02 285 09 94
E-mail:davideo.bangkok@anet.net.th

RENDEZ-VOUS
20/12-15 Ruam Rudee Village
Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road, Bangkok 10330
Métro:Ploenchit
Tél: 02 252 98 20
Fax: 02 254 29 30
E-mail:rendez-vous@bangkok.com

BANG SAPHAN

hôtels

CORAL HOTEL
Cottages familiaux ou chambres doubles, air conditionné, eau chaude. Piscine et nombreuses activités sportives et de découverte
171 M. 9, Suan Luang Beach, Pongprasart, Bangsaphan, Prachuabkirikhan 77140
Tél: 032 691 667 Fax: 032 691 668
E-mail:info@coral-hotel.com
Site web: www.coral-hotel.com

CHIANG MAI

Agences de voyages

THAI ADVENTURE RAFTING
Vous aide à organiser vos séjours dans le nord: (Rafting, canoë, VTT, trekking, balade à dos d'éléphant, réservation d'hôtels, location de véhicules...)
Information (en français):
Guy Gorias (Agence de Pai):
E-mail:rafting@activethailand.com
Tél: 053 21 86 63
Fax: 053 69 91 11
Mobile: 01 993 96 74
Agence de Chiangmai:
73/7 Charoen Prathet Road (night bazaar)
E-mail:lynn@activethailand.com
Tél: 053 27 71 78
Fax: 053 27 95 05

Antiquités

KALAE CHIANG MAI
115 Moo 8 Hang Dong Tawai Rd., T. Nongkaew Hang Dong Chiang mai 50230
Tél: 01 530 92 90

UNDER THE BÔ
Art tribal, monnaies et bijoux anciens, objets de curiosité et statuaire, meubles, architecture et archéologie. Nouvel arrive de meubles et éléments d'architecture du Nuristan et du Kohistan (montagnes de l'Hindukush), archéologie du Gandhara. Direction française.
Under The Bô
Contact: François Villaret
22-23, 56-57 Nakomping Night Bazar, Changkian Road, Chiang Mai
Tél: 01 885 05 97
Fax: 053 441 661
E-mail:underthebo@yahoo.com

ORIENTAL SPIRIT
Spécialiste meubles et objets anciens avec patine de Chine et Asie du Sud-Est. Art primitif et bouddhiste. Direction franco-thaïe, demander Jacky.
Ouvert du lundi au samedi de 9h à 17h, fermé le dimanche.
Oriental Spirit
4/5-6 Chotana Road, Kuang Sin, Chang Puck, 50300 Chiang Mai
Tél & Fax: 66 53 409 696
E-mail:orienspt@loxinfo.co.th

Bars

DARLING
The Swiss Wine-Pub & Bottle-Shop
Bar et boutique à vins au décor traditionnel, co-dirigé par Dang (Thaï) et Lucas (Suisse), offrant les meilleurs Premium du Nouveau Monde qu'ils importent eux-mêmes (une sélection des meilleurs

Shiraz australiens), mais aussi du champagne, du Gewurztraminer, des apéritifs ou des digestifs. Le Darling, situé en face de l'hôtel Amari, est l'un des points de rencontre favoris des touristes et résidents.
Ouvert de 17h à minuit. Fermé le lundi.
95/10 Nimanhem Rd, Chiang Mai 50200
Tél: 053 215 167

Tél/Fax: 053 353 383

Clinique de soins dentaires

CHIANGMAI DENTAL HOSPITAL
Bienvenue à notre clinique de soins dentaires. Notre équipe de spécialistes permet de vous assurer les meilleurs soins dentaires. Prothèse, orthodontie, chirurgie bucco-dentaire, dentisterie esthétique, dans le cadre d'une clinique luxueuse aux laboratoires hautement équipés. Tous les jours sur R.V de 8h30 à 17h30.
Chiangmai Dental Clinic Co., Ltd
84/3 Chiangmai- Lampang Road, A.Muang Chiang Mai 50300
Tél: 053 411 150 ou 053 411 151
Fax: 053 218 867
E-mail: chiangmaidental@cmnet.co.th

Cabinet médical

GLOBAL DOCTOR CLINIC
Centre médical pour expats et touristes. Cabinet de médecine générale. Check up gratuits pour les membres. Vidéo conférence en Australie, Japon et USA. Vaccination et médecine tropicale. Pharmacie occidentale. Evacuation médicale & rapatriement sanitaire. Visas Australiens et Néo-Zelandais. Reconnu par toutes les assurances internationales. Programmes anti tabac. Service de visites à domicile ou à votre hôtel 24h/24h.
10/2 Huay Kaew Road, face au Central Shopping Centre. Ouvert tous les jours du lundi au vendredi de 9h à 17h30
Tél: 053 217 762

Guest Houses

TOP NORTH GUEST HOUSE
Une oasis de verdure au coeur de la ville. Profitez de la piscine ou de la terrasse, appréciez le confort parfait des chambres, dégustez la cuisine Thaïe, chinoise ou internationale du Top North restaurant, pour des prix très raisonnables. Tours, trekkings, réservations de billet, location de voitures, appels longue distance.
Top North Guest House, 15 Moon Muang Road, Soi 2 A.Muang Chiang Mai.
Tél : 053 - 278 900, 053 - 278 684
Fax : 053 - 278 485
E - mail : topnorth@hotmail.com
Pour réserver à Bangkok
Tél : 02 - 252 29 67, 02 - 251 84 48

Hôtels

PRINCE HOTEL CHIANG MAI
Situé au coeur de la ville à 5 minutes du Night Bazar, dans une rue tranquille, le Prince Hotel vous offre confort et services. Chambres avec climatisation, TV satellite, piscine, restaurant, bar, boutique, salon de massage, agence de voyage. Nouveau : suites à louer au mois ou à l'année, kitchenette, micro-ondes, TV.
3 Taiwang Road, Muang Chiang Mai, 50300.
Tél: (66 53) 252 025-9 Fax: (66 53) 251 144
E-mail: princehotel_cm@hotmail.com

RYDGES CHIANG MAI
Le nouvel hôtel de luxe au coeur de la ville, à Thapae Gate.
22 Chaiyapoom Road, A Muang, 50300 Chiang Mai.
Tél: 053 251 531 / Fax: 053 251 465
E-mail: rydges_chiangmai@rydges.com
Site Web: www.rydges.com

Restaurants

AMAZING SANDWICH
Deli Restaurant & Take away.
Composez votre sandwich à votre façon. Choisissez le pain (pain de mie, pain complet ou baguette), choisissez la garniture entre 12 viandes, 8 fromages, 10 crudités ou fruits, 8 sauces et 6 variétés d'épices. Cochez le bon de commande, dégustez sur place ou emportez. Egalement quiches, salades, pâtisseries et petits déjeuners. Ouvert de 9h à 20h. Fermé le dimanche.
252/3 Pra Pokkloa Road, Chiang Mai
Tél & Fax: 053 21 88 46
Web: www.geocities.com/amazingsandwich

JERUSALEM FALAFEL, CUISINE MEDITERRANEENNE
Un restaurant unique, pour la cuisine généreuse et la personnalité chaleureuse de la propriétaire, Zahavit. Des parfums d'Orient, les premiers humus et falafels de Chiang Mai, tahini, fetta, moussaka ou shishkebab. Tous les plats sont préparés selon les recettes traditionnelles du Moyen Orient, avec des ingrédients frais et de légumes non traités.
35/3, rue Moon Muang (face à Thapae Gate), ouvert de 9h à 23h. Fermé le vendredi.
Tél: 053 27 02 08

GIORGIO, RESTAURANT ITALIEN
Le Chef Giorgio propose un vaste choix de spécialités italiennes, pâtes maison et pizzas, dans un cadre accueillant, près du Night Bazar. Vin en carafe ou à la carte. Ouvert de 11h30 à 14h30 et de 17h30 à 22h30. Fermé le dimanche.
2/6 Prachasamphan Road (au coin de Chang Klan, face au Nakhorn Lanna Kantoke),
T. Changklan, Muang Chiang Mai.
Tél: 053 818 236

LA GONDOLA DE STEFANO
Le nouveau restaurant italien et thaï au bord de la rivière Ping, fleuron de l'équipe bien connue da Stefano, à Thapae Gate. Toujours le meme soin apporté à la cuisine, un cadre plus sophistiqué, grande terrasse ou salle dans les jardins du Rimping Condo. Parking.
Ouvert du lundi au samedi de 11h à minuit. Dimanche, ouvert de 17h à minuit.
La Gondola, Rimping Condominium, 201/6 Charoenraj Rd, Muang Chiang Mai 50 000
Tél & Fax: 053 306 483

L'AUBERGE DES GOURMETS (EXGIBUS)
Cuisine fine dans un décor de style. Fondue, châteaubriand, tournedos, etc.. Pâtes et boulangerie maison. Menus gastronomique. Service discret, prix raisonnables. Chef français, direction française.
42 Kampaeng Din Road, 50000 Chiang Mai
Tél: 053 27 27 12 Fax: 053 20 65 58

LA VERANDA RESTAURANT
Une oasis en plein coeur du Night Bazar. Une salle cosy et raffinée au 1er étage du Chiang Mai Pavillon, une cuisine française haut de gamme, traditionnelle et inventive par un Chef français, un grand choix de vins. Salon de thé et pâtisserie en terrasse. Ouvert tous les jours, déjeuners de 11h à

14h 30, dîners de 18h à 22h 30, salon de thé de 10 h à 22h. Parking.
LA VERANDA, Chiang Mai Pavillon, 1er étage, Changklan Road, A Muang, Chiang Mai 50000 Tel & Fax : 053 818495

CHEZ DANIEL
Depuis plus de vingt ans, Daniel le Normand régale sa clientèle avec des plats mitonnés au parfum de France, (canard au cassis, tripes au calvados, civet de lapin), dans une formule à la carte qui varie selon le marché et sa fantaisie. Une adresse à ne pas manquer.
Ouvert tous les jours midi et soir . Le midi, menu français à 120 bahts.
Chez Daniel
255/18 Mahidol Road (Ormmuang Super Highway), Chiang Mai 50100
Tél & Fax: 053 204 600

MANGO TREE CAFÉ
Petit restaurant à la décoration soignée, très bien situé en haut de Loi Kroh. Cuisine thaïe de qualité à prix doux, pâtisseries, bonne carte de vins. Ouvert tous les jours midi et soir.
Mango Tree Café
8/2 Loi Kroh Road, Muang Chiang Mai, 50100
Tél: 66 53 208 292
E-mail: mangobar@loxinfo.co.th
Website: www.mangotreecafe.com

Spas & Centres de santé

BAN SABAI CHIANG MAI
17/7 Chalern Prathet Rd., Chiang Mai 50100
Website: www.ban-sabai.com
Tél: 053 285 204-6
Fax: 053 270 468
Portable: 01 970 81 77, 01 891 16 02
Ban Sabai est situé en plein centre ville, à quelques pas du night bazaar . Nous proposons un choix varié de massages, incluant : Pieds, Facial, Huiles Aromatiques, Bains Vapeur aux Plantes et Traditionnel Thaï. En plus, nous proposons des masques pour corps et une salle pour bains de vapeur aux plantes. Après une rude journée de golf ou d'excursion, laissez nous vous dorloter de la tête aux pieds. Quelques heures à Ban Sabai et vous aurez oublié vos soucis.

Sport

CHIANG MAI SKY ADVENTURE: EN ULM DANS LE CIEL DE CHIANG MAI.
Survoler les magnifiques paysages de Chiang Mai avec un moniteur très qualifié, c'est une expérience inoubliable. N'oubliez pas votre caméra!
Horaires: 6h-12h, 15h-18h.
Prix: 15mns.: 1,200 Bht
30mns.: 2,200 Bht.
143 Moo 6, Chern Doi, Doi Saket (3 km avant Doi Saket, sur la gauche, très bien indiqué).
Tél: 053 86 84 60
Mobile: 01 952 53 00
E-mail: flying@cmnet.co.th
URL: www.northernthailand.com/sky

KRABI

Agence immobilière

KRABI LAND AND CONSTRUCTION
Terrains, maisons, bungalows à Krabi, le paradis dans le Sud.
Contacter Mme Pierrat
497/7 Uttarakit Road, Muang 81000 Krabi
Tél/fax: 075 63 26 24

Mobile: 01 895 33 01
E-mail: krabiland@hotmail.com

PATTAYA

Antiquité

KALAE PATTAYA
7 Moo 8, Sukhumvit Road
(Corner of North Pattaya Road)
Banglamung Chonburi 21150
Tél: 038 41 35 51

Bibliothèque

CLUB JEAN DE LA FONTAINE
Le plus grand choix à Pattaya de livres français. 860 volumes du roman policier au prix littéraire 1999. Nombreuses revues à votre disposition.
1600 livres du policier aux prix littéraires. Prêt: 25 bahts par livre.
Espace francophone, ouvert tous les jours sauf samedi et dimanche de 10h à 12h et de 14h30 à 17h.
280/3 Beach Road, South Pattaya
Tél: 038 71 08 00 ext. 107

Cabinet médical

DR. OLIVIER CLINIC
Médecin Suisse, le docteur Olivier Meyer vous accueille avec plaisir dans son cabinet médical pour tout problème de santé, incluant les maladies contractables en milieu tropical. Laboratoire à disposition. Ouvert lundi-vendredi 9h00-18h00 samedi 9h00-13h00 20/23-24 Moo 10, en face de l'hôtel Day & Night, Pattaya Sud.
Tél: 038 72 35 21-2 Fax: 038 72 35 22
E-mail: olivier@chonburi.ksc.co.th

Hôtels-restaurants

MA MAISON
Les chambres sont confortables, on aime l'ambiance chaleureuse, avec le verre de bienvenue et le plateau de fruits de mer. Hôtel-Restaurant. Beach Rd., Soi 13
Tél: 038 71 04 33-34
Fax: 038 42 60 66

Restaurants

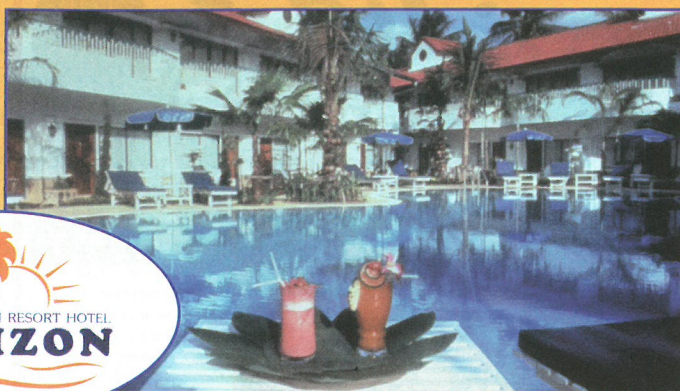
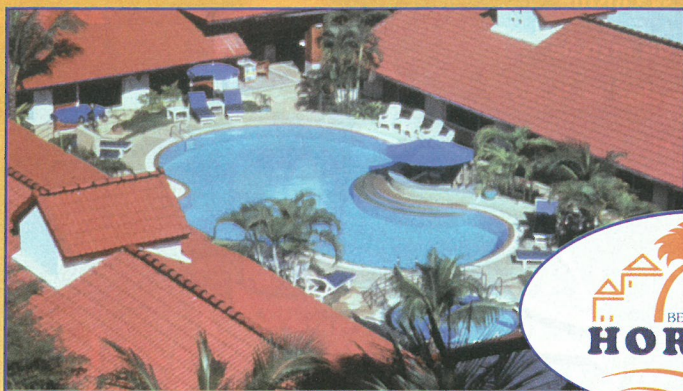
DULIO'S
Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois.
192 Central Road, à côté du Foodland.
Tél: 038 42 71 54, 42 82 10
Fax: 038 42 71 55

PHANG NGA

Resort

KOYAO ISLAND RESORT
Un endroit de rêve, peut fréquenté. Des bungalows de luxe, à proximité de Phuket et Krabi. Pour les abonnés du paradis!
24/2, Moo 5, Tambon Koh Yao Noi
A. Koh Yao, Phang Nga 82160 Thailand
Tél: 01 606 15 17, 606 15 18
Fax: 01 606 15 18
E-mail: info@koyao.com
Website: www.koyao.com

HORIZON BEACH RESORT HOTEL

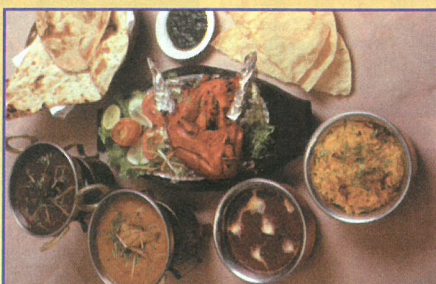


Votre havre de paix au coeur de Patong

Resort de 160 chambres-bungalows avec deux piscines, massage traditionnel sous un sala, room service, bar extérieur, coffe shop et restaurant. Proche de la plage, de la vie nocturne de Patpong et du shopping. Horizon Beach est un oasis de paix et de tranquillité au coeur de la vie trépidante de Patong Beach. Une parfaite combinaison entre son emplacement privilégié, son service de qualité et ses prix très compétitifs.

Baluchi

INDIAN - TANDOORI - CURRIES



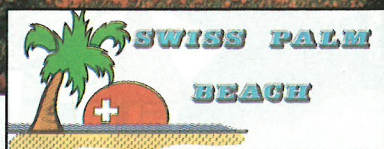
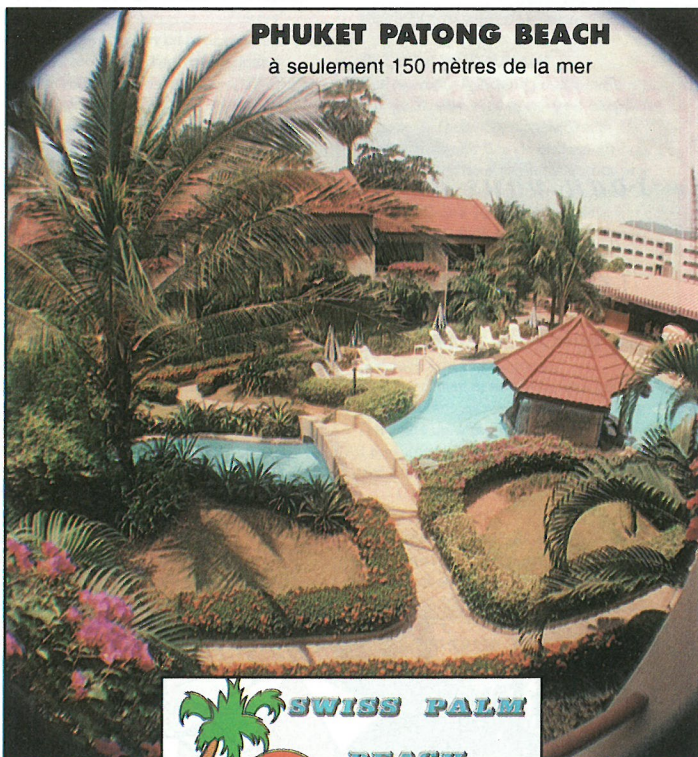
Baluchi restaurant Cuisine indienne - thaïe continentale

Ce restaurant réputé dans toute l'île pour la qualité de sa cuisine indienne, propose également des spécialités thaïlandaises et continentales. Les chefs indiens du Baluchi proposent des spécialités traditionnelles indiennes comme les tandooris et les curry qui ont fait la légende de cette cuisine. Service ininterrompu de 13h à minuit.

THAVEEWONG ROAD, SOI KEP SAK, PATONG BEACH, KATHU, PHUKET 83150
TEL: (66-76) 29 25 26-30 FAX: (66-76) 292 535 EMAIL: horizon@horizonbeach.com

PHUKET PATONG BEACH

à seulement 150 mètres de la mer



APPARTEMENT-HOTEL

2 chambres climatisées, salon avec TV, satellite et téléphone, cuisine agencée, piscine, bar, jardin, restaurant.

Tél: (076) 342 099, 342 381-3
Fax: (076) 342 098



Philippe I^{er} et Philippe II seront heureux de vous accueillir à l'Hôtel - Restaurant

"Ma Maison", Pattaya, 386/9 - 15 Soi 13.

Tél: (038) 710 433-34 / 429 318

Fax: (038) 426 066

Chambres-bungalows autour d'une piscine avec climatisation, mini bar, TV, satellite. En plus d'une carte variée et abondante, notre cuisinier local vous préparera, selon la plus pure tradition, des plats thaïlandais raffinés. Yves, le Chef cuisinier, vous mijotera avec soin un menu copieux et différent tous les jours, et tous les samedis une soirée à thème.

Et en plus des prix agréables, très agréables...

Bienvenue à tous.



Duilio's

RESTAURANT ITALIEN PIZZERIA
PRIX IMBATTABLES

TOP CLASS



*Les meilleures Pizzas
au feu de bois de Bangkok*

BANGKOK

17, Sukhumvit soi 49,
(à 200m de Sukhumvit Rd)

Réservations / Livraison

Tél: 258 79 30 Fax: 662 79 30

PATTAYA

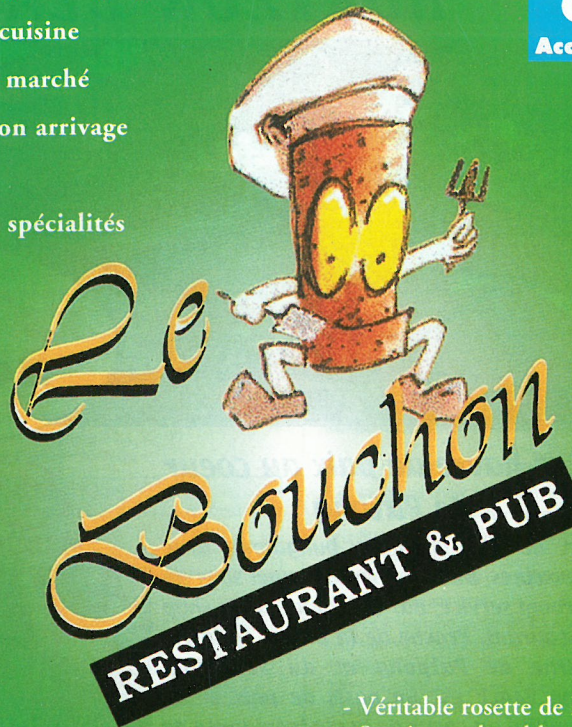
192 Central Road,
à côté du Foodland

Tél: (038) 427 154 - 428 210

Fax: (038) 427 155

Serge vous propose
sa cuisine
du marché
selon arrivage
et
ses spécialités

CB
Acceptée



- Véritable rosette de Lyon
- Saucisson chaud lyonnais
- Rognon de veau au Madère
- Filet d'agneau de lait au romarin

Service de 11h30 à 23h30 sans interruption

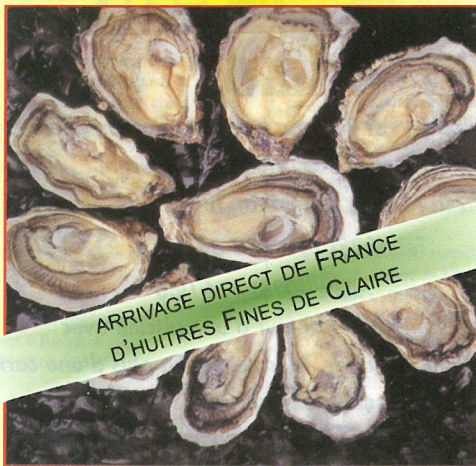
Ouvert tous les jours

37/17 Patpong 2, Surawongse Road, Bangkok.
Tél: 234 91 09

MUSICIENS TOUS LES
SOIRS

AUBERGE
DAB
-BANGKOK-

OUVERT TOUS LES
JOURS
DEJEUNERS ET DINERS



ARRIVAGE DIRECT DE FRANCE
D'HUITRES FINES DE CLAIRE

VERITABLE CUISINE FRANÇAISE
SERVICE ET CADRE EXCEPTIONNELS
PRIX ABORDABLES

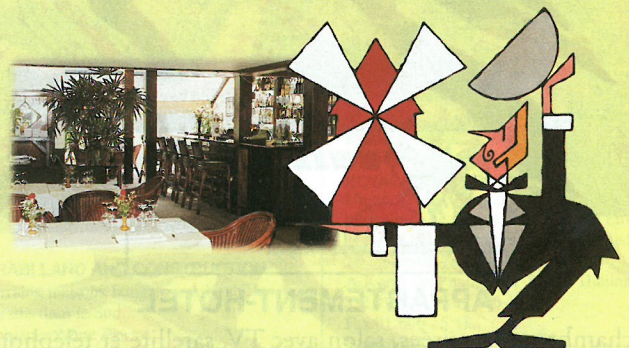
GROUND FL., MERCURY TOWER, 540 PLOENCHIT RD.,
BANGKOK 10330
OPPOSITE CENTRAL DEPARTMENT STORE CHIDLOM BRANCH
TEL: 02 658 6222-3

Le Moulin de Sommai

*Yoan vous attend tous les jours,
avec ses suggestions
(renouvelées chaque semaine)*



◆ Fermé uniquement le dimanche midi



93 / 3A, Langsuan Road, Lumpini,
Patumwan, BKK. Tél: 02 652 25 13 Fax: 02 251 30 58

PHUKET

ALLIANCE FRANÇAISE

Thanon Pattana, Soi 1/3, Phuket 83000
Tél/Fax: 076 22 29 88

Antiquités

KALAË PHUKET

65/38 Moo 1 Chaofa Road Muang
Phuket 83000 Tél:076 21 99 55

Ecole

DULWISH COLLEGE

International College, Phuket
Tél:02 512 04 66-7,076 23 87 11
Fax:02 512 0468, 076 23 87 50
E-mail:info@dulwich-phuket.com
Website:www.dulwich-phuket.com

Hôtels, résidences

COMFORT RESORT PATONG

18/110 Ruamjai Road, Patong, Kathu
Phuket 83150
Tél: 076 34 56 88-98 Fax: 076 34 57 00
E-mail:info@comfortresortphuket.com
Website:www.comfortresortphuket.com
Le choix qui s'impose pour un hôtel à
Patong, prix modeste et service souriant.

CRISSEY VILLAGE

Situé à quelques mètres de la plage de
Patong, dans l'enceinte d'un grand espace
tropical verdoyant, ce resort est un véritable
oasis au coeur de la station balnéaire la plus
animée de Phuket. Grande piscine, cham-
bres tout confort (eau chaude, air condition-
né, TV, mini-bar...). L'équipe de Crissey
Village est à votre service pour répondre à
tous vos besoins pendant votre séjour
(excursions, plongée, réservations, transport,
etc).

3, Soi Sawatdirak Road, Patong beach
Tél: 076 344 614-9
Fax: 076 344 620

HORIZON BEACH RESORT HOTEL

Soi Kepsap, Thaveewong Road, Patong,
Phuket
Tél: 076 29 25 26-30
Fax: 076 29 25 35
E-mail:horizon@horizonbeach.com
Website:www.horizonbeach.com

Ce resort luxueux propose 160 chambres de
style "Bungalow" avec deux piscines. Situé
près de la plage, des magasins et de la vie
nocturne de Patong. Une combinaison par-
faite entre le prix, le service et l'emplace-
ment.

KOHYAO ISLAND RESORT

Au coeur des îles, la découverte.
Koyao Island, Baie de Phuket
Tél: 01 606 15 18, 01 606 15 17
Website:www.koyao.com

SWISS PALM BEACH

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres
de la mer, avec piscine, jardin, bar et restau-
rant. Appartements tout équipés.
P.O. Box 37, Patong Kathu, Phuket 83150
Tél: 076 34 20 99, 076 34 23 81
Fax: 076 34 20 98

THE BOATHOUSE

Un hôtel pour ceux qui ne veulent pas être
à l'hôtel.
Wine & Grill, cuisines thaïe et européenne.
L'une des meilleures tables de Phuket.
Réservation conseillée.
Kata Beach, Phuket 83100

Tél: 076 33 00 15
Fax: 076 33 05 61

Informatique

ALL FOR PC & NETWORK SOLUTIONS

Votre Spécialiste en informatique à Phuket.
Ordinateurs, périphériques, accessoires et
consommables. Installation et maintenance.
Développement de logiciel. Location de PC
et périphériques. Catalogue en ligne à
www.allforpc.com (mise à jour hebdo-
madaire). Livraison dans toute la Thaïlande
(logiciels et claviers en français sur
demande).

All For Pc & Network Solutions Co.,Ltd.
1/3 Satun Road 83000 Phuket Town
Tél: 076 25 82 52-3
Fax: 076 25 82 54
E-mail:info@allforpc.com
Website:www.allforpc.com

Office du Tourisme

TAT

(Office de Tourisme Thaïlandais)

(pour Phuket, Phang-nga, Krabi)
Tél: 076 21 10 36
Fax: 076 21 35 82
E-mail:tathkt@phuket.ksa.co.th

Piscine

PISCINES JEAN DESJOYAUX

Head Office Thaïlande J.d Pool Thailand
Co.6/2 M.2 Thepkrasatri Rd., T. Kohkaew,
A.Muang Phuket 83000
Tél: 076 23 97 71-6
Fax: 076 23 97 76

Restaurants

BALUCHI RESTAURANT

Les meilleurs kebabs et curries indiens sur
l'île de Phuket, avec deux chefs cuisiniers
indiens de Delhi. Spécialités: Poulet
Tandoori, Poulet Beurre et Basmati
Biryani, avec nans, parathas et rôtis pré-
parés dans un four en terre "Tandoor".
Horizon Beach Resort Hotel
Soi Kepsap, Thaveewong Road, Patong,
Phuket
Tél: 076 29 25 26-30
Fax: 076 29 25 35

LA BOUCHERIE RESTAURANT

Spécialités de viande rouge.
Beef australien et new-zélandais importé.
Le restaurant est maintenant situé dans
l'enceinte du complexe Crissey Village.
1 Sawatdirak Road, Patong beach.
Tél: 076 344 581

LE GALION

Restaurant thaï et fruits de mer.
Buffet thaï à 200 bahts seulement.
Soi Sansabai, Patong.
Tél: 076 34 50 41

THE BOATHOUSE

Un hôtel pour ceux qui ne veulent pas être
à l'hôtel.
Wine & Grill, cuisines thaïe et européenne.
L'une des meilleures tables de Phuket.
Réservation conseillée.
Kata Beach, Phuket 83100
Tél: 076 33 00 15
Fax: 076 33 05 61

SAMUI

Agences de voyages

SAMUI EVASION

"La liberté votre problème, l'évasion
notre domaine"

-Spécialiste des Circuits Mer et Terre
-Séjours individuels
-Packages inter-îles
-Prestation de services
-Notre site saura vous conseiller
Hôtels et Bungalows de différents stan-
dards. Accueil, transferts, visite à l'hôtel.
Circuits Mer et Terre avec guides parlant
français.
Tél: 077 23 01 59, 23 07 96
Fax: 077 23 01 59, 23 04 38
E-mail: holidays@samuivasion.com
Site: www.samuivasion.com

D.J. PARADISE TOUR

Une autre façon de voyager

Cette agence de voyages, tour opérateur a
un management franco-belge.
Circuits à la carte, séjours et excursions
dans toute la Thaïlande, organisation de
programmes de plongée sur Koh Samui,
Koh Tao et Phuket (croisières).
34/7 Moo 4, Ban Bang Rak, Koh Samui
84320
Po. Box 59, Nathon, Koh Samui 84140
Tél/Fax: 077 42 75 90, 23 20 28
Mobile: 01 892 63 72
E-mail:djparadis@samart.co.th
Website:www.djparadisestour.com

Bars

EXOTICA

BAR & MASSAGE TRADITIONNEL

Un endroit convivial tenu par Bernard de
Guillermin dans le charmant village de
Bophut. Un bar sympa où l'on partage
apéro et amitié. L'Exotica, c'est aussi un
salon de massage traditionnel, un service de
location de motos et jeeps et une librairie
française pour vacances en lecture.
Un bon verre, un bon massage, un bon livre
et bonne route.
79/1 Bophut, Koh Samui, Suratthani.
Tél: 01 272 3760 et 09 867 4670
E-mail: exotica.bophut@caramail.com

Ecole de plongée

EASY DIVERS

Padi 5 Star Dive Center
Equipe française expérimentée et sérieuse.
Le centre de plongée Easy Divers à Bophut
est heureux de vous accueillir pour des
cours de tous niveaux: du débutant au
professionnel, et propose également des
sorties journalières à Koh Tao, au Marine
National Park d'Anghong, à Sail Rock, etc.
Croisières de 5 à 10 jours aux îles Similan
de novembre à avril.
51/1 Moo 1 Bophut, Koh Samui, Suratthani
84320
Tél: 077 24 50 26
Fax: 077 24 55 16
E-mail: jeff@samuinet.com

Hôpital

SAMUI INTERNATIONAL HOSPITAL (SIH)

Hôpital privé ouvert 24/24 Hr.
Médecine générale et du voyage. Pédiatre,
orthopédiste, Gynécologue. Services d'ur-
gence et salle d'opération. Radiologie-
Laboratoire-Ambulance-Pharmacie.

Programmes Check-up et Médecin à
domicile. Vaccination. Assistance pour les
assurances et Interprète Français.
90/2 Moo 2, Bophut, Chaweng beach,
Koh Samui 84320 Suratthani
Tél: 077 230 781-2
Fax: 077 230 049
E-mail: info@sih.co.th
Website: www.sih.co.th

Hôtels

AXOLOTL VILLAGE

Axolotl Village, à Ban Tai, Maenam, est un
resort qui prend soin de votre santé, qui se
préoccupe de restaurer l'harmonie dans
votre vie et l'unité entre votre corps et
votre esprit. Tout cela à l'aide de séances de
bioénergie, Tai chi, Reiki et bien d'autres
choses encore. Axolotl Village, c'est aussi 34
bungalows de style thaï traditionnel sur une
plage de rêve, un restaurant, La Luna,
renommé pour ses cuisines thaïes, végétari-
ennes et italiennes.
12/1 Moo 5, Ban Tai, Maenam
Tél/Fax: 077 42 00 17
E-mail: info@axolotlvillage.com
Website: www.axolotlvillage.com

CENTRAL SAMUI BEACH RESORT

208 chambres Deluxe.
Situé sur la plus belle plage de l'île, le
Central Hotel est un véritable paradis
tropical. Hall d'entrée majestueux, décor
fastueux et service somptueux. Chambres
de standard international avec toutes les
facilités contemporaines et vue sur la mer.
Piscine et jacuzzi en bordure de plage.
Authentique restaurant thaï et café conti-
nental. BBQ côté plage et bar contigu à la
piscine. Un endroit idéal pour de vraies
vacances. Salle de réunion pour 200 person-
nes. Sports nautiques, tennis, salle de gym,
sauna et massage traditionnel à disposition.
Chaweng Beach, Koh Samui, 84320
Suratthani
Tél: 077 23 05 00
Fax: 077 42 23 85
E-mail: cenguest@samart.co.th
Website: www.centralgroup.com

CHABLIS HOTEL

Le Chablis Hotel se situe sur la meilleure
plage de l'île, Chaweng Nord, à deux pas de
tous les centres d'intérêt. 16 chambres et 2
appartements (avec 2 chambres) de tout
confort et standard international (air condi-
tionné, ventilateur, tel. TV sat, eau chaude).
Accès privatif à la piscine et au restaurant
en bord de plage du Corto Maltese. Prix
raisonnables.
Direction française. Restaurant & Bar à
vins. Fabrication artisanale de pain, crois-
sants, pizzas et pâtes.
119/22 Moo 2 T. Bophut
Chaweng Beach Rd.
Tél: 077 42 26 01
Fax: 077 42 25 44
E-mail: chablis@samart.co.th
Website: www.samui-chablis.com

CORTO MALTESE RESORT

119/2 Moo2, North Chaweng beach
Tambol Bophut, 84320 Koh Samui,
Suratthani
Tél: 077 23 00 41
Fax: 077 42 25 35
E-mail: info@corto@corto.kohsamui.net
15 Bungalows Deluxe en bordure de
plage avec piscine et Jacuzzi.
Equipés de toutes les facilités modernes :
aircon, ventilateur, eau chaude, mini-bar,
sèche-cheveux. Restaurant Thaï &
International côté plage. Chef Français.
Bar en bordure de mer et Habana Café,
musique latino, française & branchée.

CHEZ BAN BAN RESORT

Le Mas de Provence Bar & Restaurant Big Bouddha Beach
Petit resort de 10 bungalows en bord de mer plus un VIP les pieds dans l'eau. Grand bar, restaurant avec terrasse ombragée. Un des meilleurs rapports qua-lité-prix de l'île. Spécialités: ongllet à l'échalote, filet de boeuf sauce au poivre et fondue fromage au choix ou fondue bourguignonne. BBQ de boeuf. Terrain de boules, jardin, détente.
Tél: 077 24 51 35 Fax: 077 42 55 15
Mobile: 01 868 43 84
E-mail: ban-ban@samui-info.com
Website: www.thaisouth.com.ban-ban

EDEN BUNGALOWS

Lydia & Gerald
91/1 Bophut, Koh Samui 84320
Suratthani Thailand
Tél: 077 42 76 45
Fax: 077 42 76 44
E-mail: reingnat@samarts.com
Site: www.samui-info.com/edenbungalows
Situé à 20 mètres de la plage, les bungalows mettent l'accent sur des vacances familiales, sans oublier les individuels et les couples.
12 bungalows ou chambres tout confort, au coeur d'un jardin tropical avec piscine. Bar et snack restaurant pour les creux et l'apéro.
Excursions, pêche et nombreux services à disposition. Management français.

JUNGLE PARK HOTEL

Lamai Beach, Koh Samui
Tél: 077 418 034-037
Fax: 077 424 110
E mail: inforesa@jungle-park.com
Un hôtel de charme sous les cocotiers dans un magnifique jardin tropical, plage privée, 24 bungalows de luxe. Salon de massage vue mer, restaurant gastronomique spécialités franco-thaïes. Management français. Un cadre privilégié.

PAPILLON RESORT

Papillon Resort Samui
Profitez de la vue merveilleuse et du calme de ce sympathique resort entièrement rénové, dirigé par une équipe française. Chacun des 20 bungalows, décoré dans le style lanna-thaï, possède de air-conditionné, TV satellite et chaîne vidéo intérieure, mini-bar, room-service, service de blanchisserie. Restaurant.
1 Chaweng Beach, Koh Samui 84320
Tél: 077 23 11 69
E-mail: papillon@smart.co.th
Website: www.samui-papillon.com
Papillon Bungalows, Ban Khai, Koh Phan Ngan
Tél: 01 909 03 88

THE PRINCESS VILLAGE

Depuis 1990, maisons thaïes style Ayutthaya. Nichées sous les cocotiers dans un superbe jardin tropical, sur la plage principale de l'île. Une retraite idéale. Superbement décorées, les habitations sont de tout confort. 12 bungalows à caractère très privé, sur fond de culture siamoise. Terrasse particulière. restaurant au bord de mer pour les petits déjeuners et restaurant Moon Terrace pour les meilleures spécialités thaïes ou internationales.
Soirées barbecue fruits de mer. Management suisse, gage de qualité.
Chaweng Beach, Koh Samui.
Tél: 077 42 22 16
Fax: 077 42 23 82
E-mail: pv@samuidreamholiday.com
Website: www.samuidreamholiday.com

SAMUI BEACH RESORT

Situé à Lamai Beach, ce resort est un

endroit idéal pour passer des vacances confortables et abordables en bordure de mer (à partir de 400 bahts). Bungalows et chambres au coeur d'un jardin tropical.
Restaurant côté mer servant un menu international et thaï. A 10 minutes de la vie nocturne. Nombreux services à disposition.
124/11 Moo 3, T. Maret Lamai, Koh Samui 84310 Suratthani Thailand
Tél: 077 42 40 33
Fax: 077 41 84 04
Website: www.samuibeachresort.com
E-mail: info@samuibeachresort.com

THE WHITE HOUSE

Depuis 1983, le paradis sur terre. Chaque convive est reçu comme un président. Vous vous sentirez chez vous.
The White House est situé sur une plage de sable blanc, dans une baie calme et romantique, idéal pour se relaxer.
Maisons typiques thaïes établies dans un luxuriant jardin tropical.
Décoration d'art chinois et thaï. 8 suites Junior, 16 chambres Deluxe et 16 chambres Supérieur équipées de toutes les facilités modernes. Piscine et jacuzzi.
Restaurant thaï et international pour les gourmets, en bordure de plage avec superbe vue. Un endroit de rêve.
Management suisse, gage de qualité.
Chengmon Beach, Koh Samui
Tél: 077 24 53 15-7
Fax: 077 24 53 18
E-mail: info@samuidreamholiday.com
Website: www.samuidreamholiday.com

ZAZEN RESORT

Mon petit paradis est un petit resort, ambiance guest-house, bungalows patinés et bien décorés, très sympa, avec bungalows; resto et bar sur la plage. Le bar possède billard, kiker et vogelpick et de la bonne mouise. Deux mamas préparent des plats thaïs ou internationaux, délicieux!
Windsurf, canoë, pétanque, plongée et plein d'autres excursions à disposition.
Contacter Ti et son copain Alex, ketche de Bruxelles, feront de tes vacances un rêve.
Tél: 077 42 50 85
Fax: 077 42 51 77
GSM Ti: 01 891 60 35
GSM Alex: 01 807 20 70
Site internet: http://www.samui-zazen.com
Email: info@samui-zazen.com

Internet / informatique

WWW.SAMUI-INFO.COM

Samui-Info, c'est le Portail Francophone sur Samui et son Archipel, vous y trouverez de nombreuse informations utiles sur la région, hôtels, réservations, restos, sport, shopping, horaires et prix des transports, des infos pratiques, l'actualité régionale et un forum.
Création de site internet sur demande, n'hésitez pas à nous contacter pour plus de renseignements.
Tél & Fax: 077 418 153
Portable: 01 537 66 06 ou 01 677 06 03
E-mail: info@samui-info.com
Web site: www.samui-info.com

Piscines

JEAN DESJOYAUX

1er réseau exclusif mondial.
Rapidité de construction (10 jours).
Toutes formes, toutes dimensions
Deux techniques:
- structure béton armé par coffrage permanent actif
- filtration sans canalisation.
Gerantie internationale de 10 ans
177/3 Moo 1, Ring Rd, Bophut

(face au World Resort), Koh Samui
Tél: 077 42 73 56
Fax: 077 24 52 22

Remise en forme

HEALTH OASIS RESORT

Un programme total de remise en forme, jeune, purification, rajeunissement.
Problèmes de poids, de tabagie, candidose, SPM, stress. Nettoyage du colon, foie, reins, sang, parasitose.
Restaurant végétarien/italien. Sauna phyto. Bungalows air conditionné et ventilateurs. Cours de massage et de cuisine thaïe.
Reiki, yoga. Programmes pour les enfants.
26/4 Moo 6, Bangpo, Maenam, Koh Samui, Suratthanee 84330
Tél: 077 42 01 24, 23 62 55
Fax: 077 42 01 25
E-mail: contactus@healingchild.com

Restaurants

BAN HUA THANON SEAFOOD RESTAURANT

"Certainement la meilleure table de Koh Samui" ont écrit des clients enchantés par l'authentique cuisine thaïe et chinoise que présente ce restaurant spécialisé dans les poissons et fruits de mer. La proximité du marché de Hua Thanon, le plus gros village de pêcheurs de Koh Samui, ainsi qu'un aquarium dans le restaurant, garantit la fraîcheur et la qualité des produits que présente Khun Ban, à des prix très raisonnables.
Le cadre est très agréable, avec une terrasse sur la mer, c'est sur la route principale, 50 mètres avant le marché de Hua Thanon, en venant de Lamai. A ne pas rater!
207 Moo 1, Ban Huathanon
Tél/Fax: 077 41 83 55
Ouvert tous les jours de 10h à 23h.

CAPTAIN KIRK

Chaweng Beach Road, Koh Samui 84320 Suratthani Thailand.
Tél: 01 270 53 76
Spacieuse terrasse dans un environnement verdoyant avec très belle vue panoramique. Cuisine inventive thaïlandaise & française, tendance nouvelle cuisine. Plats copieux: tartare de thon et purée d'herbes fraîches (120 B), magret de canard au poivre vert (180B), sole farcie au crevettes et basilic sauce nantura (220B). Très bon rapport qualité/prix.
Salon-bar chaleureux. Ambiance musicale recherchée et cosmopolite. Un oasis surprenant au centre de Chaweng.

CHEZ ANDY

Beer & Grill Garden
Steak House/ Swiss Restaurant/ Tapas Bar
164/4 Chaweng Beach Road, en face du Swensen, Koh Samui, 84320 Suratthani.
Réservation au 077 42 25 93.
Ouverture journalière de 15h30 à 1h.
Cuisine internationale de grande qualité préparée par un chef suisse.
Toutes sortes de viandes ou fruits de mer, à la carte ou buffet. Très belle carte de vins.
Une étape culinaire obligée à Samui.

LA SIRENE

Bophut, village de pêcheurs.
5 ans de cuisine thaïe et française, raffinée et traditionnelle, déjà dans plusieurs guides. Les meilleurs steaks et fruits de mer de l'île, dans un cadre magique avec une vue imprenable sur Koh Pangan.
Le patron, Gérard, se fera un plaisir de vous la faire découvrir.
Tours de jungle en 4x4, location voitures,

maisons.
65/1 M. 1 Bophut Beach, Koh Samui
Tél/Fax: 077 42 53 01

ROOF PUB & RESTAURANT

Chez Cochon dit Cyril.
Chaweng Beach, en face Mercure Hotel, 84320 Koh Samui à SURATTHANI
Tél. 01 078 2150
E-mail: roofpub@caramail.com
Bar français en bordure du lac de Chaweng avec terrasse intime. Ambiance latino et branchée. Spécialiste de rhums arrangés. Plats du jours et snacks français. Accès internet, baby-foot et billard.
Ouvert tous les jours de 10h à 2h du matin.

SEAQUEST RESTAURANT

Restaurant, café, pub.
Au Coeur de Chaweng, venez découvrir le Seaquest restaurant, décoré d'aquariums, ouvert de 9 h à minuit. On vous servira petit déjeuner, cuisines européenne, italienne et fruits de mer. Vous pourrez prendre vos repas et apprécier nos délicieux cocktails en compagnie de requins et poissons multicolores. Sur notre terrasse extérieure, vous suivrez l'animation de la ville. Une sympathique équipe vous attend pour vous faire découvrir notre restaurant. Mais aussi, visitez le SEAQUARIUM, 20 aquariums géants exposant toutes les espèces sous-marines de l'archipel de Koh Samui.
Pour les amoureux de pâtisserie et pain français, notre nouvelle Boulangerie-Pâtisserie.
200/1 Moo 2, Bophut, Chaweng Beach, Koh Samui 84320 Suratthani
Tél: 077 42 26 53
Fax: 077 42 26 52
Website: www.samui.sawadee.com/seaquest
E-mail: SEAQUEST@ifrance.com

STARFISH AND COFFEE

Bophut, un des derniers villages de pêcheurs. Starfish & Coffee, un des premiers lieux à découvrir: Son restaurant café, sa boutique et son salon de massage, c'est une décoration unique, tout comme son ambiance. Une cuisine raffinée, la magie d'un lieu, des moments précieux, le tout coté plage. Ouvert tous les jours.
51/7 Moo 1 Bophut Village
Tél: 077 42 72 01

Spas & Centres de Santé

ERANDA HERBAL SPA

Situé en hauteur dans un jardin tropical au nord de Chaweng Beach, la plage principale de l'île. Les Salas Thaïes proposent une vue panoramique sur la mer. Le décor et l'environnement sont reposants. Massage traditionnel thaï, Massage de pieds ou massage à l'huile par des masseuses formées à l'école de Wat Pho. Présence d'un professeur de massage pour vous conseiller. Hammam et piscine d'eau froide. Massage relaxant pour oublier ses soucis, se faire pouponner et passer un moment inoubliable.
9/37 Moo 2 Chaweng North, Bophut, Koh Samui 84320
Tél: (66) 077 426 666
Fax: (66) 077 426 665
Mob: (66) 01 894 6702

NEPTUNE CLUB - FITNESS

Au Coeur de Chaweng Beach, au-dessus du Seaquest Restaurant, salle de gym avec tous les équipements derniers cris dans un décor spacieux et aménagé pour l'effort. Possibilité de programme personnalisé avec instructeur. Matériel cardio Life Fitness et Strar Track, équipement

de Body Building, une série complète de poids de 1 à 50 KG, tapis roulants, rameurs, vélos et autres. Après l'effort, le réconfort au Spa avec Massage, Sauna, Jacuzzi et Hammam. Sportez vous bien. Chaweng Beach Road, Koh Samui 84320 Suratthani.

Tél: (66) 09 724 13 81.
Fax: (66) 077 422 653
Email :SEAQUEST@ifrance.com

BAN SABAI SAMUI

59 Moo 4, Bophut, Bang Rak, Koh Samui 84320 Suratthani
Tél: 077 245 175, 427 444
Fax: 077 245 176
Portable: 01 970 81 77, 01 891 16 02
E-mail: info@ban-sabai.com
Website: www.ban-sabai.com

Ban Sabai est idéalement situé, directement en bord de mer à Big Buddha Beach. Différents types de massages sont proposés, incluant: Pieds, Facial, Huiles Aromatiques, Bains Vapeur aux Plantes et Traditionnel Thai. En plus, nous proposons des masques pour corps, un jacuzzi privé et un salle de bains de vapeur aux plantes, le tout dans un luxueux jardin tropical. Les traitements sont disponibles dans des maisons de bois traditionnelles thaïes ou les traditionnels salons thaïes. Visitez Ban Sabai et faites vous pouponner.

Tailleurs

ARMANI SUITS-INTERNATIONAL

Tailleur pour femmes et hommes, sur mesure.
91 Moo 3, Chaweng Beach Rd., près de Central Samui Hotel, Koh Samui 84320 Suratthani.
Tél: 077 42 23 87 Fax: 077 42 23 87
E-mail: armani@samart.co.th
Excellent rapport qualité-prix. Jusqu'à 40% sur les tarifs européens. Possède tous les tissus et couleurs sur le marché. Demandez Mr Moss ou Mr Peter, qui vous conseilleront (sur mesure en 18 heures seulement). Un tailleur au goût du jour.

JOOP

Tailleur pour femmes et hommes, sur mesure. Chaweng Beach
Tél/fax: 077 41 32 37 Mobile: 01 979 36 53
Choeng Mon Beach
Tél: 077 42 70 11
E-mail: joop@thai-visit.com
Website: www.thai-visit.com/samui/joop
Grand choix de tissus-cachemire, mohair... et plus de mille tons et couleurs différents. Ouvert tous les jours de 10h30 à 22h30. Propose un service de transport gratuit de votre hôtel à l'une des deux boutiques sur simple coup de téléphone. Conseils et service de qualité. Demandez Kenny. Campagnes promotionnelles courant de l'année.

BIRMANIE

RANGOON

Agence de voyages

GULLIVER

Travel & Tours, spécialiste du voyage sur mesure.
Thuzar et Hervé FLEJO
51B Inyamyang Street, Golden Valley

Avenue, Bahan Township, Yangon
Tél / Fax: 951 51 31 60
Fax: 951 51 37 25
Portable: 951 72 01 51
Mail: GULLIVER@mptmail.net.mm
Web: www.members.aol.com/gulliverta/

MYANMAR HIMALAYA TREKKING AND CULTURE

226 Summit Parkview Hotel, 350 Ablone Road, Dagon Township, Yangon, Myanmar
Tél: (951) 22 79 78
Fax: (951) 21 05 64
email: border@mptmail.net.mm
info@myanmar-explore.com
Web side: www.myanmar-explore.com

CAMBODGE

ANGKOR

Hôtel

HOTEL SOFITEL ANGKOR

Vithei Charles de Gaulle, Khum Svay Dang Kum, Siem Reap, Cambodge
Tél: (855-63) 96 46 00
Fax: (855-63) 96 46 10

VIETNAM

VICTORIA HÔTELS & RESORTS

Sège: 70 Nguyen Trong Tuyen, Phu Nhuan, HCMC
Tél: 848 990 13 50
Fax: 848 990 02 29
E-mail: eem-victoria@hem.vnn.vn
Bureau de ventes: 33A Pham Ngu Lao, H22 Hanoi
Tél: 844 933 03 18 Fax: 844 933 03 19
E-mail: victoria@fpt.vn
Website: www.victoriahotels-asia.com

LAOS

ANNUAIRE TÉLÉPHONIQUE LAO

"Rapidité, Efficacité... consultez l'annuaire téléphonique lao, bilingue lao-anglais". Lao Telephone Directory, Golden Pages
201 Rue Setthathirath, Ban Mixay Vientiane BP 7426
Tél: 856 21 250 000
Fax: 856 21 250 111
Courriel: info@gp.laopdr.com
Website: www.goldenpages.laopdr.com

INFORMATION

Un visa touriste à l'arrivée, valable pour 15 jours, peut s'obtenir aux aéroports de Vientiane et de Luang Prabang ainsi qu'au Pont de l'Amitié, pour la somme de 30 dollars. Le pont est ouvert tous les jours de 6h à 20h.

VIENTIANE

Ambassades

AMBASSADE DE FRANCE

Avenue Setthathirath, Vientiane
Tél: 856 21 21 52 57-9
Fax: 856 21 21 52 50

AMBASSADE DE THAÏLANDE

Phonkheang Road, Vientiane

Tél: 856 21 21 45 82-3
Fax: 856 21 21 45 85

AMBASSADE DE BIRMANIE

Route de Sokpaluang, Vientiane
Tél: 856 21 31 24 39, 31 49 10

AMBASSADE DU VIETNAM

Route de That Luang, Vientiane
Tél: 856 21 41 34 00-4

AMBASSADE DU CAMBODGE

Ta Deua Road, Km 2 Vientiane
Tél: 856 21 31 49 52

Aéroport

WAT TAI INTERNATIONAL AIRPORT

Route de Luang Prabang, Vientiane
Tél: 856 21 512 012

Numéro d'urgences

POLICES: 191
POMPIERS: 190
AMBULANCE: 195
ÉLECTRICITÉ: 199

Agences de voyages

INTER-LAO TOURISME

07/073 Luang Prabang Rd., P.O. Box 2912, Vientiane
Tél: 856 21 21 48 32, 21 92 49
Fax: 856 21 21 63 06, 21 42 32
E-mail: intntour@laotel.com
Branch Office
● *Luang Prabang*
Kingkisarath Rd.
Tél: 856 71 21 20 34
● *Pakse*
#13 South Rd.
Tél: 856 31 21 22 26, 21 27 78
● *Xiengkhuang*
1/5 Saysana Rd.
Tél: 856 61 331 21 69

KIAN MIN (LAOS) CO., LTD

agent de voyage. Billetterie monde entier. réservation d'hôtels. Tél: 856 213 784, 212 368. Fax: 214 579. obile: 020 519 181, 511 999, 521095, 520 030. 109/1 Ban Sienggneun Samsenthai road Chanthaboury Distr. Vientiane, lao PDR.
www.kianminairticket.laopdr.com.
E-mail: kianminlao@laonet.net

LAUNG PRABANG TRAVEL & TOUR

Vientiane Branche
www.visit-laos.com/touoperators/lptravel
www.offroad.laopdr.com
E-mail: thongxay@laotel.com
Tél: (856) 21 24 12 91
Fax: (856) 21 24 12 92
Office Principal
72 Rue Sisavangvong, Ban Pakhham Laung Prabang, Laos
Tél: (856) 71 21 21 98/ 21 23 79
Fax: (856) 71 21 27 28
Service Visa, billetterie
Visites avec guides parlant Français, Anglais, Espagnol, Thai et Japonais
Location de voiture, Caravane Laos-Chine et Laos-Vietnam, Raid 4x4, Rafting et Kayaking.

XAYSOMBOUN TRAVEL CO., LTD

Vous proposez des voyages dans tout le Laos et plus spécialement, la découverte des célèbres 4000 îles (Si Phan Done) dans la province de Champasack, avec la visite organisée sur l'île de Khong des chutes d'eau de Liphé et de Khone Phapeng.

122, Route de That Luang, P.O. Box 6817, Vientiane
Tél/Fax: 856 21 45 18 49
E-mail: xbtrvlmk@laotel.com
Site: www.xbtravelvmlkhotel.laopdr.com

Association

VIENTIANE ACCUEIL

Entre la route de Khouvieng et la rue Samsenthai, Ban Simuang. Vous êtes français ou francophones et vous venez d'arriver au Laos, alors venez nous rencontrer. Toutes les infos pratiques, de nombreuses activités, des repas mensuels. Permanences les lundi de 17h à 19h, mercredi de 15h à 17h, jeudi de 10h à 12h, vendredi de 17h à 19h.
Tél: 020 51 70 81, 52 01 40, 51 46 74

Boutique Souvenirs

EKHOR BOUTIQUE

Rue Pangkham, Ban Siangneun, B.P. 6713 Vientiane RDP Lao. Tél (856-20) 514 269.

Caves à vins

VINOTHÈQUE LA CAVE

650 variétés de vins dont 350 châteaux et grands crus. Toutes les régions de France. Grands vins de bordeaux.
354, Samsenthai road, Vientiane
Tél/Fax: 856 21 21 77 00
E-mail: vinovien@hotmail.com

VINS DE FRANCE

- Duty free shop
Friendship Bridge Km 19 Thadeua Vientiane R.D.P. Lao
- Duty paid shop
Vinothèque la Cave
354 Samsenthai Rd. Vientiane R.D.P. Lao
Tél/Fax: 856 21 21 77 00
E-mail: vinovien@hotmail.com

Compagnie d'assurances

ASSURANCES GENERALES DU LAOS

33 Lane Xang Avenue, 2^{ème} étage Vientiane Commercial Bank Building, P.O. box 4223, Vientiane Tél: 856 21 59 03, 21 51 62, 21 75 98-9 Fax: 856 21 59 04 E-mail: agl@agl-allianz.com

Décoration

PHAÏ EXCLUSIVE CO., LTD.

Les plus beaux meubles en bambou du Laos. Contacter: Phouvieng Saisnith, Managing Director (Deco, Florist)
No.3 Thongtoun Rd., P.O.Box 3852 Vientiane Lao PDR.
Tél: 856 21 21 48 04
Fax: 856 21 22 24 89, 21 56 28

Ecole

CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE

Cours de perfectionnement de français spécialement étudiés pour les professionnels du tourisme.
Nouveau! Cours de français fonctionnel utilisant les nouvelles technologies de l'information et de la communication: naviguer sur Internet, collecter une documentation, sélectionner les données utiles, classer, mettre en forme, créer, produire.

Avenue Lane Xang, B.P. 6572, Vientiane
Tél: 856 21 21 57 64
Fax: 856 21 21 57 66
Site: www.ambafrance-laos.org/centre

Hôtels

DAY INN HOTEL

Un hôtel moderne aux grandes chambres de style tropical. Climatiseur, télévision par satellite, mimi-bar, petit déjeuner et restauration rapide.

59/3 Bld Sisakhet, Vientiane (derrière le Lao Plaza Hotel).
Tél: 856 21 21 47 92, 22 29 85
Fax: 856 21 22 29 84

NOVOTEL VIENTIANE

Bienvenue, vous êtes chez vous.
Chambres à partir de 45\$
Unit 9, Samsenthai Rd., B.P. 585, Vientiane
Tél: 856 21 21 10 70
Fax: 856 21 21 35 72
E-mail: novotlao@loxinfo.co.th

SETTHA PALACE

Au coeur de Vientiane, entrez dans la légende, le restaurant "La Belle Epoque", les spéciaux du chef, le Sidewalk Café, les tacos et le jazz. Salles de banquets et de Réceptions à votre disposition.

6 Pang Khan Street, B.P. 1618
Tél: 856 21 21 75 81
Fax: 856 21 21 75 83
E-mail: settha@laonet.net
Site: www.setthapalace.com

PHONPASEUTH GUESTHOUSE

Immeuble neuf, climatisé, salle de bains dans chaque chambre. Ce G.H est sans hésitation mieux tenu que beaucoup d'hôtels au Laos.

Propre, sympathique, avec un accueil très chaleureux. Vous pourrez vous loger au Laos à petit prix dans un confort exceptionnel. Situé près de la fontaine du Naphou en plein centre de Vientiane. 30 chambres à petit prix mais de grand luxe.
97 Pangkham Vientiane R.D.P LAO
Tél: 856 21 21 22 63

Location de voitures

ASIA VEHICLE RENTAL CO.,LTD

Tous types de véhicules avec ou sans chauffeur.
New Office location:
354 / 356 Samsenthai Road,
Boîte postale 4311, Vientiane
Tél: 856 21 21 74 93, 22 38 67
Fax: 856 21 21 74 93
Mobile: 856 020 51 10 70, 51 12 93,
51 48 67
E-mail: avr@loxinfo.co.th

Office du tourisme

AUTORITE NATIONALE DU TOURISME

Bureau principal:
P.O. Box 3556, Lane Xang avenue, Vientiane
Tél: 856 21 21 22 48 ou 21 22 51
Fax: 856 21 21 27 69
Website: www.mekongcenter.com
E-mail: mtsc@mekongcenter.com

Pharmacie

USINE PHARMACEUTIQUE NUMÉRO 2

Route de Sokpaluang, BP 2580, Vientiane
Tél: 856 21 31 22 71
Fax: 856 21 31 47 22

Restaurants

KUA LAO

Dans une maison de style colonial français, construite en 1923, en plein centre-ville, une chaleureuse hospitalité et décoration typiquement locale.
Cuisine traditionnelle laotienne adaptée aux goûts européens.
111 Samsenthai Rd., Vientiane B.P. 1873
Tél: 856 21 21 57 77, 21 48 13
Fax: 856 21 21 57 77

LO STIVALE

Restaurant italien.
44/2-3-4 Rue Setthathirath, Vientiane
Tél: 856 21 21 56 51
Fax: 856 21 41 38 66
E-mail: lostivale@laonet.net
Website: www.lostivale.hypermart.net

LE VENDÔME

Depuis 10 ans Jean-Pierre a su faire de ce lieu le meilleur endroit où déguster une cuisine authentique française, dans un cadre agréable d'une France profonde au goût de vieux terroirs du Sud Ouest. Pour les fêtes il est prudent de réserver pour le Réveillon. Le Vendôme est sans contexte un excellent restaurant français.
Le Vendôme
159/1-2 rue Impeng Vientiane R.D.P LA
Tél: 856 21 21 64 02

LE BAYOU STEAK HOUSE

Une cuisine américaine dans un cadre rénové. Un accueil de qualité, une cuisine variée au goût américain avec une touche locale font du Bayou un endroit de détente agréable à des prix très abordables. Sans hésitation, la meilleure viande et les meilleures frites du Laos.

Ce restaurant mérite votre visite.
Le Bayou Steak House
Rue Setthathirath, face à Lanexang bank
Vientiane R.D.P LAO Tél: 856 21 22 22 27

LE RIVER SOUANE

Ce restaurant tenu par un Breton est l'endroit où passer un bon moment de détente. Jeux divers, pastis a-go-go cuisine agréable et diversifiée. A ne pas manquer lors de votre séjour à Vientiane
Le River Souane
Rue Nokeo Kouhane Vientiane R.D.P LAO
(A deux pas du Mékong)

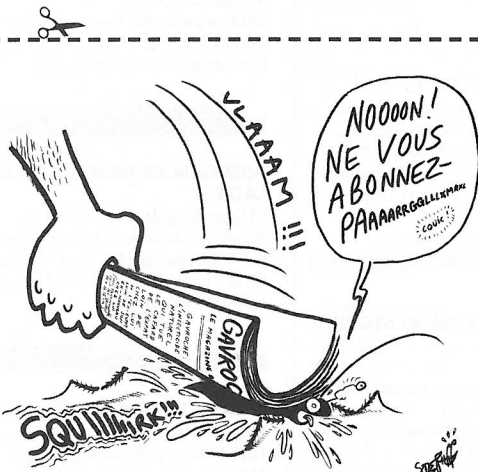
Souvenirs

PHAI EXCLUSIVE

Où acheter un souvenir?
Phai Exclusive fabrique dans ses ateliers les plus beaux meubles et objets en bambou du Laos. Phouvieng Saisrith la charmante propriétaire vous accueille avec le sourire. Vous pourrez visiter sa boutique et ses ateliers et acheter divers objets en bambou, faire fabriquer vos meubles. Livraison dans le monde entier. Des merveilles à voir et peut-être à acheter...
Phai Exclusive
No.3 Thongtoun Rd., Vientiane R.D.P LAO

AUBERGE LE CALAO INN

Patrimoine, Élégance, Romance,
Ancienne demeure privée, maintenant classée, chambres avec balcon, vue imprenable sur le Mékong.
P.O. Box 5894 Vientiane
Tél: 856 71 21 21 00 Fax: 856 71 21 20 85
Courriel: calaoinn@laotel.com



COUPON D'ABONNEMENT À RENVoyer À L'ADRESSE SUIVANTE:

Gavroche Abonnements,
27/20 Soi Nailert, Wireless road, Kwaeng Lumpini, Pathumwan, 10330 Bangkok Thailand.
FAX: (662) 254 61 05 E-MAIL: gavroche@loxinfo.co.th TÉL: (662) 253 39 29

NOM (SOCIÉTÉ):
PRÉNOM :
ADRESSE :
VILLE: CODE POSTAL: PAYS:
TÉL: FAX:

Thaïlande

ABONNEMENT INDIVIDUEL

12 numéros: 790 B

ABONNEMENT ENTREPRISE

5 exemplaires par numéro pendant un an: 2510 B
 10 exemplaires: 4030 B

Asie du Sud-est

12 numéros: 50 Euros (frais de port inclus)

France & Reste du monde

12 numéros: 75 Euros (frais de port inclus)

Règlement

POUR LA THAÏLANDE:

CHÈQUE BANCAIRE (Thai baht uniquement) à l'ordre de Ph&Ph Co., Ltd.
 VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co. Ltd sur le compte No: **082-1-060664**, Thai Farmers Bank, Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).
 MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

AUTRES PAYS:

CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement à l'ordre de P. PLENACOSTE



RENE PHILIPPE
LEGAL COUNSELORS & ACCOUNTANTS

DES SERVICES DE TRÈS HAUTE QUALITÉ

UNE ÉQUIPE JEUNE ET DYNAMIQUE QUI SAIT PRENDRE LE TEMPS
DE VOUS ÉCOUTER POUR MIEUX VOUS CONSEILLER

UNE APPROCHE À LA FOIS PROFESSIONNELLE ET
PERSONNALISÉE DE VOTRE DOSSIER



RENE PHILIPPE & PARTNERS LTD

THE MILLENNIA BLDG., 16TH FLR., SUITE 1606
62 LANGSUAN RD., LUMPINI, PATHUMWAN, BANGKOK 10330 THAILAND

TELEPHONE : +66 (0) 2651 9690
FACSIMILE : +66 (0) 2651 9691

INFO@RENEPHILIPPE.COM
WWW.RENEPHILIPPE.COM



ບໍລິສັດປະກັນໄພ ແຫ່ງ ປະເທດລາວ
Assurances Générales du Laos



33 avenue Lane Xang, 2^{ème} étage Vientiane Commercial Bank Building
B.P. 4223 - Vientiane R.D.P. Laos
Tél: (856 21) 21 59 03 - 21 51 62 - 21 75 98 - 21 75 99
Fax: (856 21) 21 59 04 E-mail: agl@agl-allianz.com



SANTA FE. Approved by ISO, FAIM and MARK.

Obtenir les certificats de qualité les plus convoités de la profession est certes une source de satisfaction. Mais nous avons le sentiment qu'un client satisfait en est une autre bien meilleure. Après tout, ce n'est pas ce que nous disons qui fait déménager les gens, c'est ce que nous faisons.



Santa Fe (Thailand) Co., Ltd. 207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Rd, Prakanong, Klongtoey, Bangkok 10250 Thailand
Tel: (662) 7429890-2 7429894 or 7429159-6 Fax: (662) 7414089 Website: www.santafe.com.hk

Contacteur pour un devis en français, Cyril. Tel Mobile: 01 639 3778

CHINA • HONG KONG • INDONESIA • JAPAN • MALAYSIA • PHILIPPINES • SINGAPORE • THAILAND

Bistrot français



Plats traditionnels

Pain - & desserts - maison

Chef français

Carte de vins et cocktails

Pâtisseries-maison & sélection de thés

Événementiels : anniversaires, cocktails,
expositions... • salles privées •
Ventes à emporter & traiteur

Rendez-Vous

Bistrot français • Presse & Librairie • Centre d'enseignement

Dans une atmosphère de détente 20/12-15 Ruam Rudee Village, Soi Ruam Rudee
Ploenchit Road, Bangkok 10330

A deux pas de la station de métro Ploenchit

☎ 02 252 98 20 📠 02 254 29 30

Ouvert tous les jours de 9h à 22h (dernière commande) 📧 rendezvousbkk1@hotmail.com

RESTAURANT
BOUTIQUE



OUVERT TOUS LES
JOURS DE 11 À 22H
FERMÉ LE DIMANCHE

HARMONIQUE

*Après avoir dégusté le meilleur de la cuisine
thaïlandaise, visitez la collection privée d'objets
de décoration sur simple demande*

N°22, CHAROENKRUNG 34 BANGKOK 10500 THAILAND
Réservations: 630 62 70 / 237 81 75



WILLIAM TELL
SWISS RESTAURANT



Spécialités Suisse et Thaïlandaises

**Certainement les meilleures fondues
savoyarde et bourguignonne de Bangkok...**

19/1 Soi 20 Sukhumvit Road
Klongtoey Bangkok 10110
ouvert tous les jours de 11h30 à 23h30
Tel : 02 258-1516, 02 663-4474
Fax : 02 663-4482
<http://www.william-tell.com>

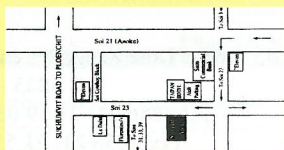
Sauveur
Aioli

FRENCH MEDITERRANEAN CUISINE



*Where the south of France experience
is at the heart of Bangkok*

open monday - saturday
6pm-12pm
Sauveur Aioli Restaurant & Bar
18/5 Sukhumvit soi 23 Klongtoey
10110 Bangkok
Telefax : +66 2258 4237
Mobile : + 66 1361 1349
Email : aioli99@hotmail.com



NORTH WHEELS Rent A Car

Pour explorer le Nord en toute sécurité, Pai, Chiang Rai, ou Mae Hong Son, adressez-vous au loueur de voitures North Wheels Rent a Car. Ils ont plus de 100 véhicules à vous proposer: jeep, berline, 4x4, van ou voiture de luxe. Des vacances sans mauvaise surprise. Basés à Chiang Mai depuis 11 ans, ils offrent sécurité et savoir-faire, des voitures bien entretenues, les meilleures assurances comprises dans le prix de location, une assistance technique 24h/24 où que vous soyez, le kilomètre illimité, une

carte détaillée du Nord de la Thaïlande, la prise en charge et le retour du véhicule à l'endroit de Chiang Mai que vous dési-

rez, et des prix compétitifs et sans surprise, taxes et TVA incluses. Si vous venez de la part de Gavroche, vous serez particulièrement bien reçus et bénéficierez d'une remise spéciale. Cartes de crédit acceptées.



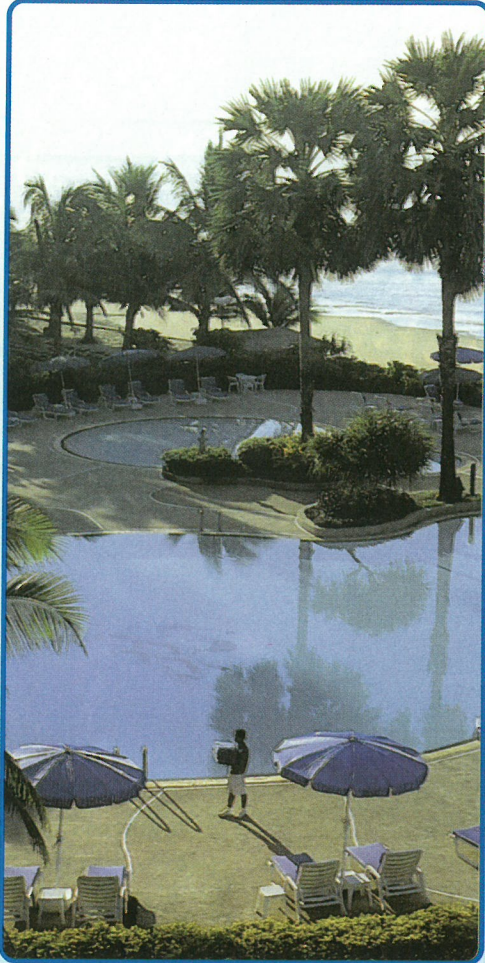
North Wheels Rent A Car

70/4-8 Chaiyaphum Rd,

Changmoi, Chiang Mai 50300

Tél: (053) 874 478, Fax: (053)

874 378 www.northwheels.com



NOVOTEL CORALIA RIM PAE RAYONG



3 JOURS / 2 NUITS

2550 bahts par personne (base chambre double)
4350 bahts par personne (base chambre single)

Le prix comprend:

- ◆ Le logement avec petit déjeuner
- ◆ Cocktail de bienvenue
- ◆ Un barbecue buffet / diner

Prix valable du 01 décembre au 31 octobre 2002

EXCELSIOR / EDITOURS Co., Ltd.

15G 16ème étage, UNICO HOUSE, 29/1 SOI LANGSUAN
PLOENCHIT Rd., LUMPINI, PRATHUMWAN
BANGKOK 10330

Tél: 254 6867, 253 3727, 252 3203

Fax: 254 3507



THAINOX STEEL LIMITED

Premier Producteur d'Acier Inoxydable de l'ASEAN

Thainox Steel Limited est une joint venture entre le groupe ARCELOR*, premier groupe sidérurgique mondial, la société thaïe PM GROUP, un consortium de 6 entreprises japonaises sous le nom de NIPPON STEEL CORPORATION, et d'autres sociétés thaïes évoluant dans ce secteur, telle que SIAM STEEL GROUP.

Avec une capacité de 160,000 tonnes à l'usine de Rayong, THAINOX STEEL LIMITED, premier producteur d'acier inoxydable de l'ASEAN, fournit de l'acier en feuillard, en bobine et en tôle pour un grand nombre d'applications: accessoires de cuisine, tubes, équipement médical, décoration, containers, pièces détachées pour véhicules, installations électriques, etc.

* né du rapprochement des groupes Aceralia, Arbed et Usinor



Thainox Steel Limited

Head Office : 23/F, CTI Tower, 191 Ratchadapisek Road, Klongtoey, Bangkok, 10110, Thailand Tel. (66 2) 261 5323-30 Fax. (66 2) 261 1057

Rayong Plant : 324 Moo 8, Mabkha-Pluakdaeng Road, Nikom Pattana, Rayong 21180, Thailand Tel. (66 38) 636 125-32 Fax. (66 38) 952 132, 952 135

Website : www.thainox.co.th and E-mail : info@thainox.co.th

UNE SEULE ESCALE SUR VOTRE ROUTE VERS L'EUROPE.....



MAIS QUI RESSEMBLERA À CELA !

Volez vers Paris, Londres ou Zurich avec Sri Lankan Airlines

CLASSE ÉCONOMIQUE

Paris, Zurich : Aller simple : 11.700 Bahts
Aller-Retour : 22.750 Bahts

Londres : Aller simple : 12.250 Bahts
Aller-Retour : 23.750 Bahts

CLASSE AFFAIRES

Paris, Zurich : Aller simple : 34.000 Bahts
Aller-Retour : 68.000 Bahts

Londres : Aller simple : 37.000 Bahts
Aller-Retour : 73.000 Bahts

Ces prix n'incluent pas les taxes.

Supplements de 2200 Bahts (Aller simple) et de 4400 Bahts (Aller-Retour) applicables en Classe économique.

You're our world





Angkor



SOFITEL
ACCOR HOTELS & RESORTS

Indulge



Le Sofitel Royal Angkor comprenant 214 chambres de style et 24 suites.
5 restaurants proposant une cuisine internationale. 2 bars. Angkor Spa.

RESERVATIONS: Telephone (855-63) 96 46 00 Email: Sofitel@Sofitel-Royal-Angkor.com

ACCOR RESERVATIONS SERVICE: Telephone (66 2) 237 6064

www.sofitel.com or www.accorhotels.com/asia



▶ **Leader européen et groupe mondial
de l'hôtellerie et des services**

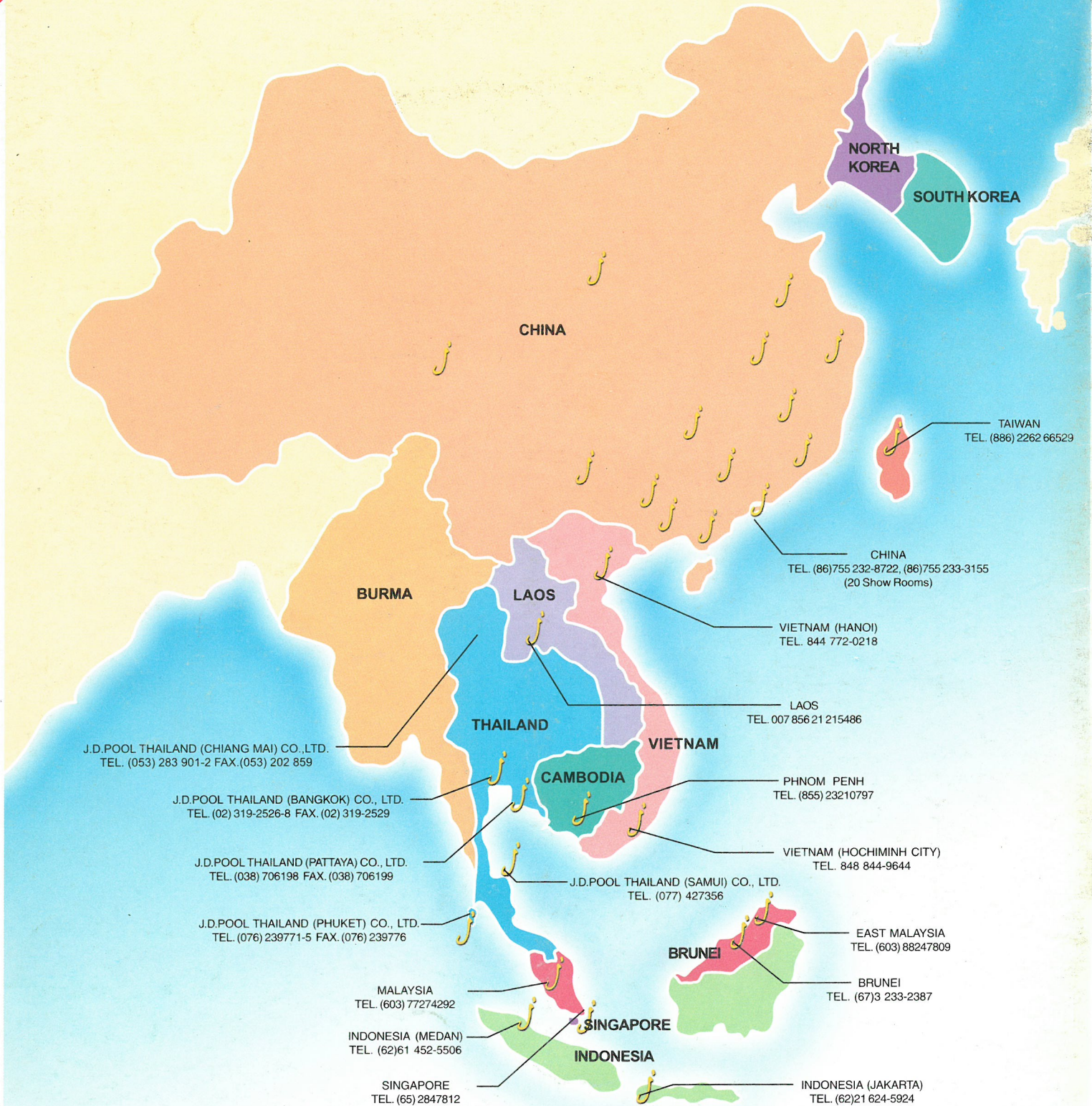
**WE ARE NOT NO.1
BY CHANCE**

Piscines

Swimming-pools

Desjoyaux

N°1 world wide exclusive network
Made in France



FRANCE Tel: 33 477 36 12 12 Fax: 33 477 36 12 10

Construction ● Renovation ● Maintenance ● After Sale Service